1220

Spécial

pages 6 et 7

RENTRÉE SCOLAIRE



BUREAU DU DEPOT
L.P. LES 2001[illegible]
BIBLI. MÉT. DU
1700 ST-DENIS
MONTREAL
H2X 3K5

La Voix de l'Est

SAMEDI-DIMANCHE
VOL. 48 — NO 58
GRANBY, 27 AOUT 1983

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents — Samedi: 50 cents

Les Expos de retour au stade

Thrillo sonne la CHARGE

— page 51

45 lits 50 emplois

$1.8 MILLION DÉBLOQUÉ

pour le Centre hospitalier de Granby

— page 3

FAMILLE EN DÉTRESSE SECOURUE

— page 4

Météo

Nuageux avec éclaircies, quelques averses et orages dispersés; min. 18, max. 28. Dimanche: beau.

PHARMACIE JEAN COUTU
C'est bien évident!
168 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

☆ Disques
☆ Cartouches
☆ Cassettes
☆ Instruments de musique de tous genres
☆ Audio (stéréo)
☆ Musique en feuilles

STUDIO de MUSIQUE ANDRE COUTURE LTEE
ORGUES et PIANOS
VENTE — LOCATION — REPARATION — ECHANGE
328 Principale Granby TEL: 378-6963

21 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
L18776

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND C. D'A. D'ASS 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA C. D'A D'ASS 378-7911

Déjà la rentrée

Dans quelques jours ce sera la rentrée scolaire.

Déjà! Et l'été qui n'est même pas terminé!

En effet, le beau temps nous accompagne exceptionnellement en cette fin d'août. Une fin de mois en beauté et la présente édition ne gâchera rien, puisqu'elle regorge de bonnes nouvelles.

●●●

D'abord, Le Centre hospitalier de Granby qui pourra enfin ouvrir sa section de 45 lits. 50 emplois créés.

Puis, cette famille Boivin de Granby, victime d'un incendie cette semaine, qui reçoit des dons à la "tonne" comme on le dit familièrement. La générosité des Granbyens n'a pas fait défaut.

Aussi, cet article sur la rentrée scolaire qui débute aujourd'hui. Signé Jacqueline de Bruycker, il donne le ton à une série qui mettra en lumière des disciplines scolaires fort intéressantes.

Et que dire de ces peintres de la région qui auront la chance d'exposer au Palais des congrès de Montréal la fin de semaine prochaine.

●●●

Pour profiter du beau temps, pourquoi ne pas partir à la découverte du magnifique lac Bowker.

Rafraîchissante aussi cette visite du sympathique Al Oliver ou encore cette éclatante victoire des Expos contre les Padres en soirée hier.

Une autre bonne nouvelle? Le club de golf de Granby fête dignement ses 70 ans.

●●●

Vraiment une édition de première classe pour faire mentir ceux qui nous accusent de publier des mauvaises nouvelles.

Vous êtes pris par le magasinage de la rentrée scolaire? Qu'à cela ne tienne, votre Voix de l'Est+ comprend aujourd'hui 52 pages. Partez donc également à la découvertes des annonces publicitaires qui regorgent de spéciaux...

Réal Marchessault
chef de pupitre

Du soleil encore et encore

par Jacqueline de BRUYCKER

C'est sous un ciel moutonneux que débutera la dernière fin de semaine du mois d'août, mais l'éclipse du soleil sera de courte durée.



Les gros nuages gris, qui ont fait leur apparition, hier après-midi, semblent manifester peu d'empressement à s'en aller vers d'autres cieux, puisqu'ils seront encore là, aujourd'hui. Malheureusement, ils ne s'en tiendront pas à un rôle passif, puisqu'Environnement Canada évoque la possibilité d'averses et d'orages dispersés. Si, pour vendredi, la probabilité de pluie n'était que de 30%, la menace se fait pour aujourd'hui plus précise, puisque les services météréologiques parlent de 50%.

Les températures se maintiendront, quant à elles, au-dessus des normales saisonnières, puisqu'on prévoit pour samedi un maximum de 27 degrés, alors qu'en cette période de l'année, le mercure ne devrait grimper que jusqu'à 23 degrés.

Mais si le week-end a commencé sous un ciel couvert, il devrait se terminer en beauté, puisqu'on prévoit pour dimanche, une journée aussi belle qu'ensoleillée, avec un maximum oscillant entre 23 et 24 degrés.

Une journée d'autant agréable que le temps sera plus doux, plus sec.

Et, ce qui ne gâte rien, le soleil ne devrait pas nous quitter tout de suite, puisque la météo nous dit qu'il restera en notre compagnie, au moins lundi et mardi.

Quotidienne
591
1851

MINI:
184811
6/36
8—10—14—16—28
—33
Complémentaire: 25

Mise-tôt: 7-12-21-24

Provincial:
2431208

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	33
Agriculture	24
Automobile	21
Commentaires	16
Culture	30
Décès	41
Economie	25
Grands titres	14
Jeux	42
Région	8
Restaurant	18
Roman	40
Sports	43
Statistiques	48
Page à Ben	46
Voyage	28

A ne pas répéter

Diane Duval a eu une petite surprise a son "shower": une tante désireuse d'ajouter du piquant à la fête s'y est présentée dans un si affreux accoutrement qu'elle lui a volé la vedette...

— o —

Si c'est habituellement au collet de chemise qu'un homme porte des traces de rouge à lèvre, c'est au fond de culotte que **Jean-Pierre Cyr** en avait récemment... s'étant assis sur un mauvre à lèvre que le soleil chauffait depuis plusieurs heures en prenant place dans une voiture.

— o —

Même s'il a subi une opération à coeur ouvert il y a quelques semaines à peine, **Emilien Ouellette** semble dans une forme splendide... il faut dire qu'il commence à avoir l'habitude de ce genre d'interventions chirurgicales, puisqu'il en était à sa seconde identique...

— o —

Lors de la soirée en l'honneur des membres du Jardin zoologique et de leurs enfants, **Jean-Paul Breton**, l'un des directeurs de l'organisme, occupait une place d'honneur puisqu'il était l'un de ceux qui servaient le blé d'inde... quand on veut se lancer en politique, on a toujours intérêt à se faire voir...

C.P.A. BROMONT

La direction du Club de Patinage Artistique de Bromont désire aviser la population que l'inscription pour la saison 83-84, aura lieu au Centre sportif et Culturel de Bromont, le 31 août prochain, entre 18 hrs et 21 hrs.

L-426

COURS DE PEINTURE A L'HUILE
pour adultes, débutants et intermédiaires
SESSION AUTOMNE 83
— 12 cours débutant semaine du 5 septembre
— classes les lundis, mardis, mercredis soir de 19h à 22h.
— un groupe d'après-midi peut-être ouvert si demande suffisante.
— maximum de 10 élèves par groupe
— frais d'inscription $100. par session
— professeurs: Yves Rhéaume, Pierrette Trudel
Pour plus d'information communiquer avec
ATELIER DE PEINTURE TRUDEL
96 Principale, suite 305
Granby, rés: 372-3587 atelier: 375-7731
(L-404)

TRUDEL DE ROP
Notaires
Conseillers juridiques
372-9465
372-3377
237, rue Principale
Granby
1-15747

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur
Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau
Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:
Alain Gazaille
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

ABC

Marcey & Racine INC
633 rue Dufferin 372-5896
Fours micro-ondes
TOSHIBA-PANASONIC
-HOTPOINT-MOFFAT
à prix de rabais
L-9493

50 emplois créés à l'hôpital

$1.9 million déploqués pour opérer les 45 lits



M. Paul Bergeron(à gauche), directeur général du CHG et M. Denis Racine(à droite), président du conseil d'administration, sont tous yeux toutes oreilles pour entendre le député Roger Paré annoncer l'octroi d'un budget annuel de fonctionnement de $1,889,900 pour le nouveau département du Centre hospitalier de Granby.
Photo Alain DION



Gérard Tremblay

GRANBY — C'est maintenant une chose acquise. Après une longue attente, après des démarches aussi nombreuses que pressantes, le Centre hospitalier de Granby pourra enfin aller de l'avant avec son projet d'ouvrir son nouveau département de 45 lits, augmentant d'autant la disponibilité de l'hôpital en ce qui concerne la médecine et la chirurgie.

Au cours d'une conférence de presse, tenue vendredi au CHG, le député péquiste de Shefford, entouré du personnel de direction du centre hospitalier, annonçait en effet l'octroi d'un budget supplémentaire d'opération de $1,889,900 annuellement, pour la mise en service du nouveau département. Non seulement ce OK du ministère des Affaires sociales permettra-t-il d'offrir un meilleur service à la population, comme le soulignait M. Paré, mais il permettra aussi la création de 50 nouveaux emplois, ce qui n'est pas à dédaigner, loin de là, par les temps qui courent. Soulignant qu'il s'agissait de "la grosse nouvelle" depuis sont son retour de vacances, M. Paré a ajouté qu'il était "inacceptable d'avoir plus longtemps l'espace nécessaire et l'équipement voulu et de ne pas pouvoir s'en servir faute de budget d'opération approprié.

C'est pour cette raison, a-t-il conclu, et aussi pour les emplois créés, que le projet a finalement été accepté malgré la situation économique."

Avant le 1er janvier

Pour sa part, le directeur général du CHG, M. Paul Bergeron, n'a pas caché sa satisfaction à l'annonce de cette décision tant attendue. Soulignant que le nouveau département allait surtout s'occuper de médecine spécialisée, il n'a pas caché que le CHG était fin prêt à procéder.

"La planification du nouveau département est déjà en cours, a-t-il précisé, les dispositions sont prises pour l'affichage des nouveaux postes, et nous espérons que d'ici le 1er janvier 1984, le nouveau service sera en opération."

Opérant dès lors à pleine capacité, le CHG comptera alors 305 lits, soit 185 pour les soins de courte durée, 45 en soins prolongés et 75 lits d'hébergement.

Il s'agit d'une augmentation de capacité qui permettra à l'hôpital de Granby de jouer pleinement son rôle au plan régional, sans compter qu'on peut espérer une décongestion de la salle d'urgence qui sera certes la bienvenue.

Pour le président du conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby, M. Denis Racine, l'annonce de l'ouverture prochaine du nouveau département constitue une preuve de l'efficacité du député de Shefford pour piloter ses dossiers.

Et il ne veut pas s'arrêter sur une si bonne voie. "Nous espérons que M. Paré aura l'occasion de revenir nous voir prochainement" a conclu M. Racine, rappelant le projet de la clinique externe de psychiatrie, "et d'autres projets que nous avons" a-t-il précisé.

Les patients des soins prolongés protestent

GRANBY — L'annonce de l'ouverture du nouveau département, au CHG, est à peine annoncée que déjà, l'administration de l'hôpital doit affronter de l'opposition.

Une pétition forte de plusieurs centaines de signatures vient effet d'être présentée au Centre hospitalier de Granby, pétition qui s'opppose au déménagement du département des soins prolongés, du 5e ouest qu'il occupe actuellement, pour s'installer dans l'aile qui sera ouverte prochainement dans la vieille partie de l'hôpital. Selon ce projet toujours, le nouveau département de médecine et de chirurgie serait lui-même implanté au 5e ouest.

Un projet vivement contesté, puisque de nombreux proches des bénéficiaires concernés, et certains patients eux-même, plus de 600 personnes au total, ont signé la pétition, dont une copie a été transmise au député Roger Paré.

On reproche surtout au projet de transférer des patients hospitalisés à long terme, et ayant souvent beaucoup de difficulté à se déplacer, dans une section qui n'est pas équipée de l'air conditionnée, dans une aile où les chambres sont trop petites. On signale également que plusieurs chambres ne sont pas équipées de toilettes, alors que les patients doivent souvent se déplacer en chaise roulante pour se rendre dans le passage.

L'exiguité des lieux rendrait aussi difficile l'accès aux chambres pour les chaises roulantes et les fauteuils gériatriques, alors que le manque d'espace empêcherait aussi les patients, toujours dans la vieille partie, d'avoir un endroit convenable pour leurs effets personnels.

Décision encore à venir

Le docteur Jean Guertin, directeur des services professionnels au CHG, a indiqué qu'aucune décision finale n'était encore prise, concernant le réaménagement de l'hôpital. "Le bien-être des bénéficiaires sera notre argument de base, a-t-il indiqué, et il serait prématuré pour le moment de dire ce qui se passera."

Pour sa part, le président du conseil d'administration du CHG, M. Denis Racine, a soutenu que l'hypothèse du déménagement des soins prolongés était "une possibilité dans un document de travail, et qu'une étude objective restait à compléter avant qu'une décision ne soit prise."

Quant au député Roger Paré, qui a reconnu avoir reçu une copie de la pétition et avoir même rencontré ses initiateurs, il s'est dit convaincu que le bien des malades allait primer. "J'ai obtenu l'assurance de l'hôpital, a-t-il indiqué, que les craintes et les argumentations de ce groupe seraient entendues."

Ajoutant que la pétition "n'avait pas circulé pour rien" le député de Shefford a exprimé sa confiance que ceux qui sont hospitalisés actuellement ne souffriront pas de diminution dans la qualité des services offerts, "tout en se rappelant, a-t-il conclu, que la vocation première du Centre hospitalier de Granby en est une en soins de courte durée."

Le sourire matinal
Après avoir commandé ses lunettes, il reçut de son opticien une immense enveloppe sur laquelle il y avait un message écrit en lettres de 15 centimètres de hauteur: "VOS LUNETTES SONT PRETES".
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby


ESSAYEZ UNE CADILLAC...
ESSAYEZ UNE MERCEDES...
OU ESSAYEZ UNE AUDI...
VOUS CHOISIREZ UNE CRESSIDA
(aussi: grand choix de voitures usagées)
058
GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

Un appel entendu

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — L'appel à tous lancé dans l'édition de mercredi de La Voix de l'Est par M. Benoit Boivin, suite à l'incendie de sa résidence, a été entendu de tous. Les Chevaliers de Colomb ont fait leur part pour lui venir en aide dans l'immédiat, de même que le service de dépannage de la Croix-rouge.

M. Boivin a aussi pu compter sur la générosité de la population, plusieurs citoyens ayant offert leur assistance, dans divers domaines. Au Centre de bénévolat, les appels n'ont pas cessé d'affluer pour offrir à cette famille éprouvée soit des vêtements, soit des meubles ou des appareils ménagers..

"La réponse du public à cette demande d'aide a été extraordinaire" nous a-t-on laissé savoir au Centre de bénévolat.



Accompagné de son épouse et de ses enfants, Stéphanie, Mélanie et Marco, M. Benoit Boivin est agréablement surpris de la générosité du public à son endroit. Dans un désir de remercier tous ceux qui l'ont aidé dans ces moments difficiles, il n'a pas hésité à fournir de son temps et de ses énergies pour contribuer à secourir d'autres malheureux.

Photo Mario BEAUREGARD

Service de dépannage

Quant à lui, M. André Vaudry, président de la Croix-rouge à Granby, a précisé que le service de dépannage qu'il offre veut justement venir en aide aux sinistrés, dans les jours qui suivent immédiatement un désastre.

Qu'il s'agisse d'un incendie, d'une inondation, ou de tout autre sinistre du genre, ce service de dépannage, rendu possible grâce aux campagnes de souscription de la Croix-rouge, permet aux familles éprouvées d'obtenir rapidement le strict nécessaire: vêtements au besoin, nourriture, trousse de toilette, et même hébergement pour quelques jours, à l'occasion.

M. Vaudry. précise que le service qu'il dirige travaille en étroite collaboration avec le Centre de bénévolat, et que toute demande d'aide doit être formulée dans les trois jours du sinistre concerné.

Reconnaissant

Quant à M. Benoit Boivin lui-même, inutile de dire qu'il est particulièrement touché par la générosité de la population. "Je ne pensais pas, dit-il, que les gens répondraient avec tant de coeur à mon appel. Je suis chanceux malgré tout, et je ne comprends pas pourquoi. Chose certaine, ça m'aide à sourire de nouveau."

Tellement d'appels ont été reçus au Centre de bénévolat, en fait, et les dons sont si nombreux qu'ils vont plus que suffire à combler les besoins de la famille Boivin. "Mais je vais continuer aussi longtemps qu'il faudra, dit-il, à sillonner les rues pour recueillir ce que les gens ont à offrir. Et le surplus sera laissé au Centre de bénévolat qui pourra s'en servir pour dépanner ceux qui seraient plus mal pris que moi. Essayer de remettre ainsi à d'autres un peu de l'aide que j'ai reçue, a conclu M. Boivin, c'est encore la plus belle façon pour moi de dire merci à tout le monde."

La bonne nouvelle

Agenda

Aujourd'hui

Le 27 août, au **Café d'accueil chrétien**, 24 St-Antoine sud à 20h30, soirée chansonnier avec: Jacques Morin s.c. Inf: 372-5066.

Le club de l'**Age d'or de St-Césaire** organise un voyage au Grey Rock du Mont-Tremblant le 30, 31 août et 1er septembre. Pour renseignements, téléphoner Alberta Denicourt au 469-3969.

Epluchette de blé d'Inde, samedi à compter de 16h00 "Au domaine Beau-site" angle des rues Dufferin et Lilas. Bière et liqueurs en vente et danse en soirée et feu de joie. Prix: $3 et gratuit pour les moins de 12 ans.

Le **Club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska** organise une danse samedi à 20h30 au 25 rue Fairfield.

Ralliement et réunions évangélique, samedi le 27 août à 19h30 et dimanche le 28 août de 10h00 à 19h00, à Roxton Pond à l'église évangélique baptiste. Conférencier M. Daniel Gay de Montréal. Inf: 372-6891.

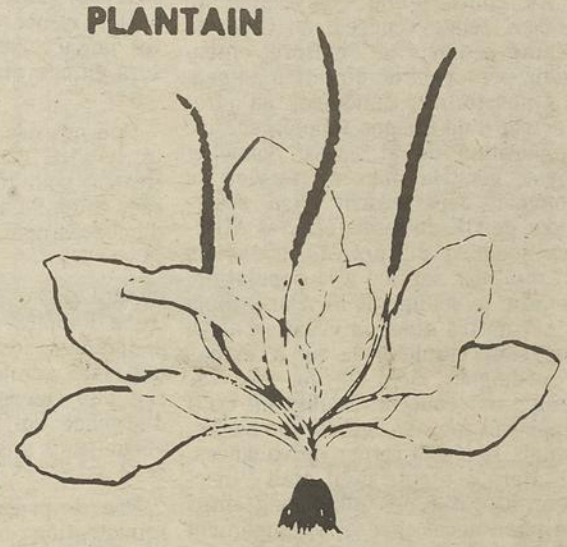
VOTRE PELOUSE VOUS DESESPERE?

Vous pensez qu'il vous en coûtera des milliers de dollars pour lui redonner sa belle apparence? Songez plutôt à:

ATTENTION
Nous contactons dès maintenant tous nos clients réguliers
VERIFIEZ BIEN IDENTIFICATION ARROSAGES MARION Enr.

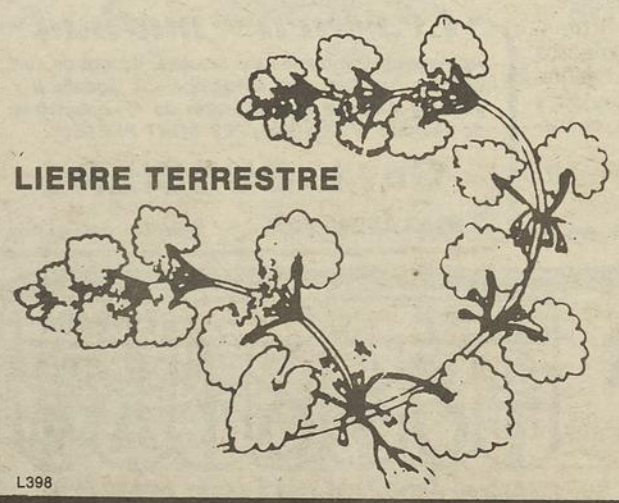
ARROSAGES MARION ENR.

PLANTAIN



AUSSI VENTE ET POSE DE HAIES DE CÈDRES A PRIX TRES COMPÉTITIFS
☆ ROCAILLES, ARBUSTES, PELOUSES, ETC.
☆ TAILLE DE JEUNES ARBRES, HAIES, ARBUSTES.

LIERRE TERRESTRE



Pour quelques dollars seulement, nous pouvons éliminer toutes mauvaises herbes et redonner à votre pelouse, une apparence dont vous serez fiers! Appelez-nous donc AUJOURD'HUI pour une estimation GRATUITE et nous vous exposerons tous les avantages d'un traitement automnal.

TRAVAIL GARANTI
A votre service depuis 1964

378-7133

C.P. 403, Granby, P.Q. J2G 8E7

L398

2 Magogois en goguette

GRANBY (GV) — Deux Magogois en goguette se sont endormis dans un véhicule parqué à la fourrière municipale alors qu'ils tentaient de récupérer la "van" que la police municipale leur avait saisie.

Les policiers leur ont mis la main au collet aux petites heures, hier matin, à la suite d'une plainte de délit de fuite déposé par un automobiliste dont le véhicule venait d'être embouti.

Mais leur présence s'était fait remarquer un peu plus tôt à la station libre-service Gulf, du centre commericial les Galeries de Granby, où la préposée à la caisse avait refusé le chèque de $27.40 qu'ils lui avaient remis pour acquitter un achat d'essence, ce qui les avait fait fuir...

Un peu plus tard, alors que la police recherchait toujours un véhicule répondant à la description fournie par l'employée, un délit de fuite était signalé au centre-ville.

Lancés à la poursuite du véhicule qui venait d'emboutir une automobile en mouvement et deux autres stationnées en bordure de la rue Principale, dans le secteur Centre, les policiers réalisèrent bientôt qu'ils avaient affaire aux voleurs d'essence.

Pendant que le conducteur était amené au poste pour subir un test à l'ivressomètre, sa "van" était remorquée à la fourrière municipale. Relâché, son compagnon et lui prirent la direction de la fourrière (au garage municipal) dans l'intention évidente de le récupérer.

Après avoir sauté la clôture et s'être rendus jusqu'au véhicule, ils décidèrent de subtiliser une batterie pour pouvoir le faire démarrer. Ils s'en emparèrent mais, sans doute à bout de "ressources", ils ne réussirent ensuite qu'à... s'endormir.

Alertés par un citoyen, les policiers n'ont eu qu'à les arracher des bras de Morphée. Mais c'est à Thémis qu'ils auront désormais à faire.



Des sous SVP!

Les activités de la rentrée scolaire au cégep se poursuivaient hier. Ainsi La Voix de l'Est a reçu la visite de quelques étudiants déguisés qui offraient au personnel de cirer les souliers, question de recueillir des sous pour les activités para-scolaires.

Photo Alain DION

SERVEZ-VOUS UN TRIPLE-SEXE!..

du 26 AOÛT au 1er SEPTEMBRE

UN SERVICE PLUS QUE COMPLET

6 SUEDOISES A LA POMPE 1

BRISEUSES de FIEVRE

Jeux de Corps 3

adorables creatures nocturnes 2

18 ANS Adultes

V.F. de LADIES NIGHT

PLAISIRS SANS FREINS

N.B. $2.00 TOUS LES MERCREDIS UN SEUL PRIX D'ADMISSION

Cinéma LE PLAZA

Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

Tous les soirs 7h30. dim. 1h et 7h30.

SALLE CLIMATISEE

Auberge des Carrefours

LANGOUSTI"MANIE" $17.95

BUFFET CHINOIS (vendredi soir) $8.95 à volonté

COTES DE BOEUF AU JUS (sam. dim. soir) $12.95 à volonté

BRUNCH DU DIMANCHE $6.75 à volonté

Repas chinois du mardi au dimanche incl. à compter de 6h00 p.m.

Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331

(11880)

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY entrée rue Simond - 378-7614

LE FILM QUE LES ROMAINS AURAIENT VOULU VOIR SI LE CINEMA AVAIT EXISTE

ils sont fous ces ROMAINS !...

MICHEL SERRAULT COLUCHE JEAN-YANNE

POUR TOUS

Jean YANNE

AU MÊME PROGRAMME

LOUIS DE FUNES MICHEL GALABRU

LE GENDARME ET LES GENDARMETTES

Dim: Jésus Christ à 1.30, 5.00, 8.50 Gendarme à 3.20, 7.00 Sem: Gendarme à 7.30 Jésus Christ à 9.10

CINÉMA 1

Au moment où tout semblait être terminé, la terreur prend une nouvelle tournure démoniaque !

LE SANG DU SORCIER

HALLOWEEN III VERSION FRANÇAISE

14 ANS

AUSSI L'EFFROYABLE CREATURE

Dim: Halloween à 1.20, 5.00, 9.10 Créature à 3.15, 7.05 Sem: Créature à 7.00 Halloween à 9.00

CINÉMA 3

3e sem.

Si vous croyez que cette nuit là était drôle... Attendez de voir

Chez PORKY II le lendemain

2e FILM

J'AURAI TA PEAU

Dim: Porky II à 1.30, 5.00, 9.00 J'aurai ta peau à 3.15, 7.00 Sem: Ta peau à 7.10 Porky II à 9.15

CINÉMA 2

CINE PARC BROMONT

Autoroute des Cantons de l'Est près de la sortie 78 HORAIRE: 534-3245

LE FILM QUE LES ROMAINS AURAIENT VOULU VOIR SI LE CINEMA AVAIT EXISTÉ

ils sont fous ces ROMAINS !...

MICHEL SERRAULT COLUCHE JEAN YANNE

nouveau En Primeur AU CINE-PARC

UNE COMEDIE TURBULENTE... PLUS TAPAGEUSE QUE JAMAIS ! avec BUD SPENCER

2 GRANDS FILMS

POUR TOUS

les 13 ans et moins sont admis gratuitement

BANANA JOE

26 AOÛT au 1 SEPT

OUVERTURE À: 19:30 h • La projection débute au crépuscule

Dim. au Jeu. la projection débute avec le film principal.

La rentrée scolaire 1983-84

Le coup d'envoi



Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE — Les vacances tirent déjà à leur fin, une nouvelle année scolaire se profile à l'horizon. D'ici quelques jours, ce sera la rentrée.

Un événement "majeur" de notre calendrier, et comment pourrait-il en être autrement, quand ici même, au Québec, près de 1,200,000 jeunes, âgés de 5 à 18 ans prendront, la semaine prochaine, le chemin des écoliers.

Un événement, qui dépasse le cadre éducatif, pour devenir phénomène social, culturel, économique même...

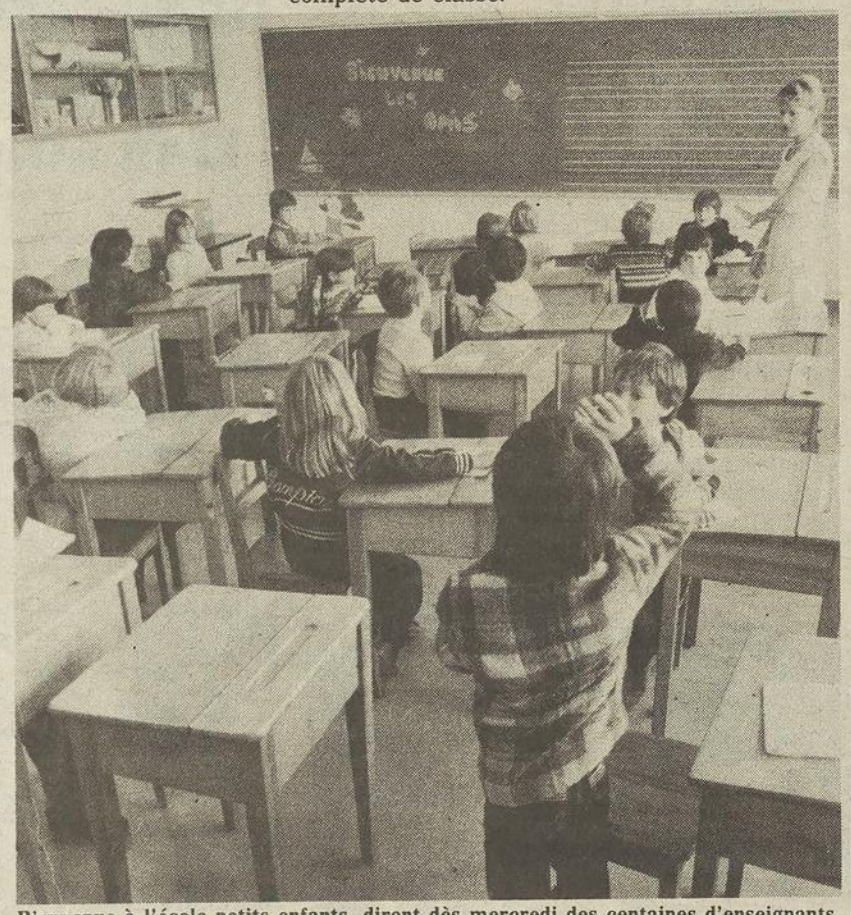
Mais cette année, la rentrée a pour toile de fond la réforme scolaire. Le projet de loi sur l'enseignement primaire et secondaire public a en effet été déposé en juin dernier à l'Assemblée nationale. Il vient compléter la "révolution tranquille" amorcée par la Commission Parent, il y a maintenant près de 20 ans.

Un projet de loi, qui suscite beaucoup d'intérêt, qui génère plus d'une question. En même temps que l'on parle de la confessionnalité scolaire, de la participation des parents, d'un nouveau partage des responsabilités, des commissions scolaires linguistiques, l'école qui, elle, est plongée dans la réalité quotidienne d'un monde en devenir, change, elle aussi, tournée résolument vers l'avenir. Des changements, qui seront perceptibles dès la rentrée, qui affecteront la vie des étudiants, leur ouvriront des horizons nouveaux.

De l'introduction de l'informatique, de la micro-électronique dans les cours d'école à l'initiation à l'économie familiale, le menu scolaire ne sera plus le même, il sera élargi, étendu, diversifié. Les programmes, eux-mêmes, font peau neuve, ils seront davantage centrés sur l'élève, plus ouverts à son milieu, à son environnement.

Mais, avant d'aborder quelques-unes des nouveautés, qui seront à la carte de la prochaine année scolaire, c'est de rentrée qu'il faut d'abord s'occuper.

C'est le 31 août que le coup d'envoi de la rentrée 1983-1984 sera donné dans la région. C'est, en effet, mercredi, le jour "J" pour les étudiants, qui fréquentent les commissions scolaires Morilac, Provençal, Des Rivières, et Waterloo. Pour tous ces pionniers, il s'agira d'une journée complète de classe.



Bienvenue à l'école petits enfants, diront dès mercredi des centaines d'enseignants.

Au niveau de la Commission scolaire de Gra by, c'est également le 31 août, à compter de heures, que les élèves de la 1ère à la 6e anné auront à se présenter à l'école, mais dès 11 he res, ils pourront retourner chez eux, n'ayant p classe l'après-midi. Ce répit sera cependant courte durée, puisque dès le 1er septembre, c'e toute la journée qu'ils resteront en classe. En qui concerne la région d'Acton Vale, la rentr est là aussi étagée sur deux jours: le 31 août le 1er septembre, dépendant des secteurs.

Secondaire

A Davignon, le 1er septembre, ce sera la re trée des secteurs préscolaire, primaire, seco daire I et III cours général, professionnel cou III et IV, exploration technique, appoint et optic ouvrier agricole spécialisé.

Le 2 septembre, ce sera au tour des élèves secondaire II, IV et V cours général, professio nel long IV et V et adaptation scolaire. Cepe dant, les étudiants n'iront pas en classe, le jeu et le vendredi après-midi, afin de permettre a enseignants de fignoler les derniers détails de nouvelle année scolaire.

Toutes les écoles sous la juridiction de la Con

MISE AU POINT

Dans notre circulaire "Solde bientôt l'école, vite chez Sears" en vigueur du 27 août au 3 sept., veuillez noter à la page 16, que la phrase "affichage du canal et de l'heure sur l'écran" n'aurait pas dû apparaître pour le 15343 mais plutôt pour le 15363.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Sears

L-508

MISE AU POINT

Dans notre annonce "Plusieurs bonnes raisons de magasiner chez Sears" parue dans La Voix de l'Est du 26 août, veuillez lire:

Chaussures en suède pour homme et jeune homme au lieu de chaussures Casual Life.

Nous nous excusons de ce contretemps.

Sears

L-509

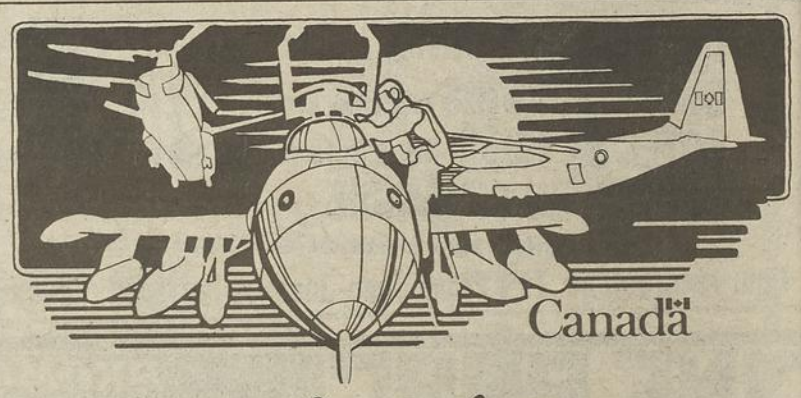
FOURRURE DE RÊVE
à prix terre à terre

Chez Denis Hivon vous faites affaires avec les patrons.

Denis Hivon Fourrure
69 Drummond
Granby
Tél.: 372-3434

Vente pré-saison
10% à 40% d'escompte

L-435



DIPLÔMÉS*...
venez prendre de l'expérience
* Secondaire * CEGEP * Université

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

- Pilotage ou navigation aérienne
- Opérations maritimes de surface ou sous-marines
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Infanterie, blindés, artillerie

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante occasion, en communiquant avec le Centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes sous la rubrique « Recrutement ».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Imbattable...la vie dans les Forces

donné mercredi

mission scolaire régionale protestante du District de Bedford ouvriront leurs portes le jeudi 1er septembre, et ce, à tous les niveaux, et ce sera pour tous ces étudiants, une journée complète de classe.

En ce qui a trait à la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, la rentrée s'échelonnera sur deux jours: les 31 août et 1er septembre. Enfin, à la Régionale Meilleur, les quatre écoles polyvalentes ont, chacune, leur propre calendrier: à J.-H. Leclerc, trois journées ont été prévues pour accueillir les étudiants; le 31 août au matin: les métiers, et l'après-midi: le V général; le 1er septembre, le matin: II et III général, et l'après-midi: commerce et professionnel court. Et le 2 septembre, IV général.

A la polyvalente Sacré-Coeur, les élèves de secondaire I sont attendus le 31 août et ceux de secondaire II, le 1er septembre. A Wilfrid-Léger, de Waterloo, la rentrée est également étagée sur ces deux journées. A la polyvalente P.-Germain Ostiguy, trois journées seront consacrées à l'accueil des étudiants: le 31 août, V général, IV et V professionnel et intensif; le 1er septembre, secondaire II et III et le lendemain, secondaire I et présecondaire.

Mais, pour la plupart de ces étudiants, tant de niveau primaire que secondaire, ce n'est que le 6 septembre que débuteront les cours. Juste au lendemain du long congé de la Fête du Travail, qui sonne le glas des grandes vacances.•

LUNDI: Les effectifs

BAR SALON
BON ACCUEIL
St-Valérien

PRESENTE

Phoenix
Groupe
Heavy Rock

TOUS LES VENDREDIS & SAMEDIS
DU 26 AOUT AU 10 SEPTEMBRE
A PARTIR DE 21H30

ENTREE LIBRE

L486

Cabaret L'Occasion
ROXTON POND
Route 139, 6 milles de Granby

JE T'AIME



VIENS ME VOIR

JE DANSE POUR TOI
de 3h. p.m. à 3h. a.m.

LUNDI AU JEUDI
GOGO GIRL

JEUDI AU SAMEDI
GOGO BOY

SPECTACLE

L-391

SPECTACLE DANSE
Cabaret
800 Principale, Granby

VOUS PRÉSENTE
JUSQU'AU 28 AOUT



"MORSE CODE"
À NE PAS MANQUER

L-308

MA COUSINE
SUPER PIANO-BAR
800 PRINCIPALE
GRANBY
378-9006

PIANO-BAR
MA COUSINE
DU MARDI
AU SAMEDI



AVEC MARIO BOSSÉ
VENEZ VOUS DIVERTIR AVEC NOUS:
SOIRÉES SPÉCIALES:
* LES MARDIS DE L'HÔTELLERIE
* LES JEUDIS DES COUSINES

SALLE DISPONIBLE POUR RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES.

VOTRE COURS
D'ANGLAIS PRIVÉ EXCLUSIF
Structuré spécialement afin de régler
VOS PROBLEMES DE CONVERSATION
vous attend.
Veuillez s'il vous plait réserver votre horaire au
Centre de Langues Internationales Charpentier 'CLIC'' Inc.
avant le 16 septembre 1983

NB: Disponibilité plus limitée par la suite
Cours déductible d'impôt.

Permis du ministère de l'Education 270584

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER "CLIC" INC.
391 Principale, Granby, suite 105 - Tél: 378-1883

L401

VENEZ VOUS
DIVERTIR AVEC
"MINIMUM"



MAGUY vous attend à partir de 11H. a.m. tous les jours.
MERCREDI: "Soirée spéciale pour les dames"
JEUDI: "Soirée viens chercher ton TOU TOU"
VENDREDI & SAMEDI: "Soirée d'animation"

DIMANCHE: "Concours Amateur"
1er prix: 1 Oldsmobile à votre disposition pour une semaine, gracieuseté de CHARLAND CHEVROLET OLDSMOBILE et de nombreux autres prix.

Gracieuseté de:

Ameublement G.B.	Rapid Pizzeria	Motel du Golf
Disco Mobile Béland	Century 21	Restaurant Valmont
Karaté Steve Couture	Boutique du Foyer	Librairie des Galeries
Samouraï	Royaume des Quilles	Le Rouet Fleuri
Chaussures Lewis	Salon les Figaros	Acier A. Ménard & Fils
Remorquage Denis Généreux	Brodeur Electrique	Trophée Milton
	Taxi 3000	

Gagnante de la semaine passée: Nicole Donais
INSCRIPTION: 375-7105

PIANO BAR 102

COIN PRINCIPALE & ST-JACQUES

L485

Informatisez vos leçons

CANADIAN TIRE

VIC-20 EDU-PACK



L'ordinateur personnel VIC-20 se branche sur tout téléviseur ou moniteur (en sus). Servez-vous-en pour équilibrer votre budget, apprendre à dactilographier, calculer vos impôts et bien d'autres fonctions. Avec le temps, ajoutez-y des périphériques.

Le magnétocassette ''Datassette'' permet l'enregistrement et la récupération de programmes sur des cassettes ordinaires.

Classeur à 3 anneaux avec 4 cahiers d'exercices, agenda et étui à glissière rempli de fournitures scolaires Faber-Castell.

Sac Commodore en coutil bleu pour livres, équipement de sport.

6 différentes cassettes éducatives dans un classeur pratique.

Manuels de calculs et d'instructions. 44-3802

Mettez-vous à l'heure de l'ordinateur à ce super bas prix!

Soyez à la tête de la classe grâce à cet ensemble éducatif VIC-20!

299.95

Notre bas prix courant

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

Canadian Tire... en tête

GRANBY	COWANSVILLE	WATERLOO
Les Galeries de Granby	127 Principale	5393 Foster
378-9884	263-4232	539-3801

CANADIAN TIRE 123 456 789 0 — VISA — MasterCard

Crédit accepté ... OU

3 % de Billets-Bonis au comptant

L-552

COWANSVILLE (JdB) — Le député fédéral de Brome-Missisquoi, Me André Bachand, a ajouté son nom à la liste des partisans de Pierre Paradis, candidat à la chefferie du Parti libéral du Québec.

''Jusqu'à présent, je ne me suis pas impliqué dans cette course au leadership, mais je supporte la candidature de Pierre Paradis, c'est quelqu'un de mon comté, avec qui j'ai eu très souvent l'occasion de travailler. J'ajoute que ni Robert Bourassa, ni Daniel Johnson ne m'ont contacté, peut-être, parce qu'ils savent que j'appuie Pierre'', de dire le député André Bachand.

Mais ce n'est pas uniquement par esprit de ''bon voisinage'' que M. Bachand appuie la candidature du jeune député libéral, ''c'est un fédéraliste convaincu, dont l'approche globale me satisfait tout en me paraissant très intéressante, tandis que le fédéralisme que professe Robert Bourassa est toujours aussi flou, aussi ambigu, ça n'augure pas, jusqu'à présent du moins, de meilleures relations avec Ottawa qu'en 1976''.

Lapierre

Quant à son collègue de la Chambre des Communes, le dé-

et Jean- derrière

STE-BRIGIDE — Le maire de Ste-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, se range résolument derrière Robert Bourassa, dans la présente course au leadership du PLQ.

Maire de Ste-Brigide depuis 25 ans, M. Lasnier soutient que

Coup d'oeil

Lapierre ne se prononce pas

Bachand appuie Paradis



Pierre Paradis



André Bachand

puté Jean Lapierre de Shefford, il préfère se tenir à l'écart, même s'il confesse qu'il a beaucoup de sympathie pour le "candidat régional" qu'est Pierre Paradis.

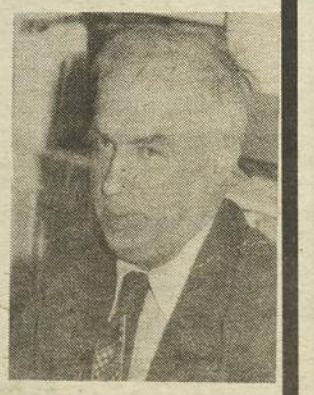
"J'ai rencontré dernièrement mon exécutif de comté. Il y a parmi mes organisateurs des supporters des trois candidats en lice. Après examen de la situation, ils m'ont demandé de ne pas m'impliquer directement dans cette course au leadership, de me tenir à l'écart. Il serait sain, d'après moi, que les libéraux provinciaux ne soient pas importunés, il faut les laisser faire le choix judicieux."

M. Jean Lapierre s'est dit étonné de l'intervention de certains de ses collègues en faveur de Robert Bourassa. "Je considère que ce n'était pas nécessaire de poser un tel geste. Je suis convaincu que le message que mes organisateurs m'ont livré, est répété aux 74 autres députés fédéraux du Québec. Et l'appui d'un député, qui n'est pas soutenu par son organisation, ce n'est qu'un appui de façade, du bout des lèvres", conclut-il.

Il Lasnier Bourassa

M. Bourassa, à cause de son expérience de la vie politique, à cause de sa maturité, représente l'homme de l'heure pour reconstruire le Québec, pour créer des emplois, pour mettre en place de nouvelles structures économiques.

"M. Bourassa est solide, il est prêt, il est expérimenté, il a acqui la sagesse de son âge et il a la force de l'expérience" conclut à ce sujet un communiqué émis par le président du PLQ-Iberville, M. Gérard Denicourt.



Jean-Paul Lasnier

Congrès des A.A.

SHERBROOKE — Le 13e congrès annuel des Alcooliques anonymes(A.A.) de la région de l'Estrie aura lieu à Sherbrooke, les 16, 17 et 18 septembre. Ces assises annuelles se tiendront au CEGEP de Sherbrooke, 375 rue Parc, au pavillon 2.

Sous le thème "Vivre en harmonie", ce congrès permettra à tous, les membres aussi bien que tous ceux qui veulent se renseigner davantage sur cette méthode de réhabilitation, de se rencontrer dans une atmosphère fraternelle

Une aide fédérale bienvenue

COWANSVILLE (JdB) — "Il s'agit d'une vraie bonne bouffée d'air frais pour Cowansville".

C'est en ces termes que le directeur du développement économique, M. Robert Sanscartier qualifie les ajustements apportés par Ottawa à son programme de développement économique et industriel.

"Il s'agit d'une nette amélioration par rapport à ce que Mississquoi recevait d'Ottawa. Grâce à l'aide accrue, à laquelle la région est maintenant admissible, nous allons nous retrouver en meilleure position par rapport à des concurrents sérieux comme Saint-Hyacinthe, Bouchervile. Ca va contrebalancer, aux yeux des investisseurs potentiels, l'éloignement relatif de Cowansville", explique M. Sanscartier

Si en accroissant le niveau de subvention (de 25% à 50%, voire même 75%), en baissant le seuil minimal d'admissibilité des projets (de $100,000 à $50,000), en subventionnant les études de faisabilité, de pré-marketing, le gouvernement fédéral a donné à la région cowansvilloise un outil additionnel de promotion économique. "C'est une très bonne nouvelle, mais, nuance M. Robert Sanscartier, tout dépendra du doigté avec lequel le commissaire industriel interprétera le programme".

Si intéressante que soit l'aide apportée, "il n'y a pas que ça, ce n'est qu'un élément de relance économique, il y en a d'autres, ajoute-t-il, à commencer par les rabais de 50% des tarifs consentis par l'Hydro-Québec à toute nouvelle implantation industrielle". Ce rabais valable pour les trois premières années, sera dégressif d'ici 1989: 40% en 1986, 30% en 1987, 20% en 1988, et 10% en 1989, ce programme s'applaque à toute construction nouvelle, utilisant 100 kilowatts et plus. "Ca aussi, c'est une aide fort intéressante", de conclure M. Sanscartier.

COURS DE CONDUITE
PROCHAINE SESSION

GRANBY
6 SEPT
19H.P.M.

WATERLOO
14 SEPT
19H.P.M.

École de Conduite Bel air
AUTO ÉCOLE
GRANBY

Chez BEL AIR
On l'a l'équipe.
On l'a l'équipement.
On l'a l'école.
On l'a l'affaire.

INSCRIPTIONS:
372-2919
Permis no: 80164 R.A.A.Q.

HEURES DE BUREAU
Lundi — Mardi —
Mercredi de 13 à 19h.;
Jeudi de 13 à 17h.;
Vendredi de 13 à 16h.
L400

SUPER VENTE
3ème Anniversaire

Obtenez 2 vêtements
d'automne pour le prix de 1

Ex: à l'achat d'un vêtement d'automne au prix régulier, obtenez gratuitement un autre vêtement d'automne de prix égal ou inférieur.

Obtenez 3 vêtements
estivaux pour le prix de 1

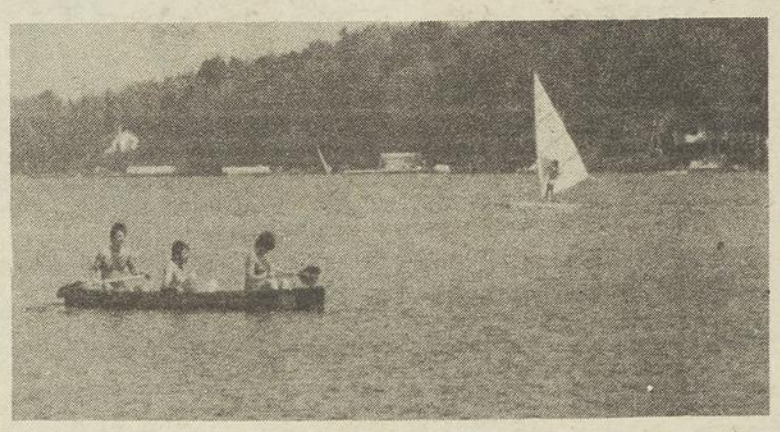
2 pour 1
vêtements d'automne.

3 pour 1
vêtements estivaux.

BOUTIQUE LAURETTE
50 Principale, Granby
L-437

Le lac Bowker

Une immense source de huit kilomètres



Sur le lac Bowker aussi, les planches à voile deviennent de plus en plus populaires.

par Claude Bélisle

BONSECOURS — Le lac Bowker possède probablement la plus belle eau de tous les lacs de l'Estrie, mais les touristes lui préfèrent le lac Orford.

Les passants qui arrêtent au lac Bowker pour s'y baigner ou y faire du sport sont assez peu nombreux. Ce sont davantage des touristes semi-permanents, habitant les chalets construits sur les rives du lac, qui en profitent.

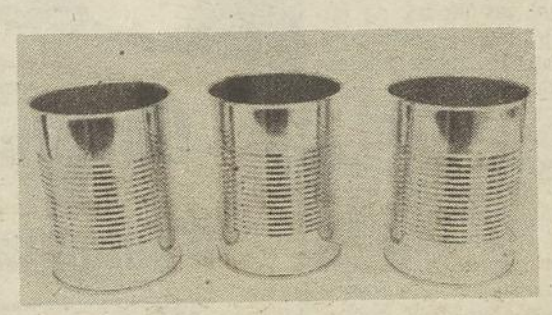
En outre, ce sont des gens de Montréal qui s'y rendent, tandis que les gens de Sherbrooke — qui se trouvent pourtant à pro-



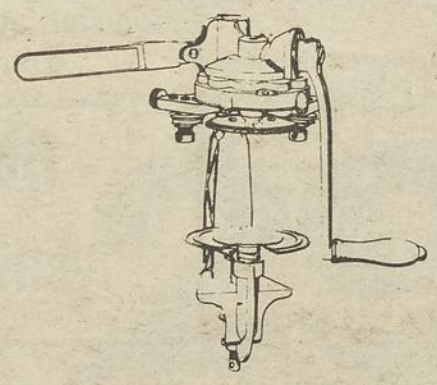
Le lac Bowker n'est pas extrêmement populaire auprès des touristes de passage dans la région. Par contre, plusieurs résidences y sont construites.

LE TEMPS DES CONSERVES

Nous vous offrons des BOITES DE CONSERVES de 19 oz à prix très compétitif.



En plus nous sommes distributeur des "CANNEUSES" pour boîtes de conserves.

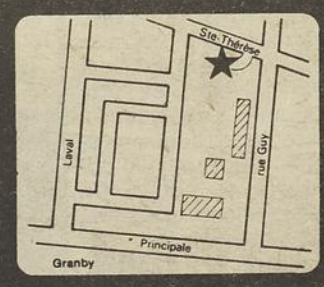


agropur

L425

ACCESSOIRES AGRICOLES

- 510, Principale, Granby, 375-1991
- 1060, Girouard, Marieville, 469-4048
- 211, St-Georges, Henryville, 299-2856
- 288, Notre-Dame, St-Germain, 395-4221



"LA VRAIE SOCIALITÉ EST LA PRÉOCCUPATION DE L'HOMME POUR DIEU ET LES AUTRES".

Publi-reportage

Etre social, c'est pouvoir s'ouvrir aux besoins de ses proches, de son milieu et de les accueillir. Mais pour vivre une bonne socialité, il faut d'abord s'ouvrir sur soi-même et s'ouvrir sur Dieu qui est la source intarissable de tout amour.

Avoir la chance de rencontrer le Seigneur quotidiennement et de fraterniser souvent avec ses proches, sont des choses possibles à ***Villa-Joie Inc.***

Sans avoir à sortir de la maison, un prêtre vient chaque jour à ***Villa-Joie*** *célébrer le sacrement de l'Eucharistie.*

Et les responsables de la maison font tout leur possible pour fournir aux résidents des occasions de vivre une vraie socialité. Toutes ces organisations spéciales sont gratuites.

Mentionnons, entre autres les fêtes qui sont soulignées durant l'année pour tous les résidents qui veulent y participer: Jour de l'An, une partie de sucre, Fête des Mères, B.B.Q. annuel et pique-nique, Halloween, Noël.

De plus, les anniversaires de naissance et les anniversaires de mariage des résidents sont soulignés au niveau de tout le groupe.

Vous retrouvez donc à ***Villa-Joie*** *un esprit de famille, de fraternité assez extraordinaire.*

Votre socialité spirituelle est alimentée régulièrement et plusieurs occasions durant l'année vous sont fournies pour vivre une socialité humaine riche et intéressante.

N'hésitez pas à venir visiter ***Villa-Joie*** *en faisant un tour de voiture. La résidence est située au* ***1973 Leclair à Waterloo.*** *Ou téléphonez à* ***539-3110*** *et l'on vous fournira tous les renseignements désirés.*

L-183 **PUBLI-REPORTAGE DE VILLA-JOIE INC.**

ximité du lac Bowker — préfèrent les lacs Massawipi, Desmarais, Montjoie et le petit lac Brompton.

Quant aux vrais touristes, ceux qui font du camping, ils se dirigent en très grande majorité vers le parc du mont Orford.

Les seuls véritables revenus touristiques engendrés par le lac Bowker proviennent des 250 chalets construits sur ses rives, qui génèrent sous forme de taxe foncière, d'importants revenus à la municipalité du canton d'Orford...

Eau de source

S'il était davantage connu, le lac Bowker pourrait constituer un attrait touristique de premier ordre.

Puisqu'il est assez reculé et qu'aucune rivière d'importance ne s'y jette, l'eau du lac n'est à peu près pas affectée par la pollution.

Le lac Bowker n'est ni plus ni moins qu'une immense source de huit kilomètres de long, par un kilomètre et demi de largeur et d'une profondeur maximale de 80 mètres.

Il possède une eau extrêmement claire, qui permet de voir le fond, même aux endroits où on retrouve de huit à 10 mètres d'eau!

Tout comme dans une source, elle est claire, mais elle est froide, car l'eau provient directement des sources souterraines qui alimentent le lac.

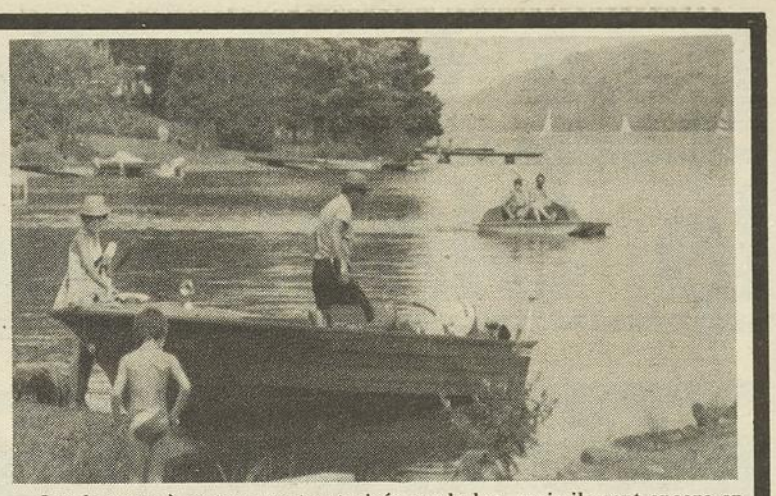
Les eaux sont régulièrement ensemencées de poissons, "mais ils sont difficiles à attraper! Je ne sais pas pourquoi, mais on passe régulièrement des journées complètes en chaloupe, à n'attraper à peu près rien", dit François Gemme, de Longueuil, qui vient régulièrement visiter un ami possédant un chalet au lac Bowker.

Comme partout ailleurs, la grande mode est maintenant aux planches à voile. Durant les fins de semaines de beau temps, on les compte par dizaines, sur le lac. Les embarcations à moteur y sont présentes, mais elles ne semblent pas affecter la clarté de l'eau...

photos Alain DION



On peut se baigner dans le lac, mais l'eau est froide, car elle provient de sources souterraines.



Les bateaux à moteur sont autorisés sur le lac, mais ils sont encore en minorité. C'est un peu la raison pour laquelle l'eau du lac est si belle.

CORRECTION

Dans la circulaire Métro de la semaine du 29 août au 3 septembre, vous auriez dû lire:

DARNES DE FLÉTAN
surgelées, emballées sous vide
11.00$ / kg 4.99$ / lb

JEUNE DINDON
surgelé, Canada catégorie A,
3 à 5 kilos

Nous nous excusons de ce contretemps.

L-043

METRO

RELATION HUMAINE

Laboratoire débutant le 12 septembre 1983

* Vous manquez de confiance en vous.
* Vous souffrez de timidité.
* Vous voulez améliorer les relations avec les autres.
* Vous voulez acquérir de la motivation.
* Vous voulez atteindre un maximum d'autonomie.
* Vous avez besoin de vous extérioriser.
* Vous voulez continuer un cheminement personnel.

VOUS POUVEZ TROUVER UNE SOLUTION CAR NOUS OFFRONS:

* Une expérience basée sur le vécu quotidien de l'individu.
* Une expérience basée sur le petit groupe.
* Une approche réaliste et authentique.

POUR INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS SUR RENDEZ-VOUS:
TÉL: 375-3791

Animateur: François Ménard
Direction: JEAN ROYER
Diplômé de l'Université du Québec.

CENTRE D'INFORMATIONS ET FORMATION EN RELATION HUMAINE ENR.

P.S.: Pour répondre plus à la demande, nos bureaux seront à compter du 1 septembre 1983, situés au: 221 PRINCIPALE, Suite 1, GRANBY.

L-303



Les travailleurs de la Slack convoqués

WATERLOO (GL) — Les ex-travailleurs syndiqués de la Slack sont tous convoqués à une assemblée générale.

La rencontre se tiendra le jeudi 1er septembre, au sous-sol de l'église St-Bernardin, à 19 heures.

"Nous parlerons de la loi des normes du travail, de la loi sur les faillites et préciseront où en sont rendues les démarches que le gouvernement et le syndicat ont entreprises depuis la fermeture de la Slack" a souligné, hier, M. Paul-Emile Fortier, président du syndicat affilié à la CSN.

Assisteront également à la réunion syndicale des hommes de loi ou des élus. Aucun nom, toutefois, n'a été officiellement dévoilé par M. Fortier.

"Je sais qu'il y aura un avocat pour nous parler de la loi de la faillite, un sous-ministre, peut-être André L'Heureux du Cabinet de Marois, peut-être le député Roger Paré..."

Selon M. Fortier, les travailleurs auront aussi à prendre une décision à la toute fin de l'assemblée. Mais encore-là, le sujet de cette décision n'a pas été révélée, le président du syndicat tenant à rencontrer d'abord ses membres avant d'en informer la presse.

Film couleur développé sur place en 58 minutes

Chaque photo traitée avec soin

Service compétent et personnel assuré

Tout cela et plus encore au même prix qu'ailleurs

484

UNE QUALITÉ À TOUTE ÉPREUVE

PHOTO MINUTES

Galeries de Granby
en face de Steinberg

UN LABO COULEUR UNIQUE DANS LA RÉGION



NOUVEAU A ROXTON FALLS

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES

PENSION AVERILL

Administrée par un personnel qualifié.

* MULTIPLES SERVICES D'ACCOMMODATION
* PERSONNEL COURTOIS
* SERVICE 24 HEURES
* SALLE DE BAIN DANS CHACUNE DES CHAMBRES

VISITES EN TOUT TEMPS

Pour plus de renseignements, communiquez par téléphone ou par visite.

498 CHEMIN CHARLEBOIS
(Quartier Anger) ROXTON FALLS
(514) 548-2869

G. AVERILL

OUVERTURE 1er SEPTEMBRE

(12830)

SHOWER MIXTE
EN L'HONNEUR DE
DANIELLE LACROIX
ET
GABRIEL FILIPPI
MOTEL LE GRANBYEN
700, RUE PRINCIPALE, GRANBY
27 AOÛT 1983, 20:30

ADM: $3 00

098

NOUVEAU À GRANBY

CÉRAMIQUES TIM

219 St-Viateur
GRANBY, 378-5996

VENTE DE PIÈCES CRUES FINIES ET PEINTURES.

COURS DÉBUTANT SOUS PEU

OUVERTURE LE 6 SEPTEMBRE

Détaillant "DUNCAN"

Également cours offerts en anglais et en francais.

L17546

CGE

Générale Électrique du Canada

Le mercredi 31 août 1983 de 18h.30 à 21h, La Générale Electrique du Canada se fait un plaisir d'inviter la population de Bromont et de la région à visiter sa nouvelle usine, à l'occasion de l'ouverture officielle.

Usine d'Aubages
de Compresseurs d'avion
2, boul. de l'Aéroport
Bromont, P.Québec

L414

A Cowansville

L'eau enfin buvable

COWANSVILLE (JdB) — Il n'est maintenant plus nécessaire, à Cowansville, de faire bouillir l'eau avant de la consommer.

En effet, Environnement Québec a levé, hier après-midi, la mesure sanitaire, qui était en vigueur depuis le 29 juillet dernier. Les Cowansvillois peuvent donc, en toute sécurité, et sans précaution préalable, consommer l'eau, distribuée par le réseau municipal d'aqueduc.

Les analyses bactériologiques récentes ont, en effet, démontré, selon la Direction régionale de l'Estrie d'Environnement-Québec, que la qualité de l'eau s'était enfin rétablie à Cowansville. On se souviendra que l'obligation de faire bouillir l'eau vingt minutes avant de la consommer découlait de la présence de bactéries coléiformes dans l'eau d'approvisionnement. Une présence, qui dépassait, et de loin, les normes canadiennes. Il aura fallu, cette fois, près d'un mois avant que l'eau, offerte aux Cowansvillois, ne soit, à nouveau, potable.

La situation est donc revenue à la normale, à Cowansville, mais pour combien de temps?, s'interroge la population, aux prises, depuis des années déjà, avec un problème crucial, et en quête d'eau potable de qualité.

Vol de... parcomètre

COWANSVILLE — Yvon Waltz, de Cowansville, devra passer une vingtaine de fins de semaine à la prison commune de l'endroit pour avoir passé outre à une ordonnance l'obligeant à garder la paix.

Waltz a commis cet impair en janvier dernier lorsque, en compagnie de complices, il a subtilisé un parcomètre et son contenu, le tout ayant une valeur approximative de $600.

Si le juge Bernard Légaré s'est montré clément à son endroit en lui imposant une amende de $150 dans la cause ayant trait à ce vol assez inusité, c'est simplement qu'il a tenu compte du fait que l'accusé possède un emploi, ce qui lui permettra de payer cette amende et en même temps de rembourser à la ville de Cowansville le montant déboursé pour remplacer le parcomètre volé.

Pour lui simplifier la tâche, le magistrat lui a accordé, à la demande de son procureur, Me Daniel Lavallée, un délai de quatre mois.

PALACE, 10 SEPTEMBRE 83
20H30

les Katrevents inc.

Affilié aux Loisirs de Granby inc.

BILLETS EN VENTE A
LA BOUTIQUE "A QUATRE EPINGLES"
(COIN PRINCIPALE/JOHNSON)
$4.00 - $6.00 - $8.00

L428

COURS DE DANSE SOCIALE

Ecole de Danse Gilberte et André Enr.

Gilberte et André Fredette
Professeurs diplômés de la F.L.D.Q.
282 Houle,
Granby

INSCRIPTION ET PREMIERS COURS:

GRANBY: MERCREDI le 7 sept. à 20 hres.
DIMANCHE le 11 sept. à 20 hres.

COURS PRIVÉS
SUR RENDEZ-VOUS

PRIX: $6.00 par couple
1.30 hre du cours

N.B.: Cette école possède un permis de Culture personnelle en danse sociale (jour-soir) no. 390511

L095

L'ART D'ÊTRE PROSPÈRE



Ligori Trottier

Surmontez la crise économique.

Découvrez les Lois de la Vie.

Apprenez à utiliser les possibilités de votre subconscient.

Vous avez un droit absolu à la richesse, au bonheur et à la santé.

Série de douze conférences ne demandant aucun prérequis, si ce n'est d'aimer la vie et de vouloir connaître le succès, le bonheur et la santé.

CONFÉRENCE D'OUVERTURE: entrée libre

1. Principe de vie en nous: l'esprit.
2. Fonctionnement: rapport du conscient et subconscient
3. Loi de la Vie: abondance, santé, succès, paix, joie.
4. Ennemi de la Vie: doute.
5. Ennemi de la Vie: peur.
6. Ennemi de la Vie: haine.
7. Comment choisir: la maladie ou la santé.
8. Comment choisir: la pauvreté ou la richesse.
9. Comment choisir: le succès ou l'échec.
10. Application: éducation.
11. Application: relations familiales, sociales.
12. Vers le Bonheur.

CONFÉRENCIER: Ligori Trottier, B.A., M. Th.

CONFÉRENCE D'OUVERTURE
MARDI LE 30 AOÛT 1983
au MOTEL "LE GRANBYEN" INC.
700 rue Principale, Granby
à 19:30 heures ENTRÉE LIBRE

Tirage d'une série de conférences gratuites pour une personne lors de la soirée d'ouverture.

INFORMATIONS (819) 477-2043. *Bienvenue à tous!*

L394

Les grands titres

Le PQ-fédéral: ça va jaser

MONTREAL (PC) — La question de la participation du Parti québécois aux prochaines élections fédérales sera au coeur des discussions qui auront lieu tout le week-end à Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, où se réunit l'exécutif du PQ.

Le vice-présisent du PQ, M. Sylvain Simard, a indiqué dans une interview cette semaine qu'il faudrait bien que le parti finisse par "se brancher" sur la nature de sa participation sur la scène fédérale.

Cette semaine, le député de Lafontaine, M. Marcel Léger, affirmait que 106 des 122 présidents de comté s'étaient prononcés en faveur de l'implication du PQ sur la scène fédérale lors de la tournée qu'il vient d'effectuer dans toutes les régions de la province.

Toutefois, "ce sont les chiffres de M. Léger, ça fait partie de sa cabale", a précisé M. Simard, qui n'a pas voulu confirmer ces chiffres, précisant qu'il s'agissait pour le député de Lafontaine de faire la démonstration de l'appui à la thèse dont il s'est fait le champion.

Plus direct, le premier ministre René Lévesque s'est montré irrité à l'endroit de son ancien ministre de l'Environnement quand, lundi dernier, il était interrogé sur les propos de M. Léger. "Ce n'est pas lui qui va décider de notre participation", a-t-il lancé sur un ton sec.

M. Lévesque n'a jamais été le plus chaud partisan de l'implication du Parti québécois sur la scène fédérale, alors que la conseil national du parti s'est déjà prononcé sur le principe de cette action autour de laquelle seraient regroupés tous les opposants ou les insatisfaits au régime politique fédéral.

Par ailleurs, au cours du week-end à Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, les membres de l'exécutif national aborderont d'autres questions importantes comme l'état de l'organisation du parti, le prochain congrès national de juin 1984, les colloques sur la social-démocratie et la révolution technologique et la participation du parti à la commission d'enquête McDonald sur l'économie.

Chili: état d'urgence levé

SANTIAGO (AFP) — Le gouvernement du général Augusto Pinochet a levé l'état d'urgence en vigueur depuis 10 ans, a-t-on appris officiellement vendredi à Santiago.

La levée de l'état d'urgence, qui restreignait les libertés publiques et autorisait le gouvernement à prendre des mesures relevant de l'état de siège, était l'une des revendications essentielles que l'Alliance démocratique (opposition) avait présentées au gouvernement lors de leur rencontre de jeudi soir.

Mélanie...
Déry pas le seul suspect

TROIS-RIVIERES (PC) — La Sûreté du Québec a indiqué vendredi que l'enquête n'était pas encore finie dans l'affaire Déry et que d'autres personnes devaient être rencontrées relativement à l'enlèvement et au décès de la petite Mélanie Decamps.

Un résident de Drummondville avait affirmé en début de semaine qu'il avait cru, le 9 ou le 10 août, apercevoir une fillette à l'intérieur de l'appartement de Michel Déry. En plus du suspect, deux autres personnes auraient été sur place.

D'autres individus pourraient donc être reliés à cette affaire.

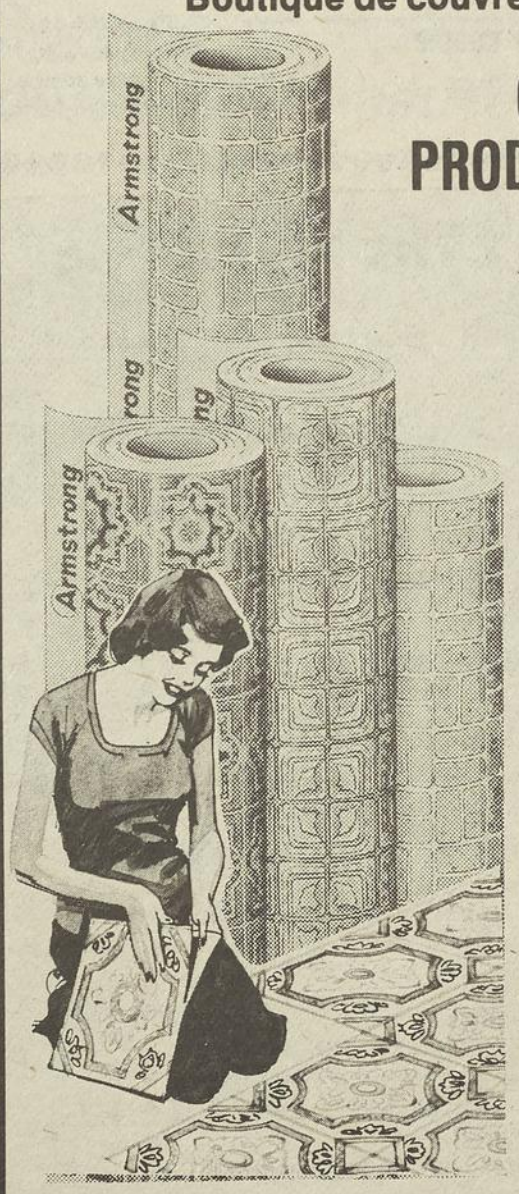
D'autre part, le rapport de l'autopsie sur le corps de Mélanie Decamps n'est pas encore parvenu à la police.

Cependant, l'hypothèse qui apparaît la plus plausible pour l'instant veut que la fillette se soit étouffée avec le baillon que son raviseur lui avait placé dans le bouche.

Par ailleurs, la date de l'enquête préliminaire de Déry dans un dossier de vol de camion a été repoussée pour que le jeune homme puisse poursuivre ses examens psychiatriques à l'Hôpital général de Sherbrooke.

Il aurait dû revenir devant le tribunal le 6 septembre pour comparaître dans cette cause.

Boutique de couvre-planchers Armstrong



GRAND SOLDE DE PRODUITS "ARMSTRONG" SPÉCIAL

Venez nous rencontrer pour bénéficier de nos prix exceptionnels sur les couvre-planchers Armstrong.

PRÉLART "Royelle" de "Armstrong" (sans cirage)
Grand choix de couleurs EN MAGASIN
Rég: $8.00 M.C. ($6.69 V.C.)
SPÉCIAL $5.92 M.C. ($4.95 V.C.)

TUILES A POSER SOI-MEME
Carreau (Custom solarian auto-collant) (sans cirage)
Rég: $1.75 pied carré
MARCHANDISE EN INVENTAIRE
Quantité limitée SPÉCIAL: $1.00 pied carré

GROS LOT DE TUILES
(Place & Press) de "Armstrong" (auto-collant)
MARCHANDISE EN INVENTAIRE
Rég: 75¢ pied carré
Quantité limitée SPÉCIAL: 49¢ pied carré

Les Tapis Eddy (1979 LTÉE)
Prélarts • Tuiles • Céramique
9, RUE IRWIN, GRANBY, QUE. J2G 8C8 — TEL. (514) 378-3951

Armstrong boutique du couvre plancher

L-483



A ne pas manquer à compter du SAMEDI 3 septembre dans

La Voix de l'Est +

l'extraordinaire histoire de «LA POUNE»



L'air des maisons serait très pollué

OTTAWA (PC) — L'air à l'intérieur des maisons serait plus pollué qu'à l'extérieur, déclare un rapport préparé pour le compte de la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

Le rapport, qui s'étend sur 295 pages et dont la préparation a coûté $20,000, a été rédigé par M. Bruce Small, de la firme Small and Associates. Les conclusions sont tirées d'études faites aux Etats-Unis et en Europe, où les conditions sont très proches de celles qui existent dans les foyers canadiens.

"La plupart des habitations contiennent des contaminants de l'air en quantités relativement faibles", mais qui posent des "problèmes de santé au moins pour certains groupes à risques élevés", notamment les jeunes, les personnes âgées qui souffrent de lésions respiratoires ou cardio-vasculaires, ainsi que celles sujettes aux allergies.

Ces groupes, dit l'auteur du rapport, représentent le tiers de la population canadienne.

Pour sa part, M. Peter Russel, de la SCHL, a tenu à minimiser les risques que cette pollution intérieure fait peser sur la santé des Canadiens. Il n'a pas la possibilité d'en évaluer la gravité, mais il n'en estime pas moins qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer.

Causes principales

Le rapport cite les principales causes de la pollution dans les habitations: mauvaise ventilation, équipement de chauffage mal installé, ainsi que les matières plastiques, les colles et autres produits synthétiques contenus dans les matériaux de construction.

"Les habitations modernes au Canada, dit-il, constituent de véritables arsenaux de produits chimiques pour le nettoyage, la désodorisation et la lutte contre les insectes."

On ignore encore ce que cette pollution coûte au Canada en soins médicaux. Mais, le rapport signale qu'une étude faite aux Etats-Unis estime que le coût (pour nos voisins du sud) se situerait entre $15 et $100 milliards par année.



Ces maisons nouvelles, super-isolées pour économiser l'énergie, ne présentent peut-être pas les conditions idéales pour vivre en santé.

Le tabac, que près de sept millions de Canadiens fument, est considéré comme une source particulièrement nuisible de la pollution intérieure.

La campagne menée ces dernières années en faveur de la conservation de l'énergie, a incité beaucoup à se servir de nouveaux matériaux qui pourraient être nocifs.

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons

J. REGINALD GRONDIN INC.

Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.

2172

PIQUE-NIQUE ANNUEL
des
CHEVALIERS DE COLOMB
CONSEIL 1093
Endroit
SEMINAIRE DU VERBE DIVIN
Rue COWIE
dimanche 28 août
PROGRAMME
MESSE à 11h.a.m.
Diner, jeux, épluchettes de blé d'inde, etc.
La carte de membre 1983 sera exigée à l'entrée.
Pour les amis $3.00 par personne.
Assistons nombreux.

L388

NOUVEAU SERVICE DE CORDONNERIE A ST-PAUL
CORDONNERIE ST-PAUL ENR.
(Jean-Louis Desnoyers prop.)
965 PRINCIPALE
(Face à la Caisse Populaire)
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et vendredi
de 8h30 à 12h00 — 13h00 à 17h30
Mercredi — Fermé
Jeudi: 8h30 à 12h00
13h00 à 20h00
Samedi: 8h30 à 12h00

L479

LE PREMIER
Guichet Automatique
desjardins
ARRIVE À GRANBY

Pour souligner cet événement, les Caisses populaires de votre région, vous invitent à un lancement officiel qui se tiendra à la succursale de la Caisse populaire de Granby

au 262 rue Desjardins
le dimanche 11 septembre 1983
de midi à 17 heures

BIENVENUE À TOUTE LA POPULATION!

Au Québec, il existe maintenant plus de **60 Guichets Automatiques Desjardins** qui vous donnent accès à votre compte.

Voici quelques endroits où le **Réseau** "Guichets Automatiques Desjardins" est implanté:

St-Hyacinthe
Granby
Sorel (novembre 1983)
Beloeil (décembre 1983)



Guichet Automatique
desjardins

COMPTEZ SUR LUI!

17911

Commentaires

Ca sent déjà le gaz naturel

Le gaz naturel? Eh bien, ceux des Granbyens qui n'y croyaient pas doivent aujourd'hui admettre qu'il est bien à la veille de leur "couler" sous le nez. Car plusieurs rues de la ville sont depuis peu devenues de véritables chantiers où l'on creuse d'étroites tranchées qui sont vite remplies une fois la tuyauterie nécessaire installée. Des chantiers qui sont bruyants pour les résidents et ennuyeux pour les automobilistes en ce qu'ils les obligent à des détours, mais où les travaux avancent tout de même rondement.

Et de ces chantiers, il y en a différents endroits, à partir du parc industriel jusqu'à la rue Dufferin, au sud de la rue Principale, Gaz Inter-Cité ayant décidé d'attaquer ce vaste secteur de la ville cette année et de traverser la rue Principale pour couvrir tout le secteur nord dès l'an prochain. Au rythme où vont en ce moment les travaux, les responsables comptent les compléter à temps pour l'arrivée du gaz naturel à Granby, en novembre.

L'investissement requis est d'importance et, forcément, riches en retombées économiques, même si celles-ci ne sont pas toutes destinées à la région, les travaux d'excavation, d'installation, de remplissage et de pavage exigeant des opérateurs, soudeurs et transporteurs, du tuyau, du matériel de remplissage et de l'asphalte. Cette année, ce sont $5.2 millions que Gaz Inter-Cité investira à Granby même, une facture que la deuxième étape (la couverture du nord de la rue Principale en '84) portera à $10 millions.

A ces quelque $5 millions investis à Granby cette année pour la pose de 100,000 pieds de conduites, auxquelles le raccordement industriel commencera vraisemblablement la semaine prochaine, le raccordement résidentiel devant suivre de près, s'ajoutent $5 autres millions pour desservir Cowansville, Bromont, Waterloo et Farnham qui profiteront également du gaz naturel dès cette année. Jamais, à moins que ne surviennent de pépins, n'aura-t-on vu $10 millions aussi rapidement investis dans la région.



par Valère Audy

Mais la principale de toutes les retombées, pour l'ensemble de la région, c'est bien ce qui "coulera" dans les conduites en voie d'installation, soit le gaz naturel, un produit dont le Canada dispose en abondance et qui est moins coûteux que le pétrole. Voilà une source d'énergie qui permettra aux industriels tout particulièrement, mais aux autres usagers aussi, de réaliser de substantielles économies. A cet égard, d'excellents exemples furent déjà cités, dont celui d'Agropur qui sauvera annuellement quelque centaines de milliers de dollars. Et les avantages ne se situent pas qu'au niveau du coût du gaz seulement.

Le gaz naturel à Granby? Ceux qui n'y croyaient pas ne peuvent plus en douter. Les bruyants chantiers ouverts à travers la ville ne peuvent que convaincre. Mais ce doute écarté, il en reste un autre, et non le moindre, à vaincre. Bien des gens craignent le gaz naturel, qu'ils entrevoient comme un produit dangereux. De cette peur, plusieurs en parlent ouvertement depuis que des ouvriers, en éventrant leurs rues, leur font prendre conscience que le gaz naturel arrive vraiment. Comme quoi Gaz Inter-Cité aura aussi un travail d'éducation à faire.

Mérite-action

La Chambre de commerce de Granby, en collaboration avec CHEF-radio, vient de lancer "Mérite-action 83", une promotion qui vise à tirer de l'anonymat les entreprises locales qui, par leurs efforts et leurs succès, contribuent au développement économique et social de Granby.

Bref, comme le signale M. Alain Guilbert, président de La Voix de l'Est-CHEF-radio, il se passe dans la région des choses qui méritent d'être signalées. Aussi, chaque mois, des entreprises commerciales, industrielles ou de services, quelle qu'en soit l'importance, seront citées à l'honneur.

Et suivra un gala annuel, où l'entreprise de l'année se verra décerner un prix. Enfin, la Chambre de commerce entend piloter les dossiers des finalistes le désirant aux Mercuriades du Québec, ce qui est d'ailleurs l'un de ses objectifs, de mentionner Mme Lyne Nadon, directrice générale.

On ne peut que louer cette initiative, car c'est un fait que trop d'entreprises restent méconnues de la population. Quand elles investissent, que ce soit pour mieux affronter la concurrence ou produire davantage, quand elles offrent de nouveaux produits, innovent ou créent des emplois, quand elles améliorent la qualité de la vie ou de l'environnement, il est dans leur intérêt que cela se sache de sorte qu'elles soient appréciées à leur juste valeur.

Trop souvent, on ne parle de ces entreprises que lorsqu'elles vivent des conflits ou effectuent des mises à pied, alors qu'il ne s'agit pourtant que d'incidents de parcours, lesquels ont cependant l'heur d'assombrir leurs plus belles réalisations.



C'est justement ce que la Chambre de commerce cherche à corriger en lançant "Mérite-action 83". Elle veut tirer les entreprises locales de l'ombre, citer à l'honneur celles qui, peu importe l'importance ou les moyens employés, contribuent au développement de Granby, donc au bien-être de sa population.

Voilà une promotion qui s'imposait et il est heureux que la Chambre de commerce locale ait décidé d'en prendre l'initiative. Espérons qu'elle obtiendra la collaboration attendue.

Quand l'AFEAS de Saint-Pie expose

L'AFEAS de Saint-Pie vient de présenter une intéressante exposition artisanale, florale, maraichère et culinaire au collège de l'endroit. Ce n'est pas le nombre d'exhibits qui frappait l'attention, car on pouvait assez rapidement faire le tour des étalages, mais plutôt leur diversité et leur qualité qui invitaient justement à refaire le tour de cette salle.

Quelques belles courtepointes, du tricot et des pièces de couture, d'appétissantes conserves et patisseries, des produits fraichement cueillis du potager, des paniers de fruits et légumes bien présentés, des plantes vertes, des fleurs naturelles et des arrangements floraux constituaient l'essentiel de cette exposition.

Les responsables ont su éviter une erreur trop souvent relevée dans ce genre d'exposition, soit l'encombrement des lieux par une inutile multiplication d'exhibits identiques. C'est bien beau des roses, des glaieuls et des patisseries, mais à trop vouloir en montrer une exposition sacrifie souvent l'originalité qui doit en faire l'intérêt.

Les pièces présentées à Saint-Pie étaient malgré tout assez nombreuses. C'est la grandeur de la salle qui trompait. Mais quelle diversité et, surtout, quelle qualité! Il y avait là de quoi inspirer ceux qui manquent d'idées pour concevoir des présentations originales et harmonieuses, voire même de séduisante simplicité.

Réminiscence

D'Eastern Townships à Estrie

L'Estrie est en réalité une expression récente pour désigner les Cantons de l'Est. Plusieurs du reste ne l'utilisent pas encore, lui préférant les Cantons de l'Est, soit une traduction des Eastern Townships comme les appelaient les Loyalistes.

On sait que sous le règne de George III, au 18e siècle, de grandes étendues de terre avaient été concédées aux familles loyalistes qui, pour éviter d'être massacrées par les armées américaines après la victoire de Washington, avaient traversé la frontière et s'étaient établies ici et là dans l'est du pays, avant d'y être admises par les autorités canadiennes.



par Roland Gagné

Des dizaines de milliers de Loyalistes avaient ainsi émigré au Canada et, pour leur venir en aide, puisqu'ils avaient été loyaux à l'Angleterre, George III avaient créé, par ses concessions territoriales, ce que l'on a appelé très longtemps les Eastern Townships. Ces Loyalistes fondèrent du reste avec le temps de multiples villages qui se développèrent lentement ou rapidement, selon le cas, pour se transformer en municipalités urbaines ou rurales.

En plus de ces centres urbains et ruraux, on retrouve aujourd'hui dans tous nos cantons de nombreux vestiges de leur oeuvre. Des cimetières où furent inhumés les corps des pionniers existent encore ici et là, de même que des manoirs que les plus riches d'entre eux s'étaient érigés. Ces vestiges constituent certes un trésor historique à conserver bien précieusement.

Granby est au nombre de ces villes que l'on doit à l'initiative des Loyalistes, auxquels avec les années vinrent se joindre d'autres Anglophones, avant que les Francophones viennent eux-mêmes s'y établir. C'est souvent dans les notes historiques laissées par les premiers missionnaires à exercer leur apostolat dans nos cantons que l'on peut retracer l'oeuvre des Canadiens français et des Irlandais catholiques. Ce que l'on ignore souvent, c'est que ces missionnaires devaient être bilingues pour convaincre ces pionniers de pratiquer leur religion.

Mais on en vint inévitablement, avec la présence des Canadiens français dans presque tous les cantons , à appeler ceux-ci les Townships de l'Est, dont la première constitution canadienne protégeait même les délimitations. On ne pouvait les modifier, même s'ils comptaient peu d'électeurs. Ces droits concédés aux Loyalistes n'existent plus aujourd'hui.

Il était inévitable qu'un jour on donne un nom français aux Eastern Townships ou aux Townships de l'Est. Durant longtemps, ce furent simplement les Cantons de l'Est. Mais cela ne satisfaisait pas les chercheurs, surtout de Sherbrooke, qui désiraient leur donner une appellation bien typique. C'est ainsi que depuis environ un quart de siècle, on cherche de plus en plus à les appeler "l'Estrie", un nom qui, semble-t-il, est appelé à demeurer même s'il ne rend pas justice à l'histoire de cette région.

Les lecteurs

Notre argent sert-il seulement pour des services du lundi au vendredi?

Je suis un citoyen de Granby et j'habite un duplex, au deuxième étage. Samedi le 20 août 1983, j'ai été victime d'un vol. Ce vol fut perpétré par des jeunes gens qui ont pris tous mes papiers d'identité dans un portefeuille, dans mon automobile.

Dimanche le 21 août 1983, lorsque je me suis aperçu de ce vol, j'ai téléphoné au policier de service au bureau de Granby pour connaître la démarche à suivre dans un tel cas, qui soit dit en passant amène beaucoup plus de troubles que de larmes, advenant une récidive. Je devais me déplacer ce dimanche et pour des raisons de conscience de "légalité" ou par crainte de me faire prendre sans papiers, je ne me suis pas rendu à mon rendez-vous.

Le policier qui a répondu ne m'a pas demandé mes références, cas trop anodin je présume, ni dans quelles circonstances cela c'était produit. Je lui ai demandé s'il existait un formulaire ou une autorisation qui M'aurait permis de circuler sans mes papiers jusqu'à lundi. Sa réponse fut négative.

J'ai ensuite téléphoné au bureau de la Sûreté du Québec en leur posant la même question. La réponse ainsi que l'enthousiasme démontré fut la même. Alors, payons-nous des taxes et frais de service pour qu'en retour on reçoive des services que du lundi au vendredi seulement? Faut-il absolument payer pour apprendre? Aurait-il fallu que je prenne le volant et risque de me faire prendre pour qu'ensuite j'entre dans des procédures à ne plus finir? Car d'après vous, quel policier aurait cru, s'il m'avait demandé mes papiers, que je venais de me faire voler mes papiers la veille?

Je ne veux blâmer personne en particulier. Je veux simplement qu'on se pose des questions sur les agissements de ces jeunes, sur leur état aujourd'hui et ce qu'il sera dans cinq ans. Pourquoi n'a-t-on pas prévu des solutions de rechange pour un cas comme le mien, car je suis sûr de ne pas être le premier ni le dernier?

Yves Bombardier, Granby

L'intelligence de nos cégepiens

J'ai eu le privilège d'assister à la scène qui démontre l'intelligence supérieure de notre élite scolaire. Ils ont dû attendre un an pour se laisser aller à leur acte rudimentaire et parfois bestial, mais lorsque le moment fut venu, ils s'en sont donnés à coeur joie sur les nouveau-venus en oubliant, au préalable, qu'ils ont déjà été les nouveaux. J'ai cru comprendre que pour être un bon initiateur il fallait parler fort, casser des oeufs sur la tête des gens, les faire marcher à genoux, leur couper parfois des parties de vêtements et les barbouiller sur le corps.

Tout ça seulement pour leur souhaiter la bienvenue et passer les frustrations personnelles subies pendant l'année précédente. Moi qui croyais qu'on laissait les adolescents au secondaire et qu'on amenait les adultes au cegep. Certains ont échappé à cette règle et ont démontré un manque de maturité totale.

J'ose espérer que, l'an prochain, les plus vieux vont réfléchir et ne vont pas encore s'abrutir comme ceux de cette année et souhaiter une bienvenue plus civilisée.

Camille Fortier Jr, Granby

Sel et poivre...

Si le Canton veut organiser une véritable fête des "voisins", il pourrait inviter toute la population de Granby, ses vrais "voisins"...

— O —

Jeff Reardon se dit inquiet de ses performances... nous aussi!

— O —

Autrefois on disait "blanc comme neige"; maintenant, il faudra dire "blanc comme Bryce Mackasey"...

— O —

Selon le Conseil du statut de la femme, les femmes du Québec seraient "une force insoupçonnée"; certains maris diraient plutôt que les femmes sont "une force" tout court...

— O —

Le vol de 600 dindons à Saint-Paul: ce n'est par une farce!!!

— O —

Les policiers ont le nez de plus en plus fin: ils trouvent de la mari à travers le blé d'Inde...

— O —

Les étudiants du Cegep mettront-ils autant d'énergie dans leurs études qu'ils en ont mis dans leur initiation???

Jos Clark pourrait bien imiter Robert Bourassa en tentant un retour dans sept ou huit ans... surtout que Brian Mulroney parle d'abandonner le pouvoir avant même de l'avoir conquis...

— O —

Curieux, n'est-ce pas, qu'une loi puisse détruire un homme public, et une autre le réhabiliter. Les italophones qui en voulaient à Robert Bourassa pour sa loi 22 ont oublié... depuis la loi 101.

Alain Guilbert

Les élucubrations

Macédoine régionale

C'est **Paul Jodoin**, avec un brut de 77, qui a remporté les grands honneurs du tournoi de golf des Optimistes de Saint-Jean-Baptiste. Chez les femmes, c'est **Thérèse Morier** qui a décroché les mêmes honneurs.

Michel Daigneault, de Mansonville, devra sans doute s'inscrire à des cours de bricolage ou de menuiserie... pour apprendre à manier une scie sans se blesser, car il s'est récemment amoché le majeur de la main gauche, en ayant depuis perdu la phalangette.



Le maire **Maurice Dupuis**, de Waterloo, est satisfait, comme tous les administrateurs municipaux de la région du reste, du nouveau programme d'aide au développement économique et régional dévoilé par le député fédéral **Jean Lapierre**. Tout ce qu'il regrette, c'est qu'on ne l'ait pas annoncé beaucoup plus tôt, ce qui aurait peut-être permis à la **champignonnière Slack** de se réorganiser et de survivre.

Félicitations à **Albert** et **Doris Cameron**, de Bolton sud, qui célébraient récemment leur quarantième anniversaire de mariage, un événement que parents et amis n'ont pas manqué de souligner.

On raconte, question de le taquiner sans doute, que le caporal **Claude Foisy**, de la SQ de Granby, a ouvert un dossier sur le bruit des sirènes des voitures de police... et que quelqu'un lui aurait suggéré, pour réduire ce bruit de moitié, d'échanger les "six"rènes pour des "trois"rènes...

Marcel Ostiguy, député fédéral de Saint-Hyacinthe-Bagot, a trop de respect pour le premier ministre **Pierre Trudeau** pour joindre le camp de ceux qui réclament sa tête. Cinglant, il ajoute même que plusieurs des contestataires doivent justement leur élection au premier ministre.

Ovide

En ce temps-ci

Quand le travail vaut le calcul

On s'imagine mal passer toute une vie sans "connections" comme on dit! Les "connections", ce sont les relations qui font qu'on va obtenir quelque chose plus vite, à meilleur prix pour une meilleure qualité, sans nécessairement en avoir le mérite.

C'est bien souvent la présence des connections ou des "bons tuyaux" qui fait que certains ont les meilleurs jobs, les meilleures maisons et les meilleures chances. C'est ce qui fait dire à plusieurs que le calcul vaut le travail... même qu'il évite le travail et le refile à d'autres.

Pourtant, dans ce système où certains sont nettement favorisés, il y a aussi ceux qui n'ont pas de tuyau ou de connection. Il n'ont pu choisir les premières places ou les "premiers divans" comme dit l'évangile.

A ceux qui sont "poignés" dans les dernières places, Jésus ne dit pas "tant pis pour toi", mais plutôt "monte plus haut". Le labeur des plus petits, des pauvres, de ceux qui ne peuvent calculer, est reconnu par le Christ.

Alors que le calcul ne permet que d'inviter ceux qui rapportent bien, le travail, lui, rend libre d'inviter les pauvres, les boiteux, les estropiés et les aveugles.

Sacré Jésus! Ce n'est pas la première fois qu'il vire les choses à l'envers...

André Vincent



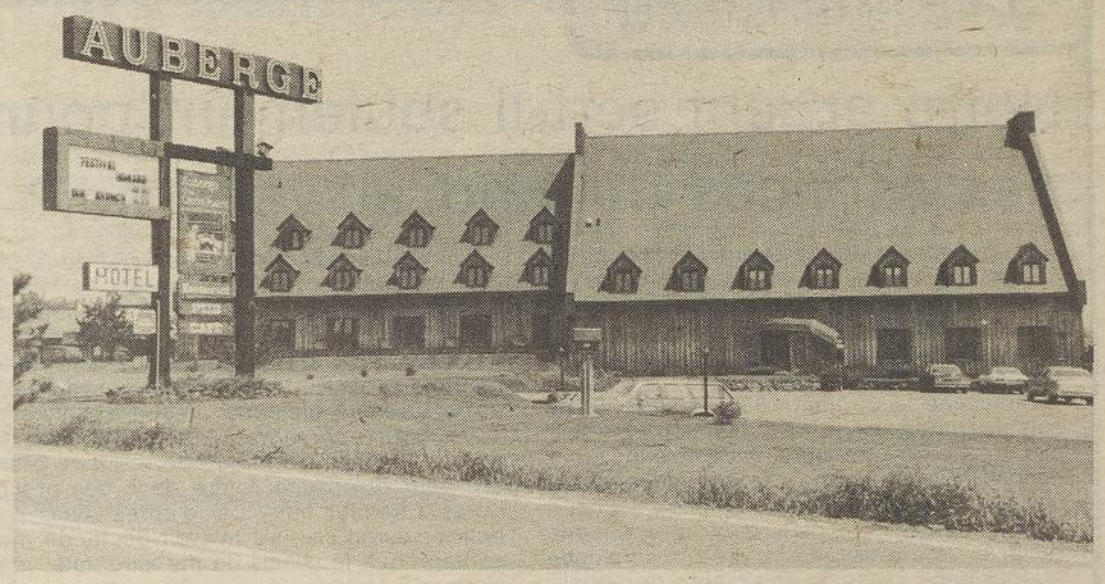
Une courtoisie de: **Richard Goulet, agent** La Brasserie Labatt Limitée

... quand on aime la bière!

L'Auberge des carrefours

Un petit goût de mer et de vacances

Les amateurs de fruits de mer de la région pouvaient se régaler la semaine dernière à Cowansville. En effet, dans cette très grosse et très belle bâtisse québécoise, très visible à l'entrée de la ville, l'Auberge des carrefours offrait un spécial "tout compris" à $17.95: "la langoustimanie".



L'auberge des carrefours 111 boulevard Jean-Jacques Bertrand Cowansville. Téléphone: 263-7331

Le tout comprenait d'abord une bisque de homard, bien chaude, veloutée, assaisonnée juste à point. Déjà le goût de la mer laissait place aux rêves de vacances...

Vint ensuite la salade verte, déjà arrosée de vinaigrette "à la française". Il est bien sûr préférable de choisir soi-même la sorte de vinaigrette toutefois.

Ce fut ensuite comme entrée une excellente crêpe de fruits de mer, bien présenée dans une petite assiette ovale et couverte de sauce béchamel, le tout gratiné comme on l'aime. Le plat principal consistait en une assiette remplie de riz et de langoustines (queues) avec du beurre à l'ail. Quel délice pour les amateurs, soit de langoustines ou... de beurre à l'ail!

Au dessert, une salade de fruits frais complétait bien l'ensemble, sans trop surcharger l'estomac, ainsi qu'un bon café.



par Dominique Dupond
(Collaboration spéciale)

A la carte

'Auberge des carrefours offre tous les midis un buffet, un super brunch le dimanche et un spécial "buffet chinois" le vendredi soir. Et il y a aussi la carte, très élaborée.

Entre autres, on y trouve: escargots, pattes de crabe, côte de boeuf au jus, boeuf bourguignon, Chateaubriand,"surf and turf", carnard du lac Brôme, oiseau du paradis (la spécialité de la maison), la fondue chinoise, etc.

La salle à manger "La Boulangère" peut contenir plus d'une quarantaine de personnes. Le décor est très joli, mais c'est un peu sombre par contre; l'éclairage est trop faible. Il y a aussi d'autres salles pour un repas plus léger, pour des réceptions et... des bars également.

Le service fut des plus courtois, rapide, gentil et efficace. A ajouter sur votre liste si ce n'est déjà fait.

L'Auberge des carrefours est située au 111 boul. Jean-Jacques Bertrand, à l'entrée de Cowansville. (263-7331).

Restaurant CHEZ Tony

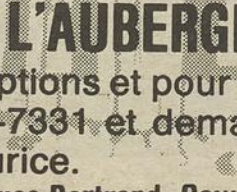
SPECIAL DU MOIS
☆ Soupe ou comptoir à salade
☆ Brochette de dinde (servie avec salade verte, riz et légumes chauds) $5.75
☆ Dessert du jour

Délicieux choix de pâtisseries maison, fraîches du jour.

Tartes aux pommes, fraises, bleuets, framboises, pacanes, sucre, oeufs, coconut, citron, chocolat, dattes, gâteau au chocolat, yogourt maison, crème glacée molle, on a tout pour vous. Les meilleures pâtisseries maison à Granby, à un prix tout aussi alléchant.

Aucune réservation nécessaire. On vous attend.

Coin St-Antoine et Principale, Granby 378-7422 ouvert à compter de 6h L-427



La Métairie
Restaurant des gourmets
DUNHAM 295-2141

Ouvert tous les jours de 18h à 22h excepté le lundi

DÉGUSTEZ LES PLATS ANCESTRAUX tels que: sanglier, agneau, canard, lapin

Menu à la carte, table d'hôte tous les soirs

DIMANCHE de 12h00 à 14h00 p.m.

MECHOUI

chevreau $12.95, agneau $9.95 à volonté

PRIX SPECIAUX pour groupe de 20 personnes et plus

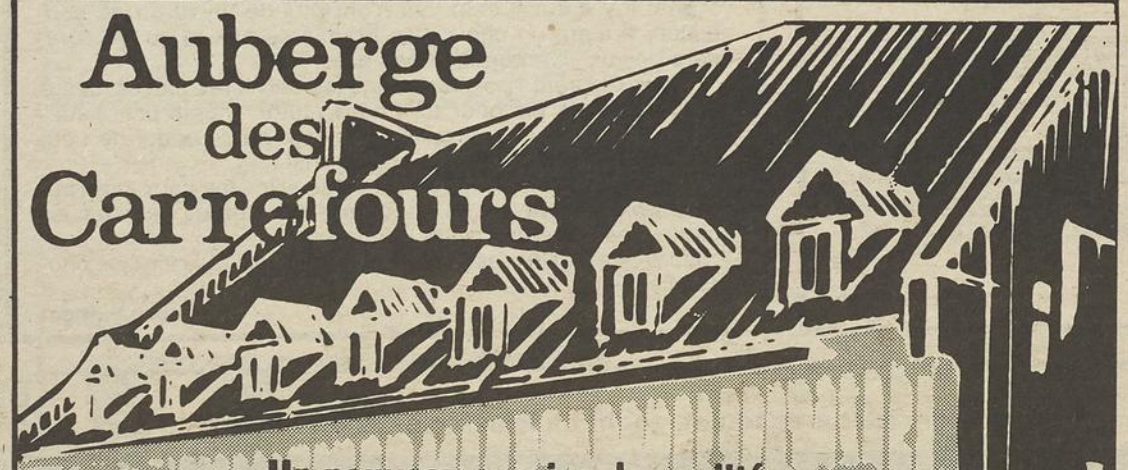
Réservation, Tél: 295-2141 L17319

"La Crêperie d'Ahes" CRÊPERIE BRETONNE
Un choix de 50 garnitures

RESTAURANT CUISINE FRANCAISE
LUNCH D'AFFAIRES, TABLE D'HOTE'
Permis d'alcool

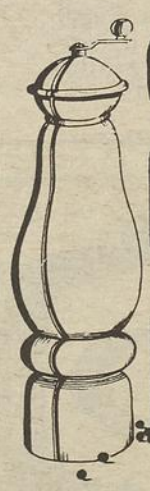
RÉSERVATION: 372-8301
20 rue Johnson — Granby
15604

Auberge des Carrefours



Un nouveau service de qualité
"LE TRAITEUR DE L'AUBERGE"
pour tous genres de réceptions et pour être mieux traité, signalez 263-7331 et demandez Claude Maurice.
Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331
11882

LA POIVRIÈRE du Motel du Lac
VOUS OFFRE



Déjeuner à compter de 6 hrs A.M.
1 oeuf, bacon, rôties $1.79 fèves au lard, fruit, café

Spéciaux du midi
$3.24 $4.95 $5.25
Menu à la carte aussi disponible.

A tous les samedis soirs à volonté
soupe, salade, rôti de boeuf au jus, dessert $9.95 café ou thé



255 Denison Est, Granby
372-5930 L-193

Le sort des Haïtiens

MONTREAL (PC) — D'ici la fin de l'année, plus de 2,000 Haitiens de la région montréalaise seront interrogés sur leurs problèmes d'adaptation à la collectivité québécoise.

Réalisée grâce à la plus importante subvention accordée par le gouvernement fédéral à un groupe haitien, cette enquête exhaustive de six mois est menée par la Clinique psycho-sociale des Haitiens de Montréal, qui a reçu une subvention de plus de $70,000.

Cette recherche vise à identifier la nature des difficultés d'adaptation des Haitiens au milieu québécois et surtout à suggérer les solutions pertinentes aux organismes sociaux, qui ont la charge de les traiter.

Environnement protégé

COPENHAGUE (AP) — Le Canada et le Danemark ont signé vendredi un accord destiné à protéger l'environnement et couvrant toutes les activités dans l'Arctique entre le Groenland et les côtes canadiennes.

Le ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord, M. John Munro, a paraphé l'accord pour le Canada. Les deux pays se sont engagés à s'échanger toutes les informations concernant les activités dans l'Arctique et à s'apporter une aide mutuelle en cas de désastre écologique.

Cet accord rend caduque l'entente qui était en vigueur depuis la fin des années '70, alors que le Canada effectuait des tests de forage pétrolier dans le détroit de Davis. Le nouvel accord couvre les activités maritimes.

Atterrissage d'urgence

BAGOTVILLE (PC) — Un avion DC-10 de la compagnie Wardair, ayant à son bord 297 passagers, a dû se poser d'urgence vers trois heures, vendredi matin, à l'aérodrome militaire de Bagotville.

L'appareil, parti de Saskatoon, se dirigeait vers Londres.

Un voyant lumineux avait signalé un début d'incendie dans la soute à bagages au moment où l'appareil se trouvait à moins de 300 kilomètres de la base militaire.

Le pilote a déclenché un extincteur par un contrôle à distance et la lampe s'est éteinte. Des vérifications dans la soute à bagages après l'atterrissage ont permis de constater qu'il n'y a ait pas eu d'incendie.

Bourassa dans Frontenac?

QUEBEC (PC) — S'il est élu chef du Parti libéral du Québec, M. Robert Bourassa sera invité à se présenter à une élection complémentaire dans le comté de Frontenac, dont le député Gilles Grégoire, actuellement en prison, est appelé depuis plusieurs semaines à remettre sa démission.

C'est du moins ce que le quotidien Le Soleil écrit dans sa livraison de vendredi, affirmant que les quatre aspirants candidats libéraux à une éventuelle partielle dans Frontenac sont prêts à se désister en faveur de M. Bourassa.

Mme Sauvé en URSS

MOSCOU (AFP) — Mme Jeanne Sauvé, présidente de la Chambre des communes, a été reçue jeudi par M. Vitali Rouben, président du Conseil des nationalités du Soviet surprême, a annoncé l'agence Tass.

Les deux interlocuteurs ont eu à cette occasion un échange de vues sur les questions des relations bilatérales et également sur des problèmes internationaux d'actualité présentant un intérêt réciproque, a précisé l'agence soviétique.

Offrez-vous une bonne table de fruits de mer le mercredi.

Le buffet de fruits de mer de l'AUBERGE CHÉRIBOURG: un festin digne de Neptune

Réservez 2 jours à l'avance au 843-3308.



Auberge Chéribourg
CHERY RIVE-MAGOG
La vraie vie

17439

INVESTISSEZ
dans vos
VACANCES
Voir page de voyage
CONDO-VACANCES ®

L-192

LE RITZ
342 PRINCIPALE
GRANBY - 378-4621

NOCTAMBULES
PROFITEZ DE NOTRE
SUPER SPECIAL
DE 6h A.M. à 6h P.M.
SUR LA PIZZA

MINI	Toute garnie (All dressed)	$3.25
PETITE	" " "	$3.95
MOYENNE	" " "	$6.25
GRANDE	" " "	$8.50
X-GRANDE	" " "	$10.50

NOUS SOMMES OUVERT
24h PAR JOUR - 7 JOURS PAR SEMAINE

AU RITZ - ..... C'EST MEILLEUR
AU RITZ - ..... C'EST MOINS CHER
AU RITZ - C'EST SANS PRETENTION
AU RITZ - ..... C'EST BIEN SERVI
AU RITZ - ..... C'EST LA MEILLEURE PIZZA EN VILLE

LE RITZ
342 PRINCIPALE
GRANBY
TEL: 378-4621

(L-462)

DURÉE LIMITÉE



Crevettes à volonté pour 5,99$

Vous vous imaginez un peu!...Des crevettes légèrement panées, dorées à merveille et servies à volonté, un contre-filet tendre et juteux, et bien sûr ces bonnes choses qui font la renommée du Ponderosa: un petit pain frais, une pomme de terre au four ou des frites, des boissons* douces à volonté et notre fantastique table à salades à 49¢. Bref, un repas merveilleux à un prix généreux.

PONDEROSA

*Boissons non alcoolisées, café et thé

035

Atmosphère tendue

L'atmosphère fébrile qui depuis plusieurs jours régnait aux chantiers navals Lenine à Gdansk s'est brusquement tendue vendredi. Ce regain de tension serait la conséquence directe du face à face houleux qui a opposé jeudi, dans l'enceinte même des chantiers, le vice-premier ministre polonais Mieczyslaw Rakowski et le président du syndicat hors la loi Solidarité, M. Lech Walesa. Par ailleurs, plus nombreuse que d'ordinaire était la foule qui attendait M. Walesa à la sortie du travail. Quelque 2,000 personnes scandant son nom ont réservé un accueil chaleureux au dirigeant ouvrier qui s'est prêté de bonne grâce à une séance de photographie. Interrogé au sujet de la rencontre avec M. Rakowski, il s'est contenté de faire remarquer qu'il avait été heureux de constater qu'il avait encore autant de sympathisants après toutes les campagnes de dénigrement dont il est l'objet de la part des autorités.



GRAND CIRCUIT AUTOMOBILE DE GRANBY INC.

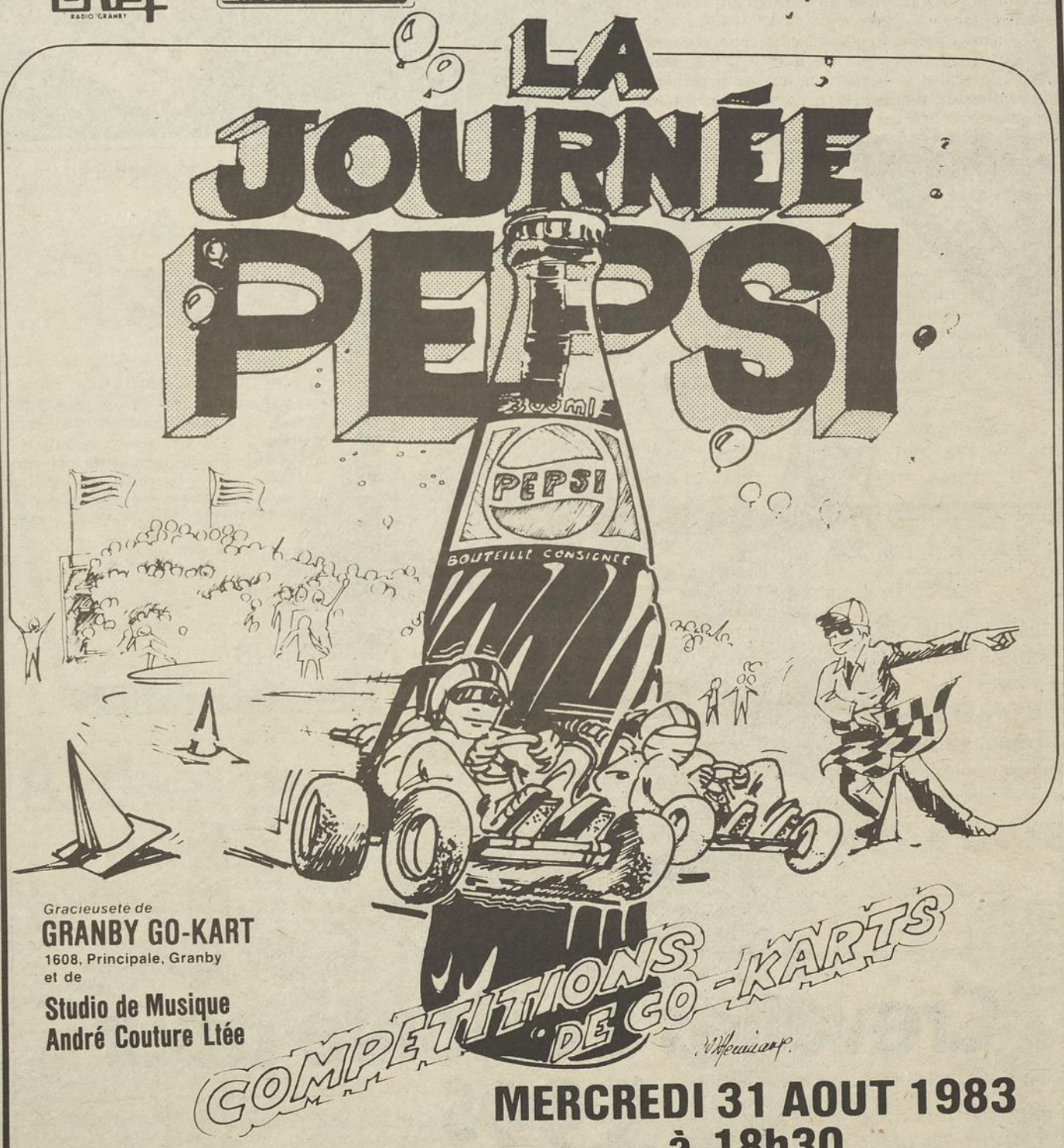
En collaboration avec

1450 chef RADIO GRANBY

La Voix de l'Est+

AUX GALERIES DE GRANBY
PRÉSENTENT

LA JOURNÉE PEPSI



Gracieuseté de
GRANBY GO-KART
1608, Principale, Granby
et de
Studio de Musique
André Couture Ltée

MERCREDI 31 AOUT 1983
à 18h30

VENEZ ENCOURAGER DES CÉLÉBRITÉS AU VOLANT
★ Boule Noire ★ Nanette Workman ★ Christian Tortora ★ Les députés Jean Lapierre et Roger Paré ★ Plusieurs autres

GRATUIT: PEPSI GRATUIT A TOUS À LA PETITE MAISON DU GRAND CIRCUIT
DEUX FORMULES MONDIALES SERONT EN MONTRE.
Club hôte: Auto-Club Granby

L-041

Carrière et professions

GÉRANT DE SERVICE

Expérience de mécanique, machineries agricoles et industrielles.

CONTACTER:
CLAUDE FOURNIER
(514)-378-9891

L311

COOPÉRATIVE FINANCIERE OPÉRANT À L'ÉCHELLE RÉGIONALE

2 CONSEILLERS(ES) EN ÉPARGNE

Qualifications:
- Facilité de communiquer
- Agé(e) de plus de 25 ans
- Capable de prendre des initiatives
- 2 ans d'expérience dans la vente
- Posséder une automobile

Bénéfices:
- Cours de formation
- Revenu selon compétence
- Assurance-groupe
- Travail dans la région de Waterloo et Valcourt
- Grandes possibilités d'avancement

La Caisse d'Etablissement de l'Estrie
14 sud, rue Wellington, Sherbrooke, Québec. J1H 5C7
Pour informations: Réal Nolette.
(819) 566-1144

(12319)

PROGRAMMEUR CNC

Nous recherchons présentement une personne dynamique pour combler un poste de programmeur CNC à notre usine des Cantons de l'Est.

Le (la) titulaire sera entièrement responsable de notre nouveau service de commande numérique par calculateur (CNC).

FONCTIONS:
- Programmer des machines à commande numérique (centres d'usinage et de tournage);
- Mettre sur pied et tenir à jour une bandothèque d'outillage à commande numérique;
- Prêter assistance lors du traçé de plans pour des appareils et de l'outillage spécial destinés aux machines à commande numérique et conventionnelles;
- Recommander l'utilisation de nouveaux outils de coupe (burins) selon l'évolution de la technologie la plus moderne.

EXIGENCES:
- Trois (3) à cinq (5) années d'expérience dans un domaine similaire;
- Beaucoup de savoir-faire quant à la programmation manuelle et informatisée.

Le salaire sera proportionnel à l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, au:

Directeur de l'usine
VELAN INC.
1010, rue Cowie
Granby (Québec)
J2J 1E7
S.V.P. Pas d'appel téléphonique.

VELAN

Fabricant de robinetterie pour tous genres de tuyauterie à l'échelle internationale

N3493

Carrière et professions

GÉRANT DE SERVICE DEMANDÉ

Pour centre d'automobiles, expérience nécessaire, doit être capable de diriger du personnel, salaire selon compétence.

Envoyer votre curriculum vitae à:

CASIER #4250
LA VOIX DE L'EST
136 Principale
Granby, Qué.
J2G 2V4

L301

CLAIROL CANADA
recherche
des PROFESSEURS en langue française.

Poste à temps plein, pour l'enseignement de la langue française aux installations de Knowlton et Montréal, poste à temps partiel à Knowlton seulement.

Fonctions:
— L'enseignement de la langue française à des groupes ou individus possédant divers niveaux de connaissances.
— Le travail sera sous contrat.

Qualifications:
— 5 ans d'expérience minimum, entregent avec les divers niveaux de l'organisation.

ADRESSEZ VOTRE CURRICULUM VITAE A:

CLAIROL CANADA
A / S: L. Barr
C.P. 190
KNOWLTON, QUÉ.
J0E 1V0

L-305

SALAISON OLYMPIA PACKERS ltée ltd.

SALAISON OLYMPIA LTEE

Notre entreprise, dans la région de St-Hyacinthe, est à la recherche d'une personne dynamique qui occupera le poste de réceptionniste.

Parfaitement bilingue, elle cumulera les tâches de recevoir et acheminer les appels téléphoniques, accueillir la clientèle, voir au bon fonctionnement du réseau téléphonique et enfin recevoir et classer le courrier.

Elle devra également participer à l'organisation et/ou organiser différentes activités au sein de l'entreprise.

Si vous possédez les qualifications nécessaires pour occuper ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 septembre 1983 a/s:

Richard Marchand
Conseiller en personnel
Salaison Olympia Ltée
171, rue St-Edouard
St-Simon, P.Q.
JOH 1Y0

L310

Volvo Canada

Une grande réussite pour Halifax

Carrière et professions

VELAN

DESSINATEUR(TRICE) EN CONCEPTION MÉCANIQUE DEMANDÉ(E)

NOUS SOMMES A LA RECHERCHE D'UN(E) DESSINATEUR(TRICE) MÉCANIQUE.

CE POSTE EXIGE UNE SOLIDE FORMATION ACADÉMIQUE AINSI QU'UNE EXPÉRIENCE MINIMUM DE CINQ (5) ANS EN DESSIN MÉCANIQUE.

LE(LA) CANDIDAT(E) CHOISI(E) DEVRA ETRE LIBRE IMMÉDIATEMENT.

UN CURRICULUM VITAE DEVRA ACCOMPAGNER CHAQUE CANDIDATURE POUR QUE CELLE-CI SOIT CONSIDÉRÉE.

S.V.P. AUCUN APPEL TÉLÉPHONIQUE.

VEUILLEZ ADRESSER TOUTE DEMANDE COMME SUIT:
GÉRANT D'INGÉNIERIE
VELAN INC.
1010, RUE COWIE,
GRANBY (Québec)
J2J 1E7

L-18184

HALIFAX (PC) — Quand Volvo Canada Ltd. a commencé à assembler des voitures dans une raffinerie de sucre désaffectée de Dartmouth, il y a 20 ans, il y avait plus d'un sceptique. Mais l'usine, la seule à produire des Volvos en Amérique du Nord, n'a pas tardé à quitter la raffinerie qui ne répondait plus aux besoins.

Pendant que les autres manufacturiers d'automobiles étaient aux prises avec une économie stagnante et un marché domestique en perte de vitesse, la production et l'embauche à l'usine Volvo n'ont cessé de croître.

10,000 unités par année

Lors de sa première année d'existence, Volvo Canada employait 111 personnes et sa production s'établissait à 1,056 voitures. Retransplantée sur le côté du port de Halifax depuis 1967, l'usine compte maintenant 192 employés et a produit l'année dernière plus de 10,000 voitures.

Volvo Canada célébre le 20e anniversaire de l'implantation de la firme suédoise au Canada. Les solides voitures Volvo sont devenues une scène familière non seulement dans le port de Halifax, mais dans les parcs de stationnement du gouvernement provincial. En effet, le premier ministre John Buchanan, plusieurs membres du conseil des ministres et du conseil de ville de Halifax conduisent une Volvo pour encourager l'industrie locale.

Au fur et à mesure que l'usine a grandi, la productivité s'est améliorée.

Au cours de la première année, soit en 1963, les 111 employés produisaient 11 voitures par jour, soit une auto par 10 travailleurs. Aujourd'hui, la productivité a fait un bond à 4.5 autos par 10 travailleurs. Mais la direction affirme que la qualité n'a pas pour autant été sacrifiée.

Autos au sucre

REGINA (PC) — Au Brésil, on rêve d'avoir des autos qui fonctionneront au sucre. Le gouvernement a en tout cas entrepris un vaste projet visant à répandre sinon à rendre obligatoire l'usage de l'éthanol comme carburant. Et cet éthanol n'est autre que de l'alcool fabriqué à partir de la canne à sucre.

Ce n'est rien de nouveau, affirme M. Jose Goldemberg, de l'Université de Sao Paulo. Le Brésil y songe depuis cinquante ans.

Au début, bien sûr, il ne s'agissait pas de répliquer aux coûts exorbitants de l'essence, mais bien de trouver une utilisation à la canne de sucre qu'on avait en surplus. On a alors songé à transformer la canne à sucre en alcool et d'ajouter ce produit à l'essence en petites quantités.

L'idée et le projet ont vraiment pris de l'envergure, au début des années 70, quand les prix mondiaux du pétrole ont commencé à grimper. Le Brésil était un des gros importateurs de pétrole et quand les prix ont fait un véritable bond en 1973, les coûts supplémentaires ont commencé à gruger sérieusement l'économie du pays.

Une institution financière au service exclusif des membres de la Fonction publique et parapublique recherche des

Représentant(e)s

pour poursuivre son programme d'expansion à Granby

Vous développerez un territoire exclusif par des méthodes de représentations uniques dans l'industrie de l'assurance et ce, auprès d'une clientèle définie.

Fort(e) de quelque dix ans d'expérience sur le marché du travail, de préférence en affaires, vous possédez des aptitudes marquées pour la représentation et la vente. Vous avez le ferme désir d'apprendre les rudiments de l'assurance-vie et de l'assurance générale (assurance de particuliers) ou de parfaire vos connaissances de ces domaines dans le cadre d'un programme intensif de formation d'une durée de cinq semaines et propre à l'entreprise.

De plus, vous détenez au moins un diplôme d'études secondaires (sec.V) et serez disposé(e) à vous spécialiser davantage par la suite.

Cette occasion de carrière saura vous intéresser si votre revenu annuel se situe au delà de 25 000 $.

La rémunération se compose d'une allocation de territoire, de commissions et de bonis de rendement. De plus, ces postes offrent un régime complet d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 septembre 1983 à l'attention du:

Mutuelle des Fonctionnaires du Québec

Directeur des Ressources humaines
Case postale 16040
Québec (Québec) G1K 7X8

N3494

Pas de hausse des primes d'assurance

MONTREAL (PC) — Les assureurs privés n'augmenteront pas les primes d'assurance automobile même si la fréquence des accidents s'est stabilisée et a même eu tendance à remonter légèrement.

Interrogés par le quotidien La Presse, plusieurs représentants de l'industrie des assurances I.A.R.D (incendie, accident et risques divers), ont fait valoir que la remontée de la fréquence des accidents était insuffisante pour justifier un redressement des primes.

Selon M. Charles Moreau, vice-président au Groupe Commerce, il faudrait que la fréquence augmente considérablement d'ici la fin de l'année pour qu'il y ait un changement de politique, rapporte le quotidien montréalais dans sa livraison de vendredi.



Pas de pont? Bof!

Quand Norman Hucksadt, de Danville, en Illinois, rencontre une rivière sur son chemin au volant de sa "Amphi-Car", la dernière chose qui l'inquiète est bien de savoir s'il y a un pont pour traverser. Sa voiture lui permet en effet de foncer droit devant et de traverser en toute quiétude. L'Amphi-Car a été importée aus Etats-Unis durant les années '60, mais finalement discontinuée parce que la voiture ne rencontrait pas certains standards.

LA GRANDE VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE SE POURSUIT
CHEZ L'ENTREPOT DU MEUBLE

DES PRIX INCROYABLES SUR CERTAINS ITEM EN MAGASIN



☆ DIVANS-LITS
NOTRE PRIX: $269.00
choix de 3 couleurs

☆ ENSEMBLES DE SALON COLONIAL
A $399.00

☆ PRIX SPECIAL SUR TOUS LES ENSEMBLES DE SALON EN MAGASIN

— PRIX
— QUALITE
— SERVICE

L'ENTREPOT DU MEUBLE
36 RUE GUY — GRANBY — 378-8143

OUVERT TOUS LES LUNDIS

L482

Dr. RICHARD ISAIA O.D.
Optométriste

- Examen de la vue
- Prescription d'ophtalmologistes
- Verres de contact
- Choix de montures

GRANBY
404 Principale
378-6954

WATERLOO
5239 Foster
539-3311

17196

Brown ELECTRIQUE
1273 Bisson Granby Que. 378-8021

RESIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
SPECIALISTE EN ECONOMIE D'ENERGIE
(commercial)

15454

La Boutique toi et moi inc.

NOUVELLEMENT ARRIVÉE AUX GALERIES DE GRANBY

La Boutique toi et moi inc.

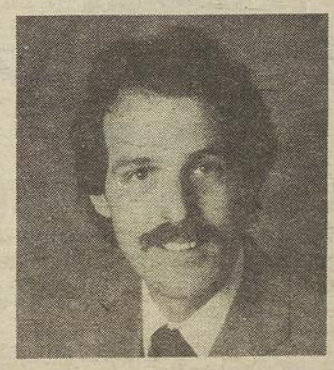
Nous vous offrons:
des vêtements
de distinction
pour jeunes dames;
dans les tailles de
3 à 16 ans.

Venez nous rencontrer

L-478

NOUVELLE CHIRO-CLINIQUE

NOUVEAU LOCAL



NOUVELLE ADRESSE

Mon épouse, mes enfants et moi sommes heureux de nous installer à Granby, capitale économique de la région.

L'accueil des gens est formidable et nul doute que nous pourrons ensemble développer des liens d'amitié exceptionnels.

Le Dr. Denicourt faisant partie intégrante de la communauté régionale espère pouvoir vous venir en aide pour vous garder en pleine santé.

Toujours à votre service!

CHIRO-CLINIQUE DENICOURT
A. Denicourt, d.c.
Docteur en Chiropratique
459 Principale, Granby Tél: 378-1110

L-302



RAJEUNISSEZ VOTRE SALON

2 CAUSEUSES VELOURS
TAN OU SABLE
2 FAUTEUILS DE COIN
1 FAUTEUIL DE BOUT
2 FAUTEUILS DROITS

Rég: $1,296.

SPÉCIAL GÉMO

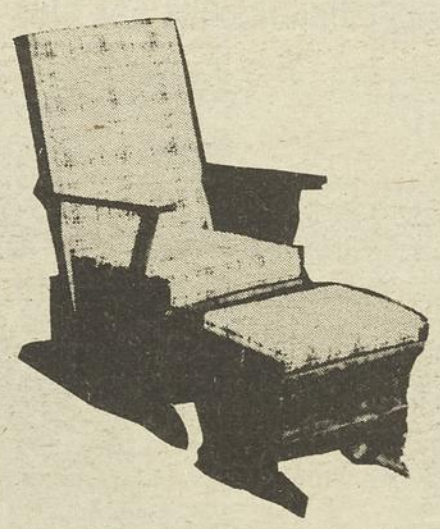
$879.

AUJOURD'HUI

DERNIERE JOURNÉE POUR PROFITER DE NOTRE VENTE EN COURS







GRAND CHOIX DE FAUTEUILS

EN MAGASIN. RÉDUCTION JUSQU'À $100.

CHAISE BERÇEUSE

sur billes, fabrication de bois franc. Solide construction garantie pour un an. Tabouret en sus..

$74.95

GEMO
A le DON
de faire
Du BON

OUVERT TOUS LES LUNDIS
La bonne adresse pour économiser

MEUBLES **GEMO**

VISA MasterCard

727 COWIE GRANBY

378-6209 **378-9300**

L-395

PORTAGE LA PRAIRIE, Manitoba

Aux Mexicains les tâches ingrates

(PC) — Des centaines de travailleurs agricoles mexicains, chaque été, séjournent au Canada afin d'y accomplir des tâches qui répugnent à la majorité des Canadiens.

Ces excellents travailleurs passent de longues heures auprès des Canadiens, sous le chaud soleil des Prairies, à récolter les légumes qu'on y produit.

Cette main-d'oeuvre importée constitue une véritable arme secrète pour les agriculteurs de ces régions: elle est très efficace, mais les fermiers préfèrent ne pas trop en parler et refusent que les journalistes interviewent les ouvriers mexicains.

Les travailleurs mexicains ont commencé à oeuvrer dans les régions agricoles manitobaines au cours des années 70. En vertu d'un accord canado-mexicain, ces ouvriers doivent retourner dans leur pays dès la fin des récoltes. Ils ne peuvent non plus venir au Canada en compagnie des membres de leur famille. Ils touchent $4.65 l'heure, à l'instar des autres travailleurs agricoles canadiens.

Ces travailleurs sont sélectionnés par le gouvernement mexicain à qui sont adressés les demandes.

Selon les producteurs, il est faux de croire que les Mexicains enlèvent des emplois aux Canadiens. ''Ils sont particulièrement efficaces pour récolter des légumes délicats tels le brocoli ou le concombre. Ils font un travail que la population locale se refuse à faire.''

L'importation d'une main-d'oeuvre étrangère est très répandue dans le monde. Les Etats du sud des Etats-Unis, notamment, font appel à des dizaines de milliers de travailleurs mexicains et latino-américains.

Les producteurs de la région d'Holland Marsh, en Ontario, importent également de forts contingents de travailleurs des Caraibes, pour leurs récoltes d'oignons, de carottes et autres légumes.

Les agriculteurs qui embauchent les Mexicains, en plus de leur verser le salaire minimal, doivent défrayer leur passage par avion et les loger. Le salaire minimum qu'ils versent représente toutefois une immense amélioration pour ces paysans venant d'un pays où la main-d'oeuvre est très mal rétribuée et où les emplois sont très rares.

À CONSERVER — À CONSERVER — À CONSERVER

RÉNOVATEURS, BRICOLEURS
NOUS AVONS CE QUE VOUS CHERCHEZ

du BÉTON
En petite quantité
livré chez vous

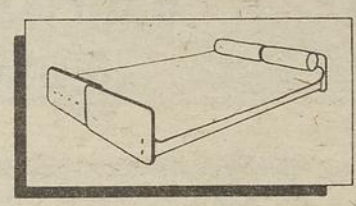


INFORMATION:
378-8180

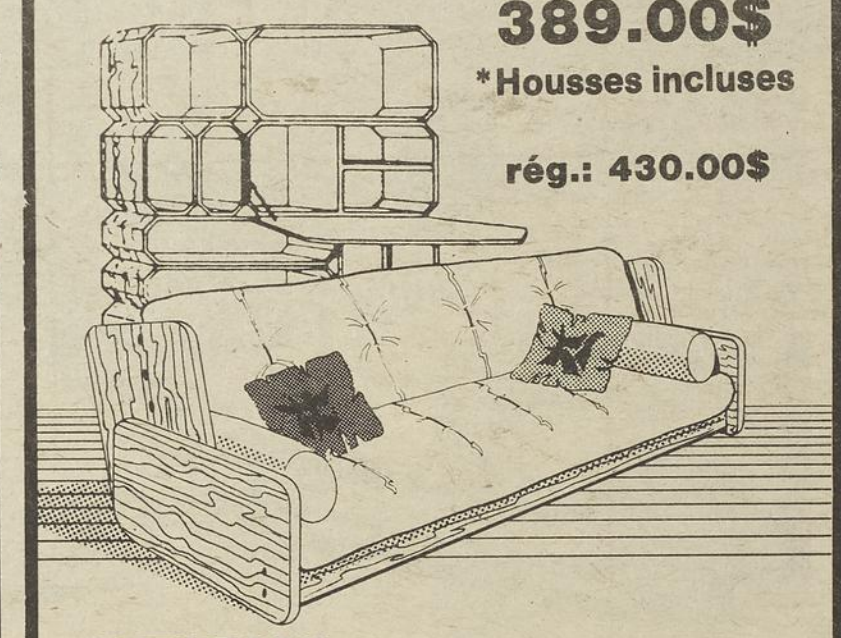
LES BÉTONS MALOUIN ENR.
FABIEN MALOUIN, président
577 BOUL. BOIVIN, GRANBY, Tél.: 378-8180

L480

À CONSERVER — À CONSERVER — À CONSERVER



389.00$
*Housses incluses
rég.: 430.00$



GEISHA
Le sofa-lit nouveau-genre, confortable (futon) et incroyablement économique

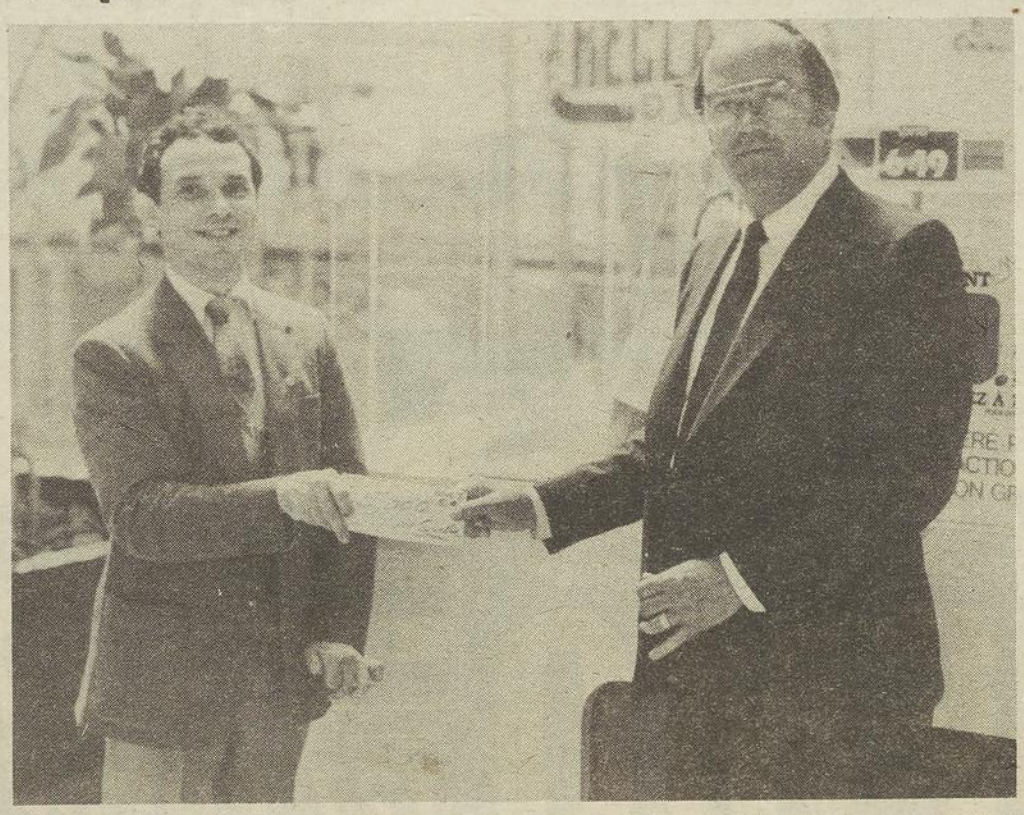
* Toiles de couleurs unies, jusqu'au 31 août 83 inclus.

nouvelle aire

L-174

FUTON • MEUBLES • LAMPES • STORES • ACCESSOIRES DÉCORATIFS
206-A Boul. Boivin, Granby, Qué. tél.: 375-6353

Loto-Québec remet des commissions des plus intéressantes.



$5,000.00 de commission remis à M. Yvan Forand de l'Association Mouvement Action pour handicapés Granby et région Inc. par M. Jean-Luc Noël, agent de développement pour Loto-Québec, suite à la vente d'un billet de Provincial gagnant de $500,000.00. lors du tirage du 10 juin dernier.

Publi-reportage

L-168

Les valeurs et la bourse	
L'or à New York:	$US 419.50
Le dollar canadien:	0.8125 (-.0020)
Bourse de Montréal:	406.83 (+0.62)
Bourse de Toronto:	2441.35 (+6.10)
Dow Jones:	1190.75 (+5.70)

Vêtement pour dames

Reprise des négociations lundi

MONTREAL (PC) — Les négociations reprendront, lundi, afin de conclure une entente sur les questions litigieuses de la convention collectice des employés du vêtement pour dame, a déclaré jeudi M. Gilles Gauthier, président de l'Union internationale des ouvriers et ouvrières du vêtement pour dames.

Selon M. Gauthier, presque tous les membres de l'UIOVD sont retournés au travail mercredi après que les membres eurent voté la fin d'une grève de neuf jours plus tôt cette semaine.

La seule exception, une section locale d'East Angus, près de Sherbrooke, dont les membres refusaient de retourner aux ateliers avant la mise à pied d'un contremaître qu'ils n'aimaient pas, sont rentrés au travail jeudi.

La grève a pris fin, mardi, après que les employés eurent renversé un vote à main levée conduit la fin de semaine précédente et rejetant une entente de principe, et décidé à 3,085 voix contre 3,024 pour le retour au travail.

Les offres proposées gèlent les salaires pour sept mois et laissent de nombreux griefs en suspens.

Plusieurs chefs de file syndicaux ont critiqué ouvertement leurs dirigeants et les ont accusés de se vendre à l'employeur.

M. Gauthier, secoué par les critiques dont il a été la cible, a précisé que les négociations se concentretaient sur les programmes d'assurance, les droits d'ancienneté et la protectior contre le travail à la pièce.

PLAZA GRANBY
(Angle St-Charles et St-Jacques)
Lundi Jour D'aubaines 44

GRATUIT! Venez prendre un bon CAFÉ avec nous dans le mail de la Plaza

MAGASINEZ CHEZ VOS MARCHANDS PRÉFÉRÉS ET ÉCONOMISEZ!...

Vêtements 93 INC.
350 St-Jacques - Plaza Granby
Granby, Qué. J2G 3N3 Tél.: 372-2592

SINGER SEWING MACHINES
Noël Martin
DEPOSITAIRE AUTORISE
350, RUE ST-JACQUES
LOCAL 18, PLAZA GRANBY
TEL. (514) 375-1821
ESTIMATION GRATUITE
VENTE ET SERVICE
Machine à coudre — Aspirateur — Tricoteuse



Centre Musical Francoise
ORGUES INSTRUMENTS
PIERRE LABBÉ
Gérant des ventes
Orgues - Pianos - Instruments - Accessoires - Musique en feuilles
PLAZA DE GRANBY
350 rue St-Jacques, Granby J2G 3N5 Tél. (514) 375-3355

Corsetterie Lingerie
NO-JA Inc.
JACQUELINE TURGEON
NORMANDE FONTAINE
Co. propriétaires
PLAZA, GRANBY.
375-1635

KILO BOUFFE
350 ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, TÉL: 375-6446

CAFÉ DE LA PLAZA
350 ST-JACQUES,
GRANBY, P.Q.

Comptoirs des fins gourmets
350, rue St-Jacques
Centre d'Achats Plaza Granby
Tél: 514-375-1824

PLAZA — SANTÉ
CENTRE D'ALIMENTS NATURELS
PLAZA — GRANBY
(ANGLE ST-CHARLES & ST-JACQUES)
372-3152

CHAT-BAS-T
350 ST-JACQUES, GRANBY

AUBAINES
DES BOUT CHOU ENR.
Linge pour enfants
0-14 ans
Jouets éducatifs
Jocus
N.C. Pinsonneault

BOUTIQUE BOUBOU LTÉE
PLAZA GRANBY — 372-1079
GALERIES ORFORD
MAGOG — 843-7746
GALERIES QUATRE SAISONS
SHERBROOKE — 563-2308

Woolco

SALON GIGUERE
MANON COIFFURE
KA-DO BIJOUX SYLVIE INC.

PROVIGO
AMUSEMENTS DENIS ENR.
LE PLAZA BAR

L-096

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME

CES PRIX SONT EN VIGUEUR UNE JOURNÉE SEULEMENT

HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX.

PLAZA GRANBY — 370 ST-JACQUES
LUNDI 29 août: 9h. à 18 heures.

MENU DU CAFE ROUGE



ASSIETTE DE CREVETTES
Crevettes panées frites, pommes frites, sauce tartare, garniture de citron, salade, tomate. Un régal!
SPÉCIAL 3.44

VETEMENTS

BAVETTES POUR BEBES vaste choix de modèles en plastique résistant avec envers en ratine. Choix de couleurs.
SPÉCIAL **1.44**

CULOTTES POUR BEBES en vinyle. Blanc seulement. Paquet de 5. Tailles P.M.G.TG.
SPÉCIAL **1.44**

CAMISOLES POUR ENFANTS confectionnées en polyester et coton. Blanc, bleu. Tailles 2 à 3x.
SPÉCIAL **1.44**

CALECONS POUR ENFANTS confectionnés en polyester et coton. Blanc ou bleu. Tailles 2 à 3x.
SPÉCIAL **1.44**

CULOTTES POUR ENFANTS en coton et Arnel. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x.
SPÉCIAL ..... **2 pour 1.44**

CULOTTES POUR JEUNES FILLES en coton ou coton/polyester. Choix de couleurs. Tailles 7 à 14.
SPÉCIAL ..... **2 pour 1.44**

SLIPS POUR DAMES confectionnés en coton. Offerts dans le blanc et le beige. Tailles P.M.G.
SPÉCIAL ..... **2 pour 1.44**

CULOTTES POU DAMES en acétate. Offertes dans un choix de couleurs. Tailles P.M.G.
SPÉCIAL ..... **2 pour 1.44**

CULOTTES POUR DAMES confectionnées en nylon. Offertes dans le beige et le blanc seulement. Pour tailles fortes.
SPÉCIAL **1.44**

BAS ET ACCESSOIRES

BAS CULOTTES POUR DAMES paquet de 2 paires. Pointure A et B.
SPÉCIAL **1.44**

BAS CULOTTES POUR DAMES tout diaphane et pieds renforcés. Beige, épice. Paquet de 2 paires. Pointures A et B.
SPÉCIAL **1.44**

BAS AUX GENOUX POUR DAMES confectionnés en nylon. Beige, épice. Paquet de 6 paires. Unipointure. Un bon achat!
SPÉCIAL **1.44**

BAS BERMUDAS POUR DAMES confectionnés en acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointure 9-11.
SPÉCIAL **1.44**

BAS BERMUDAS POUR JEUNES FILLES confectionnés en acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointure 8-9½.
SPÉCIAL **1.44**

CHAUSSETTES POUR GARCONS confectionnées en coton et nylon. Brun, noir, gris et plusieurs autres teintes. Pointure 8-10½.
SPÉCIAL **1.44**

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES en acrylique/laine et nylon. Gris seulement. Pointure 10-13.
SPÉCIAL **1.44**

BAS ET ACCESSOIRES

CHAUSSETTES POUR HOMMES confectionnées ... acrylique et nylon. Noir, gris et plusieurs autres te... tes. Pointure 10-13.
SPÉCIAL **1.4**

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES en acr... lique et nylon. Blanc avec rayures. Pointure 10-13
SPÉCIAL **1.4**

FOULARDS DAMES confectionnés en crêpe de r... lon. Vaste choix de teintes unies pour l'automn... Achetez-en plusieurs à ce bas prix!
SPÉCIAL ..... **2 pour 1.4**

EPINGLETTES Variété de fleurs et de plumes. Co... leurs assorties. Agencez-les à vos vêtements!
SPÉCIAL **1.4**

LITERIE ARTICLES DE COUTURE

LINGES A VAISSELLE en paquet de 2. Choix ... teintes. Profitez de cette économie!
SPÉCIAL **1.4**

NAPPERONS en acrylique et fibres inconnues. L... vables à la machine. Choix de teintes. 30,5 x 45,5 c...
SPÉCIAL **1.4**

FILE A TRICOTER "Phentex 2000". 3 brins. Choix ... couleurs. 46g. De la qualité à bas prix!
SPÉCIAL ..... **3 pour 1.4**

FIL DE POLYESTER Numéro 50 noir et teintes variées. Bobine de 183 mètres.
SPÉCIAL ..... **6 pour 1.4**

CISEAUX à lames de 8 po. en acier inoxydable. Po... tous vos travaux.
SPÉCIAL **1.4**

COTON offert dans un vaste choix de motifs et ... teintes. 90 cm ou 115 cm de large. Le mètre.
SPÉCIAL **1.4**

FINETTE de coton. Choix de motifs et de teintes. ... cm de large. Le mètre.
SPÉCIAL **1.4**

VARIETE DE COUSSINS. Vaste choix de coussin... pour agrémenter votre décor. Approx. 30 x 30 cm.
SPÉCIAL **1.4**

CROCHETS en plastique pour rideaux de douche... Boîte de 12. Choix de teintes.
SPÉCIAL **1.4**

MOQUETTES de tapis avec endos en jute. Couleurs variées. 38,01 x 68,6 cm.
SPÉCIAL **1.4**

VETEMENTS POUR HOMMES-JEUNES GENS

T-SHIRTS POUR HOMMES confectionnés en 50% polyester et 50% coton. Offerts dans le blanc, bleu, gris. Tailles P.M.G. Un achat avantageux.
SPÉCIAL **1.4**

SLIPS POUR HOMMES ET GARCONS vaste choix de modèles confectionnés en polyester et coton. Couleurs assorties. Tailles P.M.G.
SPÉCIAL **1.4**

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES ET GARCONS. 100% acrylique. Couleurs assorties. Pointures 8-10½ et 10-12. La paire.
SPÉCIAL **1.4**

BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES confectionnés en acrylique et fibres inconnues. Gris. Unipointure 10-13.
SPÉCIAL **1.4**

JARDINIERES 12"

"Lafolia" offertes dans un choix de couleurs. Agencez-les à votre décor!
SPÉCIAL..... 2.44

PANTOUFLES POUR DAMES

Empeigne en orlon. Couleurs variées. Pointures P.M.G. La paire.
SPÉCIAL..... 2.44

BONS

SAUCISSON DE BOLOGNE

En bloc ciré ou cello. 455g.
SPÉCIAL 1.04

ESSUIE-TOUT

Paquet de 2 rouleaux. Faites-en provision, ils sont si pratiques!
SPÉCIAL 1.04

Offre-vedette du jour

RELIURES A ANNEAUX 2"
en vinyle résistant. Choix de couleurs. Une offre avantageuse pour le retour à l'école!

SPÉCIAL 3.44

CHAUSSURES

PANTOUFLES POUR ENFANTS avec empeigne en orlon. Choix de couleurs. Pointures P.M.G. La paire.
SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES avec empeigne en orlon. Choix de teintes. P.M.G.
SPÉCIAL 1.44

ARTICLES MENAGERS

VERRES A EAU "Barbara" paquet de 3 verres, format 9 onces. Un bon achat!
SPÉCIAL 1.44

NETTOYEUR POUR LE FOUR "Easy Off" et excellent pour nettoyer les rôtissoires. Facile et rapide. Format 400 g.
SPÉCIAL 1.44

NETTOYEUR DE BOL DE TOILETTE "24/24", nettoie et désodorise. Format 350g. Une offre à ne pas manquer!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

POUDRE A RÉCURER "Old Dutch" pour détacher et désinfecter. Format 400g.
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

TAMPONS A RÉCURER "Jets" paquet de 12 tampons d'acier saponifiés. Dégraissent rapidement. Faites provision!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SACS DE RECHANGE pour poubelle Extrufix. Rouleau de 30 sacs 15 litres avec attaches.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ARTICLES MENAGERS

DETERGENT A VAISSELLE "Sweatheart" offert en format de 680 mL. Une offre avantageuse!
SPÉCIAL 1.44

ASSOUPLISSEUR "Printemps" pour le linge. Format de 3,6 litres. Faites provision à ce bas prix!
SPÉCIAL 1.44

DIVERS

LUBRIFIANT "Wd-40" protège le métal, dégage les pièces rouillées et les mécanismes collants. Format aérosol de 170 g.
SPÉCIAL 1.44

HUILE A MOTEUR "Quaker State" SE10W30. Economise l'essence. Format 1 litre.
SPÉCIAL 1.44

MENUS OUTILS "Royal" pinces, tournevis, marteaux et plusieurs autres. Utiles au bricoleur, à la maison.
SPÉCIAL 1.44

AMPOULES "Sylvania" paquet de 2. Au choix: 40-60-75-100 watts.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PAPIER PLASTIQUE "Tye Tac" autoadhésif. Facile à poser et à enlever. Résistant aux taches et lavable. 18 x 69 po.
SPÉCIAL 1.44

RUBAN A MASQUER pratique pour tous vos travaux de maison. ¾"X 60 vges.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

TERREAU tout usage "Floral" Regain de vie aux plantes de maison. Sac de 17.5 litres.
SPÉCIAL 1.44

PLANTES TROPICALES grande variété de plantes en pot de 4 po. Une offre à ne pas manquer!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CADRES "Woolcrest" contour en métal ton or. 5x7 po. ou 8x10 po.
SPÉCIAL 1.44

PRODUITS BEAUTÉ-SANTÉ

PEROXYDE D'HYDROGENE "Marc-O" 10 volumes. Bouteille de 450 mL. Une offre avantageuse à ne pas manquer!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CREME A BARBE "Barbasol" qui vous donne un rasage parfait. Format aérosol de 300 mL.
SPÉCIAL 1.44

SAVON EN CREME "Super Savon" pour les mains. Bouteille brune, bleue ou verte au choix. Format 250 mL.
SPÉCIAL 1.44

RASOIRS JETABLES "BIC" paquet économique de 10 rasoirs qui vous donnent maints bons rasages.
SPÉCIAL 1.44

PATE DENTIFRICE "Close-up" qui rend vos dents propres et blanches. Régulier ou menthe. Format 150 mL.
SPÉCIAL 1.44

BOULES ABSORBANTES "Rayonnette" paquet économique de 250 boules régulières.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SAVONNETTES "Baby's Own" pour la peau délicate de bébé. Boîte de 4 savonnettes de 75g.
SPÉCIAL 1.44

FIXATIF POUR LES CHEVEUX "Aqua Net" régulier ou ferme. Vaporisateur professionnel 400 mL.
SPÉCIAL 1.44

SHAMPOOING OU REVITALISANT "Lady Patricia" format 500 mL. Profitez de ce bas prix!
SPÉCIAL 1.44

COIN DU FUMEUR

CARTES A JOUER au fini plastique. Motifs variés. Achetez-en plusieurs à ce bas prix!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BRIQUETS JETABLES offerts dans un choix de couleurs. Profitez de cette aubaine du jour 1.44!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

RAYON DE LA CAMERA

PILES "Ultimate" format AA. Paquet de 2. Faites provision à ce bas prix!
SPÉCIAL 1.44

AGRANDISSEMENT 5 x 7 po, à partir d'un négatif ou diapositive couleur format 110 (sauf diapo 110), 126, 135, Disc.
SPÉCIAL 1.44

PAPETERIE

RUBAN ADHESIF transparent. Roulette de 10 mètres. Faites-en provision, toujours utile!
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

ENVELOPPES "Woolcrest" paquet économique de 150 enveloppes blanches 9,2 x 16,5 cm. Tout usage pour la maison et le bureau!
SPÉCIAL 1.44

MARQUEURS "Granada" paquet de 18 marqueurs de couleurs variées et non toxique. Juste à temps pour le retour à l'école!
SPÉCIAL 1.44

STYLO-BILLE offerts en paquet de 12 dont 8 stylos à encre bleue, 2 encre rouge et 2 encre noire. Un bon achat pour l'écolier. Pour l'écolier ou la maison!
SPÉCIAL 1.44

STYLOS-BILLE incluant un marqueur à pointes fine. Une aubaine pour le retour à l'école!
SPÉCIAL 1.44

STYLOS-BILLE "Bic" offerts en paquet de 3. Encre bleue et pointe moyenne.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CRAYONS AU PLOMB "Woolcrest" paquet de 10 crayons HB de qualité. Non toxique. Faites provision pour la rentrée scolaire!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SERVIETTES DE TABLE offertes en paquet de 240. Une bonne économie à ne pas manquer!
SPÉCIAL 1.44

ALIMENTS PRETS A EMPORTER



FROMAGE FONDU à tartiner "La Vache qui rit" 12 portions.228g. Un bon achat!
SPÉCIAL 1.44

SIMILI POULET tranché tel que vous l'aimez. 455 g.
SPÉCIAL 1.44

FROMAGE EN GRAINS frais du jour. Sac de 200g.
SPÉCIAL 1.44

SOUS-MARINS "Tastee Bate" Régalez votre famille avec ces savoureux sous-marins. *SPÉCIAL* ..... 2 pour 1.44

JAMBON CUIT extra maigre. Tranché tel que vous l'aimez. Un autre produit d'excellente qualité. *SPÉCIAL* 2.44

PATES ALIMENTAIRES "Primo" au choix: macaroni, lasagne, spaghetti, spaghettini, nouilles aux oeufs.
SPÉCIAL ..... 3 pour 2.44

VIANDES FUMÉES idéales pour préparer de délicieuxsandwichs. 455g.
SPÉCIAL 3.44

PAPETERIE

SACS A SANDWICH "Woolcrest" boîte de 100 sacs de plastique à rabat fermoir. 16 x 14 cm. Préserve la fraîcheur!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PROTEGE-BRULEURS pour cuisinière. Boîte de 6 grands ou 10 petits. Toujours pratiques!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PAPIER ALUMINIUM "Trift Pak" rouleau de 7,6 mètres. Indispensable, faites-en provision!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PELLICULE TRANSPARENTE "Glad" pour préserver la fraîcheur des aliments. 30 cm x 60 mètres. Une offre avantageuse!
SPÉCIAL 1.44

SACS POUR CONGELATEUR "Glad" au choix: 25 sacs format petit, ou 20 sacs format moyen ou 10 sacs grand format. Paille en plastique inclus.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SACS A ORDURES "Woolcrest" pour l'extérieur. Paquet de 18 sacs avec attaches.
SPÉCIAL 1.44

ALIMENTATION

SAUCE "PRIMO" aux tomates tout usage. Produit de qualité. Format 398 ml. Faites provision à ce bas prix!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

TOMATES "Primo" avec basilic. Produit d'Italie. Catégorie de choix. Format 397 mL. Profitez de cette offre!
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

HUILE VEGETALE "Primo" idéale pour la friture, les salades ou la pâtisserie. Contenant 1 litre.
SPÉCIAL 1.44

SOUPE CHINOISE "Won Ton" de VH. Produit condensé. Format 397 mL. Un régal pour toute la famille!
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ARACHIDES "Woolco" mondées et salées. Sac de 500g. Toute la famille en raffole!
SPÉCIAL 1.44

BISCUITS "Interbake" faites votre choix parmi nos 4 succulentes saveurs! Boîte de 454g.
SPÉCIAL 1.44

BAIN DE MER
"Jouvence" aux algues marines. Bouteille de 32 onces.
SPÉCIAL..... 2 pour 2.44

SERVIETTES DE TABLE
offertes en paquet de 60 serviettes blanches, 1 épaisseur. Faites provision et économiser!
SPÉCIAL..... 4 pour 2.44

NETTOYEUR POUR BOL DE TOILETTE
"Dainty Bol" nettoie, désodorise, sans phosphate. Format 525 mL.
SPECIAL..... 2 pour 2.44

ROBES DE NUIT
pour fillettes confectionnées en polyester. Choix de teintes. 4-6x.
SPECIAL..... 4.44

LAVE-VITRES
"Printemps" pour des vitres éclatantes. Format rechange de 1,5 litre.
SPÉCIAL..... 2 pour 2.44

ROBES DE NUIT
pour jeunes filles. Polyester et coton. Teintes variées. 7 à 14.
SPECIAL..... 5.44

CHAUSSETTES SPORT
"Adidas" en coton / nylon / polyester. Blanc avec rayures. Pointure 10-13. La paire.
SPÉCIAL..... 3 pour 2.44

TRICOTS POUR GARCONS
confectionnés en coton et polyester. Manches longues. Couleurs variées. Tailles 8 à 14.
SPÉCIAL..... 3.44

CROUSTILLES
"Hostess" au choix: sel et vinaigre, régulier ou bar.b.q. Sac de 200g. Egalement offerts maïs soufflé, pretzels, corn chips.
SPÉCIAL..... 3 pour 2.44

SERVIETTES
confectionnées 100% coton. Vert, pêche, brun. 50 x 85 cm.
SPÉCIAL..... 2 pour 3.44

TUBES A CIGARETTES
avec filtre. Format king size.
SPECIAL..... 4 pour 3.44

FILE A TRICOTER
"Elite" de Phentex. 100% Oléfine. Choix de couleurs. 425g.
SPÉCIAL..... 4.44

ENSEMBLES DE SERVIETTES
confectionnés 100% coton. Comprend la serviette de bain, l'essuie-mains et la débarbouillette. Couleurs variées.
SPÉCIAL..... 5.44

PYJAMAS POUR GARCONS
confectionnés en flannelle. Couleurs variées. Tailles 8 à 14.
SPÉCIAL..... 7.44

ACHATS SUPPLEMENTAIRES

JAVEL "LA PARISIENNE"
Concentré domestique. Format 3,6 litres.
SPÉCIAL 1.04

TISSU HYGIENIQUE
"Budget" paquet de 6 rouleaux, 1 épaisseur. Blanc. Une bonne économie!
SPÉCIAL 1.54

TABAC "WOOLCO"
Doux et haché fin. Boîte de 150g.
SPÉCIAL 4.64

BOCAUX A CONSERVES
"Mason" boîte de 12 bocaux format 32,5 ml.
SPECIAL 3.74

L-073

Voir des baleines ou dormir sur la ferme... en famille

Cette semaine, deux idées nouvelles pour des vacances différentes... pour ceux qui leur restent des vacances. D'abord, l'observation des baleines. Québec possède un site unique au monde pour l'observation des baleines. Deuxièmement, profiter du gîte du passant.



par André Bergeron
(collaboration spéciale)

Les voyages

Vacances-Familles, de concert avec la Société Linnéennce du Québec, propose une excursion exceptionnelle pour qui voudrait en connaître davantage sur les cétacés, les oiseaux et autres animaux marins.

Durant la croisière, on pourra observer diverses espèces de baleines ainsi que d'autres types de mammifères marins.

Pour devenir un bon observateur, il suffit de peu de chose... de bons yeux et des vêtements chauds. Les jumelles et les appareils-photos sont facultatifs, mais la patience est de rigueur.

Le départ se fait de Trois-Rivières pour l'embarquement à bord du bateau pour une croisère d'environ neuf heures. Durant cette excursion, des spécialistes vous informeront sur les moeurs des cétacés et répondront à vos questions.

Des séances audio-visuelles sont également proposées afin de vous familiariser avec les différentes espèces de baleines. Retour au quai en début de soirée.

Les départs en groupes ont lieu les 27-28 août, les 3, 4, 10, 11, 24, 25, septembre, les 1, 8, 9, octobre.

N.B. Selon les marées, le départ du bateau varie de 6h30 à 11h00.

Prix par personns, $75

Comprend la croisière d'interprétation d'environ 9 heures, les présentation audi-visuelles et les services de naturalistes.

Le grossiste Nortour organise également ce genre de forfait, différent des autres.



Le gîte du passant en milieu rural, un autre concept Vacances-famille

Le gîte du passant.

Pour le voyageur itinérant, les gîtes du passant offrent l'accueil pour une ou deux nuitées et le petit déjeuner. Les gîtes ruraux sont une adaptation québécoise du "Bed and Breafast" européen.

Les gîtes du passant se retrouvent dans sept régions touristiques du Québec: Gaspésie, Bas Saint-Laurent, Estrie, Coeur du Québec, Pays de l'Erable (Beauce) et Richelieu Rive-Sud.

Tarifs:
Adulte $19
2 adultes partageant la même chambre $25
Enfant (moins de 12 ans) $9

2 enfants partageant la même chambre $14.50

3 enfants partageant la même chambre $20.00

Enfants de moins de 2 ans $5.50

On s'informe à Vacances-Familles au 1415 rue Jarry Est à Montréal, (514) 374-3546.

VOYAGES PRINCESSE

OPERA "LA BOHEME" DE PUCCINI
AU METROPOLITAN OPERA DE NEW YORK

Départ: Le 5 novembre 1983

Comprend:
— Transport en autocar de luxe de Granby.
— Hébergement d'une(1) nuit à l'hôtel Taft.
— Taxes et frais de service à l'hôtel.
— Billet pour l'opéra

Prix: $192.00 en occ. double

— Réservations avant le 30 septembre sinon, prix du billet pour l'opéra sujet à augmentation.

372-4444
Détenteur d'un permis du Québec
GALERIES DE GRANBY
40 RUE EVANGELINE, GRANBY C.P. 244
L481

VOYAGE CLUB ANIMATION

NEW YORK
À
L'ACTION DE GRACES
DU
7 OCT. AU 10 OCT. '83

LE FORFAIT INCLUT
• AUTOCAR DE LUXE PANORAMIQUE
• 2 OU 3 NUITS D'HOTEL SKYLINE
• 2 OU 3 DEJEUNERS AMERICAINS
• TOUR DE MANHATTAN
• TOUR DES NATIONS UNIES
• TOUR DU WORLD TRADE CENTER
• VISITE DE LA STATUE DE LA LIBERTE
• COCKTAIL DE BIENVENUE
• GUIDE ACCOMPAGNATEUR BILINGUE

PRIX PACKAGE DE 2 NUITS
$175.00 p.p. double — $165.00 p.p. triple — $155.00 p.p. quadre

PRIX PACKAGE DE 3 NUITS
$209. p.p. double — $199. p.p. triple — $189. p.p. quatre

GRANBY
168 Principale
375-1747

COWANSVILLE
509 Rue Sud
263-7100

FARNHAM
301 Principale
293-3189

VOYAGES/LE TOURISTE LTEE TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX GRANBY INC
102

CONDO-VACANCES®
vous invite au
MITTERSILL
(auberge autrichienne à 2h30 de Granby)

Investissez dans vos vacances; CONDO-VACANCES® vous offre:
- un appartement luxueux à chaque année, dans un site populaire;
- l'accès à un réseau international de 800 sites privés;
- un meilleur prix et la sécurité de votre placement;
- des vacances assurées pour le reste de vos jours;
- un actif pratique et rentable aux Etats-Unis;
- le meilleur financement au Québec.

Le MITTERSIL est l'un des sites recommandés par CONDO-VACANCES® qui vous invite pour une mini-vacances combinée à un week-end d'affaires.

$105.00 par couple☆
3 jours, 2 nuits, 2 cocktails + 2 déjeuners, 1 lunch, 2 soupers
Choix:
a) 9 au 11 septembre
b) 16 au 18 septembre

Réservations (lundi au jeudi)
CONDO-VACANCES®
a/s Michel D. Lecours
tél.: (514) 354-8131

Mittersill
THE TIMESHARING RESORT
FRANCONIA NOTCH, NEW HAMPSHIRE

☆ Doit être âgé de 28 ans ou plus
Une seule obligation: assister à une conférence d'une heure et à la visite de ce domaine alpin.
N.B. CONDO-VACANCES® recherche deux représentants pour la région. Envoyez votre curriculum vitae à 7700 Avrille, Anjou, Qué. H1K 3X1
L191

Les forges du Saint-Maurice

"C'est en forgeant que les Mauriciens devinrent forgerons"

TROIS-RIVIERES (PC) — Il y a deux siècles et demi, un certain Fançois Poulin de Francheville, propriétaire de la seigneurie de Saint-Maurice, se rendait à Montréal négocier un projet sans précédent pour sa région, l'ouverture des premières forges du Canada.

A l'époque, désireux avant tout d'initier un projet industriel dans la région trifluvienne, les promoteurs prirent en considération tous les facteurs pouvant contribuer à l'instauration des Forges de Saint-Maurice.

Les gisements de fer étaidnt nombreux et d'une qualité alors incomparable, dans cette région. Les forêts y étaient abondantes, fournissant un charbon de bois abondant et peu coûteux. L'abondance de l'eau, par ailleurs, fournissait une source d'énergie inépuisable. Enfin, la proximité du Saint-Laurent permettait le transport par bateau des marchandises vers toutes les directions de l'Amérique du Nord.

Toutes les données permettaient de croire en la réussite du projet: il ne restait qu'à le réaliser.

C'est vers 1750 que prirent vraiment naissance les Forges de Saint-Maurice. La population locale fut littéralement mobilisée. Nombreux furent ceux appelés, en premier lieu, à abattre le bois franc qui serait transformé en charbon de bois pour alimenter le fourneau principal. La construction de cet édifice fut simultanément entreprise, ainsi que l'aménagement de baraquements pour les ouvriers et les fondeurs. D'autres, plus spécialisés, furent absorbés par la recherche du précieux minerai.

"C'est en forgeant que les Mauriciens devinrent forgerons", rappelle la Société historique de l'endroit. Tout était à inventer. Il semble que ce fut une réussite puisque les produits de cette forge, surtout ses cuisinières en fonte, connurent le succès, non seulement dans toutes les régions canadiennes, mais dans plusieurs Etats américains.

Fin des forges

Mais toute belle aventure doit un jour prendre fin. Les Forges de Saint-Maurice n'ont pas fait exception à la règle.

En raison de la concurrence d'autres centres industriels et de la découverte de gisements de fer plus riches, l'entreprise dut fermer ses portes en 1883, il y a exactement un siècle.

Les Trifluviens abandonnèrent la bourgade où ils avaient oeuvré durant plus d'un siècle et celle-ci, dit-on encore aujourd'hui, s'est transformée en village-fantôme.

Mais, en 1973,, le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien prenait l'initiative de soulever une partie du linceul recouvrant les Forges de Saint-Maurice. Reconnaissant l'emplacement à titre de parc historique,, le ministère annonçait son intention de restituer au bénéfice du public une parcelle d'un passé qui ne demandait qu'à survivre.

Depuis dix ans, déjà, des archéologuqes fouillent le terrain des Forges. Plusieurs vestiges ont jusqu'à maintenant été mis au jour.

Afin de marquer le centenaire de la fermeture des célèbres Forges, les responsables du site historique ont planifié, pour tous les visiteurs qui s'y rendent cette année, une visite de sept principaux ateliers, afin de permettre aux touristes de bien se tremper dans une époque où le travail faisait foi de tout.

Une visite permet d'admirer de nombreux meubles et outils de l'époque, de constater ce que la mode représentait en ces demps, de quoi se nourrissait cette population industrieuse, d'assister à la fabrication du fer, de foir l'aménagement des baraquements ouvriers et de se familiariser avec les propriétaires successifs des Forges.

Malheureusement, depuis le début de l'année, personne n'a encore pu rencontrer, encore moins s'entretenir avec un des spectres de la famille de François de Francheville.

CLUB VACANCES INTERNATIONAL

MONT STE-ANNE
Chalet 24, rue du Plateau
Beaupré, Qué. G0A 1E0
Tél. (418) 827-5201

Reprise de finance au Mont Ste-Anne
Projet d'investissement & d'habitation

Magnifique condominium, foyer, tapis, grand luxe, avec vue sur le fleuve St-Laurent et l'Île d'Orléans, piscine intérieure, piscine extérieure, bain sauna, bain tourbilion, salle de réception et de gymnastique, nombreuses pistes de ski alpin et de randonnée, terrain de golf de 18 trous et une piste cyclable.

Un propriétaire pourra se prévaloir du droit d'échanger quatre (4) semaines par année dans plus de 300 projets en condominiums à travers le monde. Exemple: Floride, Hawaï, Mexique, Côte d'Azur, etc.; de plus, une excellente rentabilité sur la location.

Disponible: Chalet 3 chambres à coucher, valeur de 65 000,00 $ RÉDUIT À 55 000,00 $

Appartement 2 chambres à coucher, valeur de 60 000,00 $ RÉDUIT À 50 000,00 $

COUPON RÉPONSE

RETOURNER À: Guy Turgeon
Club Vacances International
C.P. 550
Beaupré, Québec
G0A 1E0

Je suis intéressé à recevoir de la documentation sur ce projet.

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ **CODE POSTAL:** ___

TÉLÉPHONE (domicile): _____ **(bureau):** _____

L020

CLUB VACANCES INTERNATIONAL

MONT STE-ANNE
Chalet 24, rue du Plateau
Beaupré, Qué. G0A 1E0
Tél. (418) 827-5201

Certificat de vacances gratuit (3 jours/2 nuits) pour 2 personnes

	Oui	Non
1) Prenez-vous des vacances annuellement hors du Canada?	____	____
2) Êtes-vous amateur de ski ou de golf?	____	____
3) Est-ce que le coût de vos vacances est supérieur à 1 000 $ par année	____	____
4) Aimeriez-vous économiser un minimum de 50% sur le coût de vos vacances?	____	____

Pour participer, retournez-nous ce certificat dûment complété dans les trois (3) jours de sa réception. Nous nous ferons un plaisir de choisir avec vous la période qui vous convient et de vous donner nos conditions **faciles** d'admissibilité.

NOM: _____ **ÂGE:** ____ **PROFESSION:** _____

ADRESSE: _____ **VILLE:** _____

CODE POSTAL: _____ **TÉL.: (rés.)** _____ **(bur.)** _____

NOMBRE D'ENFANTS: _____

DATES DISPONIBLES: 1) _____ **2)** _____ **3)** _____

N.B.: Les enfants sont admis et les repas ne sont pas compris dans cette offre. Pour assurer votre participation, retournez ce certificat à l'attention de Guy Turgeon, président, à l'adresse inscrite dans le haut de cette annonce.

019

DÉCOUVREZ MONTRÉAL
GRÂCE AU
TOUR DE VILLE
DU REINE ELIZABETH

$79*

PAR PERSONNE
3 JOURS/2 NUITS Deux par chambre

C'est l'occasion rêvée de découvrir la grande ville.
Le forfait comprend:
• l'hébergement pour 2 nuits
• le journal du matin
• un livret de coupons

représentant plus de 200 $ de rabais à divers bons restaurants, boutiques, attraits touristiques, musées événements sportifs, etc. (1 livret par chambre)

LE PLAN FAMILIAL HILTON – Les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge.
Maximum 3 personnes par chambre.

*Sous réserve de disponibilité des chambres. En vigueur du 1er mai 1983 au 31 décembre 1983.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, un hôtel Hilton ou le service de réservations Hilton.

3441

Le "thrill" d'exposer au Palais des congrès

par Geneviève Tavernier

GRANBY — "C'est formidable, j'aurais quelques-unes de mes toiles au Palais du congrès, à Montréal, lors de l'exposition qui s'y tiendra au début de septembre... Des Saint-Pierre vont voisiner avec des oeuvres de peintres de tout le pays et même de Français contemporains..."

Nicole Saint-Pierre est heureuse de ce qui lui arrive et on le serait à moins. Faisant affaire avec la galerie Sélect, de la rue Saint-Denis, à Montréal, elle a reçu du propriétaire de ce commerce la confirmation que la galerie a été acceptée et que ses toiles ont été sélectionnées pour le grand événement international.

Parce qu'en effet, le jeudi 1er septembre, le premier salon national des galeries d'art ouvrira ses portes au Palais des congrès de Montréal, de 11 à 22 heures quatre jours durant: "un événement à ne pas manquer", de souligner Jean-Pierre Valentin président de l'Association professionnelle des Galeries d'art du Canada, qui a conseillé les organisateurs de cette grande manifestation culturelle.

Cette exposition, qui regroupera 92 participants du Québec et de l'étranger sera tout à la fois un événement éducatif, culturel et commercial. En plus de pouvoir acheter des oeuvres d'art ancien oe contemporain, les visiteurs pourront se familiariser avec le fonctionnement et le travail de divers organismes et associations d'artistes ou de marchands, entendre des conférences, assister à des projections de films sur les arts ou à des spectacles de danse.

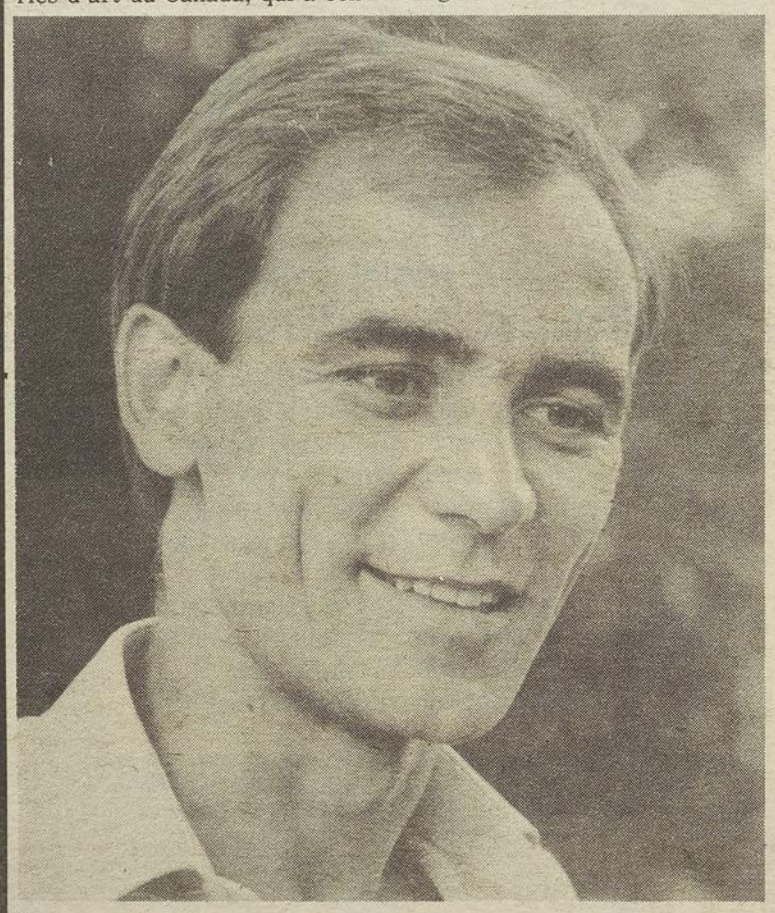
D'autre part la sculpture y aura une place de choix puisque le conseil de la Sculpture du Québec y présentera l'exposition Rencontre avec la sculpture à laquelle 52 artistes québecois participeront en présentant leurs productions.

Pour le grand public c'est aussi une occasion unique de visiter le Palais des congrès de Montréal qui vient tout juste d'ouvrir ses portes après avoir, longtemps, fait parler de lui... Pour Nicole Saint-Pierre, c'est l'occasion d'atteindre une plus large audience.



Photo Mario Beauregard

Le peintre Nicole Saint-Pierre se réjouit d'exposer au palais des congrès



Un homme d'affaires, mais un homme chaleureux et accueillant qui aime les beaux objets et l'art de bien vivre, de prendre son temps et de se cultiver.

Jongler avec les grands peintres

STUKELY SUD — Tout au bout d'un chemin de gravier, en haut d'une montagnette au-dessus du village de Stukely sud se trouve une propriété cachée dans les arbres.

Le site est enchanteur et c'est la raison qui l'a fait choisir par Jean-Pierre Valentin, natif des Vosges en France et propriétaire d'une galerie d'arts de Montréal, comme résidence secondaire: "quand nous venons ici, c'est le repos complet, le dépaysement: personne n'a notre numéro de téléphone et nous ne recevons ici que nos intimes..."

Cette paix bucolique, le maître de céans a accepté de la laisser de côté pour quelque temps afin de recevoir La Voix de l'Est+ et parler de cette profession un peu mystérieuse qu'est celle de propriétaire de galerie d'arts.

En fait, Jean-Pierre Valentin voulait être antiquaire.

De son goût pour les beaux objets anciens, Jean-Pierre Valentin a conservé son côté "collectionneur" pour le plaisir des yeux, de la possession: "je ne peux pas me séparer d'un objet que j'aime..." avouera-t-il, tout comme il reconnait ne pas être apte à vendre un tableau qu'il apprécie à une personne qui le veut pour le posséder sans l'aimer "surtout s'il vient de ma collection personnelle..."

En effet, sa galerie, "l'Art français", sise avenue Laurier ouest, à Montréal, représente une vingtaine d'artistes. Fondée il y a une soixantaine d'années, elle a la réputation d'une galerie favorisant le classique. Mais là encore, ce "classique" peut et doit évoluer. A côté de tableaux de maîtres figuratifs de la classe de Marc-Aurèle Fortin et Stanley Cosgrove on retrouve donc des noms moins connus, plus modernes et même des hyper-réalistes.

"Certains grands peintres sont très prolifiques, d'autres le sont moins. La valeur de leur production tient de cela et succès qu'ils remportent auprès des connaisseurs... autant que des talents qu'ils ont reçu en partage" affirme l'homme d'affaires montréalais qui justifie ainsi les prix que peuvent atteindre les tableaux d'artistes défunts.

Depuis huit ans qu'il a racheté la galerie l'Art français, Jean-Pierre Valentin se dit heureux de son sort. Mais sa bonne entente avec les artistes qu'il présente il la doit, selon lui, au fait que nul n'est lié à la galerie par contrat: "tout se fait selon une base de confiance mutuelle, de respect de l'attre, de sa pensée et dans la plus grande liberté..."

La galerie fait partie de l'Association professionnelle des galeries d'art du Canada que Jean-Pierre Valentin préside actuellement et qui regroupe une cinquantaine de galeries à travers le pays dont une à Québec et dix à Montréal.

A ce titre Jean-Pierre Valentin a accepté de conseiller les organisateurs du Premier salon national des galeries d'art qui se tiendra au Palais des congrès, à Montréal, du 1er au 4 septembre inclusivement et auquel participeront 60 galeries et marchands privés, 11 institutions, quatre associations d'artistes, 11 galeries parallèles et six revues d'art.

Une pierre deux coups

par Geneviève Tavernier

GRANBY — ''Le groupe que je représente donnera une soirée de danse le 2 septembre à partir de 20 heures 30 au sous-sol de l'Eglise Sainte-Famille de Granby. Un pourcentage de la recette sera ensuite versé à l'Association de la dystrophie musculaire au cours du téléthon qui se déroulera, à Montréal, les 4 et 5 septembre...''

Albert Lavallée, ''imprésario'' du nouveau groupe granbyen Affrodiak parle d'abondance de ''ses'' poulains, ces quatre jeunes musiciens qui se sont faits connaître localement en se produisant sur la rue Principale lors de la vente trottoir de la mi-juillet: ils ont alors connu un tel succès qu'ils ont décidé de poursuivre et d'élargir leur carrière.

Mais pour une grande première (et peut-être pour conjurer le sort, les artistes, c'est connu, sont tous un peu superstitieux!) rien ne valait la campagne de financement de l'Association de la dystrophie musculaire, d'autant qu'un des frères de Lavallée souffre de cette terrible maladie. Et ils ont saisi l'occasion...

Affrodiak compte quatre musiciens, quatre Granbyens qui se vouent au rock ''commercial'' et offre du ''rétro'' à leur auditoire. Avec André Bédard, batteur et chanteur, Pierre Desautels à la guitare d'accompagnement, Sylvain Lambert comme guitariste-soliste et chanteur le groupe se complète avec l'anonyme Guitare-basse.

Ils ont composé leur musique thème intitulée Affrodiak, se préparent à une apparition au canal 9 dans le cadre de l'émission Quoi de neuf de Rémy Charland et pensent sortir un premier 45 tours en février 1984.

Lors de la soirée de danse du 2 septembre le groupe disposera de reçus de l'Association de la dystrophie musculaire pour fins d'impôts. Tous les dons seront acceptés et remis avec le pourcentage prélevé sur les revenus de la soirée lors du passage du groupe au Téléthon, à Montréal, cette même fin de semaine de la fête du travail.



Photo Mario Beauregard

Pierre Desautels, André Bédard et Sylvain Lambert ont foi en leur musique et savent qu'ils ont un public fervent dans la région. Ils invitent donc les amateurs de rock à les rencontrer le 2 septembre à l'église Sainte-Famille de Granby.

Au canal 11

Lundi 29 août:
13h30: Jean-Louis... avec affection (en reprise)
19h00: Télé-Université (administration 9 et biologie 3)
20h00: Assemblée du conseil

Mardi 30 août:
13h30: Télé-Université (reprise du lundi 19h00)
14h30: Les Bisons (en reprises)
19h00: Jogging Agropur
19h30: Toute la Bible en parle

Mercredi 31 août:
13h30: Assemblée du conseil (reprise du lundi 29 août)
19h00: Télé-Université (L'évolution de l'Homme no. 5)
20h00: Spécial Loisirs.

Jeudi 1 septembre:
13h30: Télé-Université (reprise du mercredi 19h00)
18h30: Télé-Université (documentaire)
19h30: Jean-Louis... avec affection

Vendredi 2 septembre:
13h30: Télé-Université (reprise du jeudi 18h30)
14h30: Toute la Bible en parle (reprise)
15h30: Jogging Agropur (reprise)

Les artisans du Haut 3ième en ville

par Geneviève Tavernier

GRANBY — Une dizaine de membres des ateliers communautaires du Haut 3è Impérial de la rue Cowie, à Granby, ont accepté de participer à une exposition-vente d'oeuvres originales qui se déroulera du 12 au 23 septembre dans les locaux de la Banque d'Epargne dont la succursale est située rue Principale, dans le centre ville de Granby.

Presque toutes les disciplines qui se trouvent au Haut 3è seront représentées, depuis les fils et formes, la sculpture sur bois, la couture, la cérémique, les émaux sur cuivre, le cuir, la reliure, l'impression et les arts visuels.

L'exposition sera accessible aux heures d'ouverture de la succursale bancaire et les artisans seront présents sans discontinuer les jeudi et vendredis. Les autres jours ils pourront être là soit sur demande, soit à tour de rôle, selon les convenances et leurs obligations.

Pour l'ensemble du groupe, en ce début de reprise des activités automnales, ce sera une excellente occasion de renouer avec le grand public et de remplir leurs carnets de commande en prévision des fêtes.

Ce sera aussi une excellente occasion de prendre le pouls de la population, de vérifier les dernières tendances de la mode, de prendre conscience de ce qui plait et des montants que les gens sont disposés à mettre dans les produits d'artisanat-cadeaux avant la grande expo-vente des fêtes qui se tiendra encore cette année au début de décembre à l'Escale de Granby.

"SINGFIELD PIANO"
PIANO SECOND
avec 3 ans de garantie



Pour toutes vos réparations de piano, voyez nos spécialistes chez Singfield Piano.
— Accordement de piano
— Réparation de piano
— Déménagement de piano
— Estimation
Si vous avez un piano second à vendre, nous payons en argent comptant.
539-2098 ou 539-3837
310, rue De La Court — Waterloo
166

le théâtre de la Dame de Cœur
Hystérie bleue-banane
de John Palmer
avec Elizabeth Chouvalidzé
et Jean Rossignol
adaptation et mise-en-scène Christian Bédard



du 18 juin au 3 sept.
du mercredi au dimanche à 20h30
— UPTON —
SORTIE 147 TRANSCANADIENNE
réservations
(514) 549-4617
14923

MARIONNETTES GEANTES

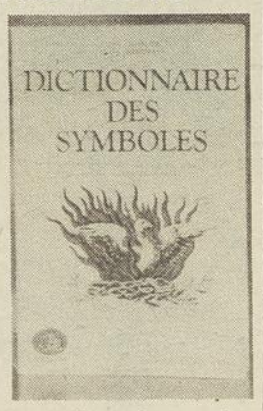


Spectacle de Nuit à l'Extérieur jusqu'au 3 Sept.
Vend. & Sam. 23h00 - Rés: 549-4617
Domaine de la Dame de Cœur - Upton
SORTIE 147 AUTOROUTE 20
SUPPLÉMENTAIRE 28 AOUT 20h30

Les livres

Ce qui se cache derrière les mots

Chevalier Jean, Gheerbrant Alain, Dictionnaire des symboles, Paris, Editions Robert Laffont, c 1982, 1060 p.



Pour découvrir ce qui se cache derrière les mots

"Des années d'études comparatives sur un corps d'informations rassemblé par une équipe de chercheurs à travers les aires culturelles(...), les auteurs ont tenté de donner à voir les cours profond du langage symbolique."

Ce volume nous invite à méditer sur les symboles. C'est un dictionnaire de plus de mille six cents articles reliés par des comparaisons et des renvois.

Tout au long des jours nous utilisons des symboles, dans notre langage, nos gestes sans nous en rendre compte. Ce dictionnaire décrit les rapports d'images, d'idées, de croyances et d'émotions qu'évoquent plus de 1200 mots suceptibles d'interprétations symboliques. Voici quelques exemples:

Âme: évoque un pouvoir invisible: être distinct partie d'un vivant ou simple phénomène vital, etc.

Ail: un bouquet d'ail accroché à la tête du lit éloigne les vampires, les serpents et protège de la folie, etc.

Champignon: est un symbole de longivité. La raison en est peut-être qu'après séchage il se conserve très longtemps, etc.

C'est très amusant, on peut passer des heures à chercher: des symboles de rêves, coutumes, couleurs, gestes, formes, figures, etc.

Gervaise Lucier

Le babill-art

Subventions bienvenues

Trois organismes culturels de la région viennent de recevoir une subvention qui leur permettra de poursuivre leurs activités. Il s'agit du Comité de la culture de Granby ($4,000), du Comité culturel Waterlys ($2,000) et des Katrevents de Granby ($6,700). Ces subventions s'inscrivent dans le cadre du programme "Soutien aux arts d'interprétation" de l'exercice financier 1983-84 du ministère des Affaires sulturelles du Québec.

Concert à West Brome

L'ancienne église de West Brome sera de nouveau le cadre de deux concerts qui seront offerts aux mélomanes de la région samedi, le 26 août, à 20 heures et dimanche, le 27 à 15 heures, par l'ensemble Arion qui a mis au programme des partitions de G. P. Telemann, J. P. Rameau, J. Hotteterre et L. G. Guillemain, soit de la musique des 17 et 18è siècle. L'entrée sera libre.

L'art visuel en vedette

Parmi ses festivités d'automne le Centre d'arts d'Orford propose au public ses expositions de fin de semaine entre 13 et 18 heures et ce jusqu'au 26 septembre. Au menu les rencontres avec les créateurs visuels en résidence et les expositions l'Opéra dans le monde, l'Art de la mosaïque, de la tapisserie, la gravure, collection de livres d'arts de la Wallonie et de Bruxelles, sculptures extérieures et... le sentier de la nature.

L'informatique en images et en jeux

MONTREAL (PC) — Radio-Québec présentera à compter du 2 octobre une émission hebdomadaire d'introduction à l'informatique et aux ordinateurs, intitulée Octo-Puce.

Les 12 émissions de 60 minutes sont l'adaptation française de la série à succès Bits and Bytes, d'abord diffusée en septembre 1982 en Ontario pour un auditoire régulier de 200,000 personnes. On en sera bientôt là-bas à la troisième diffusion.

Octo-Puce est une co-production du ministère de l'Education du Québec et de l'Office de télécommunication éducative de l'Ontario (OTEO). Son titre vient de "octet" (un terme fréquent en informatique) et de "puce", qui est la traduction de "chip" (circuit électronique imprimé).

L'émission passera le dimanche à midi 30 et, en reprise, le mardi à 22 h. La première demi-heure exposera des notions de base et la seconde sera faite de reportages (dans des écoles notamment) et de suggestions pour les nouveaux consommateurs d'informatique.

Les épisodes français ont été tournés à Toronto avec Yvon Dufour dans le rôle d'un Monsieur-tout-le-monde qui n'a encore jamais taté du clavier d'un écran cathodique et Claudia Thériault dans celui de la dame qui sait.

"Nous avons conclu que le meilleur véhicule pour rejoindre le plus grand nombre possible de gens était encore une série télévisée", a déclaré mardi en conférence de presse le ministre de l'Education, M. Camille Laurin.

Parmi le large public cible d'Octo-Puce, le ministre a mentionné les employés dont l'entreprise utilise un ordinateur, les parents dont les enfants feront de l'informatique à l'école de même que les enseignants et administrateurs.

La production de Bits and Bytes a coûté $2 millions. Le Québec, a souligné le sous-ministre Jacques Girard, a préféré adapter quelque chose qui avait fait ses preuves ailleurs et collaborer avec le service français de l'OTEO, de sorte qu'Octo-Puce a coûté $500,000 et a pu être réalisée en six mois.

Le MEQ, a ajouté M. Laurin, cherche actuellement une chaîne de télévision en vue d'offrir Bits and Bytes au public québécois anglophone. Pour le moment au Québec, seuls les abonnés situés dans le territoire de certaines compagnies de câble reçoivent la télévision éducative de l'Ontario.

Cours par correspondance

Parallèlement et pour aller plus loin que le contenu de l'émission même, on pourra s'inscrire à des cours par correspondance du ministère. On attend 10,000 inscriptions dès cet automne, soit autant que lors de la première diffusion en Ontario.

M. Laurin a présidé une cérémonie d'inscription des quatre premières personnes intéressées, dont un citoyen de l'âge d'or. Ces cours s'ajoutent à tout ceux que dipense déjà par correspondance le MEQ.

Le MEQ et l'OTEO détiennent par ailleurs conjointement les droits de télévision internationaux d'Octo-Puce, ainsi que pour le matériel d'accompagnement (livres, cahiers). Ce matériel sera aussi disponible partout dans le réseau scolaire québécois.

A propos de l'arrivée prochaine des ordinateurs dans les écoles du Québec, M. Laurin a souligné que "nous ne voulons pas être hypnotisés par le côté technique. Nous voulons qu'il (le virage technologique) soit subordonné au côté pédagogique."

Responsable au MEQ du plan de développement de l'informatique dans les écoles, M. Elie Fortin a reconnu que "l'élément quincaillerie survient dès le départ". Les cinq prochaines années, le ministère prévoit dépenser $150 millions rien qu'en matériel informatique.

Néanmoins le développement de logiciels (programmes d'ordinateur) québécois et la formation des enseignants sont bien amorcés, a dit M. Fortin.

Au-delà de la maîtrise d'un clavier et d'un écran, a-t-il dit, "il faut que les élèves sachent l'utiliser comme un outil pour développer leurs facultés intellectuelles supérieures, notamment leur sens de l'extrapolation et leur créativité".

Finalement, plusieurs commissions scolaires (en tout 150 écoles, secondaires surtout) sont allées de l'avant en investissant dans des programmes de cours ISI (Introduction à la science de l'informatique), bien au-delà des $16,000 versés à cette fin par le MEQ à chaque commission.

Réal sera "parfait" au 10

MONTREAL (PC) — Il n'y a pas longtemps, on proposait à Réal Giguère de retourner devant les caméras de Radio-Canada. Mais tout en demeurant en bons termes avec la société d'Etat, le comédien et animateur a préféré ce que lui proposait la direction des programmes de Télé-Métropole.

"Plus que jamais, c'est le moment pertinent. Nos tests ont été concluants, toutes les personnes consultées nous ont dit 'On manque de ça, un jeu questionnairE'", dit-il à propos de Galaxie, l'émission quotidienne qui débutera en septembre au réseau TVA.

Ce que lui offrait Radio-Canada était l'adaptation de la série américaine Real Poeple (Du vrai Monde) où les invités s'adonnent à quelque chose d'insolite, ce qui ne les empêche pas d'appartenir au commun des mortels.

Travaillant debout — "C'est plus dur mais le mouvement est nécessaireavec ce genre de jeu" — dans un nouveau décor clignotant, le meneur de jeu interrogera des concurrents en studio sur une variété de sujets. "Ce sera un bon éventail de ce qui se fait au Quebec", ajoute Giguère.

Chaque concurrent recevra l'aide d'un artiste ou d'une personnalité mais pourra être en désaccord quant au choix de la bonne réponse. S'il est sûr de son coup, un concurrent ne sera pas gêné d'aller contre l'avis de la vedette à ses côtés, dit Réal Giguère, "à cause de la motivation constante de gagner des prix".

Emulation familiale

Les trois choix possibles pour chaque réponse seront également affichés à l'écran, poursuit Giguère, qui voit là l'aspect éducatif de Galaxie. "J'y vois la promesse d'une participation de tous, nous voulons créer une émulation au sein de la famille et je crois que nous avons la formule idéale."

Avec en main un contrat d'un an, c'est pour lui un retour au canal 10, sa dernière prestation à cette antenne s'appelant Les matins de Réal, il y a trois ans. Entretemps, il y a eu un travail à la radio, l'énorme succès de La cage aux Folles sur la scène du Saint-Denis et puis un feuilleton télé (moins bien accueilli) à Radio-Canada.

La famille Giguère est très présente dans l'industrie montréalaise de la télévision. Ses frères Roland et Yvon sont respectivement pdg de Télé-Métropole et chef du service des sports à Radio-Canada.

Mais on serait mal venu de chercher des explications d'ordre familial au succès de Réal Gigùere à Télé-Métropole.

Réal Giguère relève strictement de Vincent Gabrielle et de Robert L'Herbier, responsables de la grille-horaire.

"Je n'ai pas vu mon frère à Télé-Métropole depuis des années", souligne l'animateur.



Réal Giguère ouvrira la prochaine saison de Télé-Métrépole avec le jeu questionnaire Galaxie.

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

111 AVE DES PINS: 2 min. Granby, grand bungalow brique, garage, 36,000 pi.ca. avec arbres. Taxes $540. Libre. CLAUDE ROY 469-4293, Trust Général, courtier.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 7 pces, sous-sol fini, foyer, abri d'auto, piscine hors-terre de 27', terrain 70'x 120', situé à 385 Fréchette. 378-6214.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BIEN SITUÉE près centre-ville, rue St-Laurent, Cowansville, bungalow brq. 5½ pces, s-sol fini, lave-vaisselle encastré inclus. Terrain 65x125, piscine hors-terre incluse. Cause vente: achat maison à la campagne. $47,500 négociable. Michel Bilodeau, Imm.Brome-Missisquoi,263-6125/263-6789

DUPLEX en déclin alum. 2x5½ pces. Très propre, rénové à neuf, centre-ville. Logis du bas libre à l'acheteur. S'ad. 187 Laurier, 372-0916

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

GRANBY, RUE CARON
Bungalow 1975, 24x46, aluminium et brique, 4 ch.c. 2 ch. bain, sous-sol fini. Terrain 7,000 pi.ca. Prix à discuter. Tél. 378-3133

GRANBY: 5 min. du Woolco, cottage alum. 9 pces rénovées, solarium, 3 ch.c. 2 s.bain. Cuisinière,four,lave-vaiss. encastrés. Cheminée neuve, chauff.élect. $39,500. Tél. 378-7761

MAISON au bord de la rivière à St-Césaire, prix: $35,000. Soir: 469-4654.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAC BOIVIN: Town house spacieuse, située 18 Cédar, 2 ou 3 ch.c. Grand salon avec foyer, plafond cathédrale, 2 ch.bain, cave. Subvention $3,000. Hyp. 9½ - 3 ans. Tél. 372-5242 ou 1-297-2156

MAISON de campagne, 5½ pces, cave 8', avec 1 acre de terrain, petit garage et petite remise. Style canadien. Courtier s'abstenir, vente par propriétaire. $36,000. Chemin Ostiguy. 372-2975

MAISON nouvellement construite, près parc industriel de Bromont, ½ chemin de Granby-Cowansville. Style unique. Taxes minimes. 263-5376

MAISON style québecoise, 5 pces, foyer, garage fermé, sur terrain de 20,000 pi.ca. Illégible aux subv. fédérale et provinciale. Directement du contracteur. Tél. 378-3951

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON unifamiliale 5½ pces, proximité école et des Galeries. Prix $35,900. Demandez Jacques: 372-5993

MAISON UNIFAMILIALE 5½ pces, sous-sol fini, piscine creusée, proximité des écoles St-Luc et St-Marc, et des Galeries Granby. 375-1196 ou 378-6339.

OUI ENCORE POSSIBLE Bungalow brique 9½ pces, abri d'auto, 2 s. bain, près des Galeries. $44,500 considérerais échange de $8,000. S'ad. 480 Foch

PROPRIETE près Bromont, 10½ pces, 4 ch.c. 2 salles bain, chauff. élect. 2 foyers, garage, s-sol non aménagé, sur terrain 35,000 pi.ca. miboisé mi-paysagé. Pas d'agent. Tél. 375-4152

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

RICHELIEU: Vente par le propriétaire. Cottage 4 c.c. garage double, piscine creusée, près des chutes. Après 6h à 658-6366

ROUGEMONT: cottage pierres, lucarnes,3 ch. à coucher, mezzanine, foyers, garage double, terrain 20,000 pi.ca., site exceptionnel en montagne, très belle propriété. Imm. LEBEAU Inc., Madeleine Bessette, F.R.I., 469-3078.

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE



PROPRIÉTÉ À VENDRE située coin St-François et St-Jean Baptiste à Granby

MAGNIFIQUE BUNGALOW 31'x 40', tout brique, 8½ pièces, tapis mur à mur dans toutes les pièces, sous-sol ⅔ fini avec foyer et bar, 2 chambres de bain, garage avec porte électrique, tour / antenne incluse, lave-vaisselle, terrain de 7,400 pi.ca., très bien situé près d'écoles, église, palais des sports.

VALEUR A NEUF: $72,000
PRIX REDUIT A: $55,000.00
FAUT VOIR, POUR RENDEZ-VOUS APPELER:
(Rés.) 378-6591
(Bur.) 378-2031
et demander Gérald ou Claire Breton PC-12132

Century 21

LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTEE
869 Principale, Granby. 378-4681

CLUB DU MILLION



PIERRE BOUTHIETTE
Century 21, Les Immeubles des Cantons de l'Est est fier d'annoncer que PIERRE BOUTHIETTE a plus de $1,000,000. de ventes à son actif en 1983 et s'est qualifié pour le Club du Million.
Le Réseau Century 21 possède plus de bureau au Canada que n'importe quelle autre organisation immobilière. Comme membre de ce réseau et de notre équipe PIERRE a fait ses preuves. Pour des conseils profesionnels sur vos besoins immobiliers, veuillez téléphoner à PIERRE sans obligation naturellement.

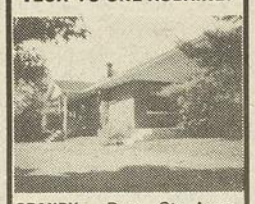
PIERRE BOUTHIETTE: 378-4681 / 378-1052.
PC016



BUNGALOW: 5½ pièces, s.-sol fini, abri d'auto, terrain 125'x 300', prix: $45,000., comptant: $5,000.00. Balance: $40,000. à 10% payable $380.67 par mois.

INFORMATIONS:
ROGER DEXTRAZE, courtier
372-1325 (bur.)
372-1792 (rés.)
PC-081

VEUX-TU UNE AUBAINE?



GRANBY: Rue Ste-Anne, cottage de 7½ pièces, brique et alum., sous-sol ½ fini, maison 30'x 40', paysagé. Prix: $37,500. Comptant: $3,800. Balance à 11% int. ($342.27 par mois c.i., si accepté.)

INF: GEORGES FERLAND, agent
IMM. ROGER DEXTRAZE, courtier
TÉL: 372-0605
PC-058

ROGER DEXTRAZE
courtier
372-1325 (BUR.)

GRANBY, rue Mailloux, cottage 7½ pcs, 2 s. bain, ½ s.-sol fini, garage, ext. brique, près parc industriel.

GRANBY: rue Roy, bung. 6½ pces, 4 c. coucher, chauf. eau chaude, ext. alum., garage 12"X 24", s.-sol partiellement fini.

GRANBY: Rue Denison, magnifique bung. ext. pierre et brique, 6½ pcs, foyer, garage, terrain paysagé.

GEORGES FERLAND
agent
372-0605 (rés.)
PC-082

A VENDRE — IMMEUBLES Luc Girard INC — COURTIER

1937 GRANBY — RESTAURANT avec 3 logis & bureau de poste. Achalandé, bonne clientèle. Bons revenus. Etabli depuis plusieurs années: $95,000.00.

1968 ENVIRON GBY: fermette 40 acres et cottage style canadien, rénové, 4 c.c., 2 c. bain, garage, hangar, framboisiers et pins; vue panoramique: $65,000.00.

1994 CANTON GBY: Cottage 6½ pces, cl. masonite; hangar, chalet, lac artificiel, grand terrain. Garage pour mécanique et débosselage. Possibilité d'échange.



2023 GRANBY: bung. 5½ pces, entrée split, chauff. élect., poutre & cadrage en pin, foyer, patio; terrain 75 x 100, haie de cèdre. Situé rue St-François.

2008 GRANBY: Dépanneur avec trois logis, cl. al., rénové; bien situé. Très bon chiffre d'affaires. Possibilité d'échange pour bung.

2027 CANTON GBY: Bung. cl. al. 25 x 33, chauff. élect., terrain boisé 75 x 155; inclus: poêle à bois, moustiquaire, foyer extérieur: $19,500.00.

2042 TERR. BELLEVUE: Canadienne pierre & br., constr. 81, 5½ pces, foyer, fenêtres thermos, terrain 60 x 200 boisé, lucarnes, garage attenant. Une merveille.

2046 MILTON: maison mobile Bellevue 1975, 14 x 64, 5½ pces, chauff. élect.; remise 12 x 16, grange 18 x 45, terrain paysagé 75 x 150. Endroit paisible: $25,000.00.

2049 GRANBY: grand cottage 7½ pces, 4 c.c., garage attenant, entrée pavée, terrain 50 x 113. Près école, dépanneur, galeries (rue Fréchette) $47,500.00.

JEAN-CLAUDE GUAY: 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)
NOUS TRAVAILLONS LE SAMEDI, parce que vous ne travaillez pas: 9 à 5 hres.

45 rue Centre, Granby - 372-4366
PC072

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

398 rue Principale, Granby
378-8461



HONNEUR AU MÉRITE

Le bureau de Granby, du Trust Général Inc., Le Maître Courtier, est heureux de rendre un témoignage d'appréciation et de reconnaissance, à Roger Langlois, pour la meilleure performance des ventes de juillet 1983.

La longue expérience, le dynamisme et le dévouement de Roger Langlois, sont ces qualités reconnues par un grand nombre de clients satisfaits.

Vous pouvez le rejoindre aux numéros de téléphone suivants: 378-8461 — 379-5893.

Courtier PC077

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

398 rue Principale, Granby
378-8461



439 LANGLOIS: Invitante n'est-ce pas? PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120 — CLAUDE ROY: 469-4293

GRANBY: Propriété qui ferait le bonheur d'une famille. La campagne tout en étant à la ville. FAUT VOIR. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556

PRES HOPITAL: bloc de 5x4½ pces, revenu annuel $19,200.00, s'achèterait avec $15,000.00 comptant, très bon placement. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556

DEAUVILLE: chalet 9 pces, vue sur le lac, paysage montagneux, belle plage, prix pour vendre. JEAN-CLAUDE VINET: 375-4556

TERRAIN VACANT: 2 beaux terrains vacants, près des Galeries et du parc Industriel, prix réduit. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120 — MARC BLUTEAU: 378-9347

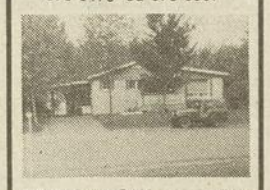
SAVIEZ-VOUS QUE: québécoise 3 c.c., dans bon secteur, plus rien à faire, très bien aménagée. MARC BLUTEAU: 378-9347

WATERLOO: cottage alum., 6 grandes pces, grand terrain, entrée pavée. MARC BLUTEAU: 378-9347

COURTIER PC076

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON — COURTIER

378-5170 ou 378-3507



BUNGALOW 5½ pces, 3 c.c., terr. 80' x 125', prix réduit $42,500. situé rue Simonds sud, près J.H. Leclerc.

BAR LAITIER existant depuis plusieurs années, pouvant s'opérer comme cantine.

DEPANNEUR avec résidence à même, chiffre d'affaires $230,000.

ST-ALPHONSE: Terrain 44,000 p.c. dézoné, $5,000.

FERMETTE à Ste-Cécile, 17½ acres, avec maison et grange-étable.



RUE VILLENEUVE: 2-5½, revenu annuel $8,580.

IRON HILL: Domaine de 12,164 acres, vue splendide sur la montagne, avec ruisseau le traversant, permission de construire.
PC060

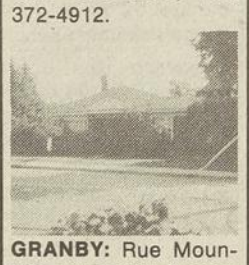
Trust Royal
COURTIER

39-2 Evangéline, Granby, Tél: 378-0158



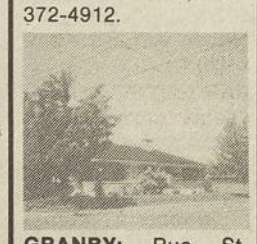
INVESTISSEMENT: Propriété à revenus, 8 logis meublés, revenu annuel intéressant, en excellente condition, tous loués, rue Duvernay, Granby. Pour toutes informations: Marie-Andrée Archambault, bur: 378-0158, rés: 375-2156.

ROXTON-POND: triplex 1-6½, 1-5, 1-4, style Victorien qui a gardé son charme d'autrefois, intérieur et extérieur, terrain magnifique 120x250, avec arbres matures. Inf: Lucien Hébert, bur: 378-0158, rés: 372-4912.



GRANBY: Rue Mountain, bungalow 6 pces, solarium et garage, plancher bois franc, chauffage, construction brique, bois, carré 33x39, beau terrain avec beaucoup de conifères. Inf: Lucien Hébert, bur: 378-0158, rés: 372-4912.

CANTON GRANBY: cottage 9 pces, 5 c.c., construction 1971, brique, stucco, bois, abri d'auto, terrain 200x100, taxe 392,97$, prix: 49,500$. Inf: Lucien Hébert, bur: 378-0158, rés: 372-4912.



GRANBY: Rue St-François, bungalow brique, 9 pces, 3 c.c., s.-sol semi-fini, garage. Inf: Marc Lapierre, bur: 378-0158, rés: 378-1129.



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: site commercial, sortie de Granby, local avec propriété 9 pces, 3 c.c., grand terrain, taxe minime. Inf: Marc Lapierre, bur: 378-0158, rés: 378-1129.

PC-073

201 PROPRIETE A VENDRE

ROXTON POND: 100 arp. approx. sans bâtisse, 1,545 pommiers, plantation de 18 mois, boisé, prairie cultivable. A 2 milles de Granby. Caisse d'Etablissement de l'Yamaska, David Goulet 773-8609, Gérard Chassé 774-3748

RUE COMEAU: 2 chambre à coucher. Libre immédiatement. Tél. 378-3325

SEMI-DÉTACHÉ brique, 2 étages, et grande pièce au 3e étage, rue tranquille arrière du parc Victoria, boiserie originale, beau planchers bois franc, porte de salon avec vitre ciselée, foyer brique, hauts plafonds, 7 grandes pièces, $49,500. Sur semaine: 372-0564.

UDEC Gérard Paradis Inc
COURTIER EN IMMEUBLES
Sherbrooke, Qué.

LE COURTIER

BUNGALOW

Construction 1980, en brique, style québécois, dim: 28' x 45' avec garage attenant de 14' x 25', 2 c.c., salon, cuisine, ch. de bain, sous-sol isolé (non-fini), chauff. élect. et bois, situé à quelques 2 milles de Granby. FAUT VOIR.

INF: GUY LANGDEAU, agent
375-1696

PC037

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ST-CESAIRE: Bungalow 5½ pces, grand terrain 85x105, entrée cave extérieure. Bien situé. Tél. 469-3903

ST-PAUL: bungalow pierre 1975, foyers, terr. 60,000 pi.ca. à finir. Taxes $318. Offre raisonnable acceptée. CLAUDE ROY 469-4293, Trust Général, courtier.

ST-VALERIEN: maison canadienne en brique, 5 ans, 3 étages, 2 s. de bain, sur grand terrain boisé de 14 arpents, incluant une plantation de 1,000 pins, taxes: $125. Aubaine! 514-793-4296 après 6H. p.m.

STE-CECILE MILTON: Bungalow brique, 30x42, 9 pces, garage 28x30, sous-sol ⅔ fini avec foyer, 2 ch.bain. Grand terrain. Bien situé, $62,000. Demandez Jean à 378-0711 bur: 372-1347

TRIPLEX SITUÉ PRES DES GALEIRES, 1x8½ ET 2x3½, PISCINE. 378-2648.

WATERLOO; à 16 rue Martin; bungalow 5½ pces, sous-sol fini. 539-3138.

MAISONS NEUVES
SUBVENTION PROVINCIALE
9½%
pendant 3 ans
POUR INFORMATIONS:
CONSTRUCTION J.R. TREMBLAY
291 BRIGNON
Du lundi au vendredi
8.00h. à 4.00 heures p.m.
Tél: (1)-819-563-8685

PC-10676

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, 1977, 14x68, meublée ou non, avec son terrain, 3 milles de Granby. Taxes minimes. Très bel endroit. Libre immédiatement. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 372-1121

ROULOTTE 'Prowler', 18 pi., 1974, avec auvents, très propre, 6 places, toilette et douche, prix: $3,500. 293-3316.

207 CHALETS A VENDRE

A ST-PIE Domaine Joyeux: rue Des Bâtisseurs, chalet meublé, remise, cours asphalte, paysagé, $9,000. 772-5442.

CHALET à vendre à Bondville Lac Brome, accès au lac, 6 pces, chambre bain complète. Conditions faciles. Tél. 263-2872

CHALET 4½ pces, meublé, isolé pour l'hiver, terrain 8,000 pi.ca. situé aux Trois Lacs, près lac Bowker. Tél. 378-4801 ou 378-1471

STE-CECILE DE MILTON: Domaine Joyeux, chalet 20x25, extérieur fini alum. Chauffage central à l'huile, peut être habiter à l'année. Meubles et accessoires de maison compris. $25,000. Tél. 1-325-0094 ou 1-322-0843

208 TERRAINS A VENDRE

A 3 MILLES de Granby, terrains boisés, 43,000 pi. prêts à construire. Grange à vendre. 372-7705.

CANTON GRANBY: Rue St-Hubert. Inf: après 19h. Tél: 1-819-563-8685.

CONSTRUISEZ A VOTRE GOUT dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca. boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél. 378-3951

RUES COMEAU ET MAISONNEUVE. Tél. 378-3325

TERRAIN à vendre, coin Maisonneuve et Beaufort, 71x89. Prix spécial pour vente rapide. Tél. 378-5835

TERRAIN 160x190, situé Ste-Cécile Milton, développement résidentiel, rue Patenaude, déboisé, taxes minimes. Prix à discuter. Tél. 378-3370

GRAND TERRAIN RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL;

Dimension: 300'x 400', boisé, situé à Rougemont entre les routes 112 et 229.

Pour informations:
469-2370

PC-027

209 FERMES A VENDRE

ST-EDMOND DE GRANHAM: Ferme 120.25 arp. Maison 8 pces à finir, étable, remise, garage, pommiers. Cette ferme est idéale pour boeuf, mouton ou autres animaux. Caisse d'Etablissement de l'Yamaska, David Goulet 773-8609, Gérard Chassé 774-3748

ST-NAZAIRE: Ferme chevaline 45.6 arp. étable, 6 stalles pour chevaux de course. Remise, poulailler, maison pièce sur pièce, 4 ch.c. cuisine, salon, salle dîner, salle séjour, 2 ch.bain. Caisse d'Etablissement de l'Yamaska, David Goulet 773-8609, Gérard Chassé 774-3748

210 COMMERCES A VENDRE

A ECHANGER
Reprise d'hypothèque; restaurant "Au Pied de la Montagne", situé à St-Paul d'Abbotsford. Bâtisse, terrain et équipement. Accepterais comme comptant; bateau, roulotte, auto ou autres. Faut vendre. 1-464-2272.

•BOUTIQUE POUR DAME petits et grands points, dans un centre d'achats, cause vente: maladie. Très bonne condition.

•CANTINE avec batisse, bon équipement, bon chiffre d'affaires, ouert 12 mois par année, idéale pour couple.

MICHELINE GAREAU: 378-8229 ou 375-5334, IMM. POPULAIRE, COURTIER.

CANTINE A VENDRE. Pour personne intéressée seulement. Tél. 378-1510

222 ARGENT A PRÊTER

LES IMMEUBLES
GISLAINE MATTON
COURTIER
378-3507 ou 378-5170

ARGENT A PRÊTER en 1ère Hypothèque, $30,000. — $50,000. — Taux 11½%, terme 3 ans.

PC062

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 pces, moderne, très propre, meublé, chauffé, éclairé, buanderie et stationnement inclus, chambre bain complète avec douche, tapis mur à mur, balcon avec porte-patio. Situé près église et centre d'achats. Libre immédiatement. Aussi petite chienne Barbet à vendre $10. S'ad. 375-5025 ou 378-8717

APP. 3½ pces, rénové à neuf, dans un bas, libre immédiatement. Tél. 372-3684

APP. 3½ pces, meublé, libre 1er octobre, $225. par mois. 378-4473.

APP. 3½ pces, meublé, porte-patio avec balcon, service lav.séch. A 145 Barr près lac Boivin. $265. Tél. 372-9421

APP. 3½ pces, meublé ou non, refait à neuf, situé 183 Cowie. Libre immédiatement. Tél. 375-7342 après 6h.

APP. 3½ pces, chauffé, meublé, éclairé, avec foyer, à la campagne. Idéal pour les sports. Tél. 375-2617

APP. 3½ pces, à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél. 375-1726

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, lav. et séch. ½ sous-sol. $240. Paroisse St-Eugène. Personne seule et tranquille. 375-1121

APP. 3½, meublé, grande cour asphaltée, installation prête pour laveuse-sécheuse, à 44 Young, app. 4, au 2e étage, $242. par mois, libre 1er oct. 372-8242.

APP. 3½, meublé, chauffé, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, entrée et galerie privées, endroit propre et tranquille. Libre immédiatement. $350. A 443 Cowie (coin Albert).Inf. 375-1395 entre 9h et 17h.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, endroit tranquille. Libre immédiatement. 372-8013

APP. 3½, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er novembre. Jour: 379-5737; soir: 378-1859.

APP. 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, armoires en chêne, entrée privée, libre immé., situé près hôpital, $300. par mois. 375-5334 ou 375-3656.

APP. 3½-4½, meublés ou non, eau chaude fournie, 193 Groulx. 378-0401, 375-5321, 375-5012.

APT. 3½ près Galeries, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, balcon, $310 par mois, libre imm. S'adr. 99 Bourassa. 372-3590.

BACHELOR (studio) meublé, chauffé, éclairé, situé 50 Wellington, au sous-sol, $205. par mois. 372-2000, 372-5046.

BACHELOR 1½, chauffé, éclairé, meublé, eau chaude fournie, près du CEGEP, $200. par mois. 378-6313 ou 372-2322.

BACHELOR 2½, meublé, chauffé, éclairé, face au lac Boivin, 10 minutes du centre-ville. Tél. 378-0984

BEAU 3½, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, $245 par mois. Libre immédiatement. Après 6h30: 375-3320

GRAND 3½ pces, meublé, chauffé, rue Cartier. 378-1997 ou 378-1227.

GRAND 3½, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-9155

LIBRE IMM. ou 1er SEPT. 2½-3½, meublés, chauffés, tous les services, 145 St-Hubert angle St-Jean et 16 Elgin. Tél. 372-1378 ou 372-0437

LOGIS 2½, 3½-4½ MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

TRES GRAND 3½ presque neuf, meublé, eau chaude, toutes taxes payées, service lav-séch. Balayeuse. Libre immédiatement. A 303 St-Charles sud et à 400 St-Vincent. Inf. 378-4486

243 MAISONS A LOUER

LAC BOIVIN: Town house spacieuse, située 16 Cédar, 2 ou 3 ch.c. Grand salon avec foyer, plafond cathédrale, 2 ch.bain, cave. Libre 15 sept. Tél. 372-5242 ou 1-297-2156

MAISON jumelée à louer, située rue Louis-Hébert, 3 chambres, 2 salles de bain, balayeuse centrale. Venez visiter. 378-9673.

244 LOGEMENTS A LOUER

"DOMAINE DE L'AMITIÉ" (H L M)
60 ans et plus, nous avons un logis de disponible. Informations: 379-5892.

1 LOGIS 4½, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

1 MOIS GRATUIT
4½ NEUF
PLACE HAUTE-VILLE
Insonorisés, système intercom, tennis, piscine, boul. Leclerc près lac Boivin.
Tél: 378-1840 ou 372-0958

1- LOCATAIRE DE CHOIX
4½, $245.
5½, $285.
Immeuble récent, porte patio.
Tél: 378-5768.

1140 SIMONDS SUD. Nouvelle administration, 25% d'escompte si louer avant 31 août sur un mois de loyer, prêts à aménager, tous repeints à neuf, aucun ménage à faire, désire tranquillité.
3½ à partir de $250
4½ à partir de $270
5½ à partir de $300
Meublés si désiré, eau chaude fournie, aucune taxes à payer, tapis mur à mur.
Pour inf. 372-8540

2 LOGIS 3½, semi-meublés, rénovés, inst. lav.-séch., 378-1541.

205 COWIE coin St-Joseph, logis 5½-4½-3½, rénovés à neuf, libres immédiatement, inst. lav.-séch. 375-4656.

3½ et 4½ pces, inst. lav-séch., grand stationnement déneigé, libres 1er sept. 372-2678.

3½, 4½, A LOUER, rue Mountain, à partir de $240. parmois. Tél: 378-6313 ou 372-2322.

4½ à 100 St-Urbain; 4½ à 133 Drummond, eau chaude fournie; 4½ à 12 Penelle, Roxton Pond. Libres immédiatement. Tél. 375-1726

4½ , joli et propre, au 2e, avec balcon, stationnement privé. Libre 1er sept. A 349 Robjnson Sud. 375-7430

54 FOURNIER
5½ NEUFS
RESERVATION ACCEPTÉE POUR SEPT. OCT. NOV.
PRIX COMPÉTITIFS
372-2474 ou 378-2344

5½ PCES à sous-louer, libre immédiatement ou 1er sept. $185 par mois. Tél. 378-8739

5½ PIECES Nouveau, très belles divisions, secteur Les Galeries, 3e étage, insonorisé, Libre immédiatement. Inf: Norbert Parent, Entr. Constr. 378-1389.

6½ moderne, 243 Denison Ouest, 3e étage, $330. par mois, septembre gratuit. Tél. 375-2890.

A LOUER logis neuf 3½ pces, entrée privée, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, situé près hôpital, libre immédiatement et 1er sept. Tél. 375-3656 ou 375-5334

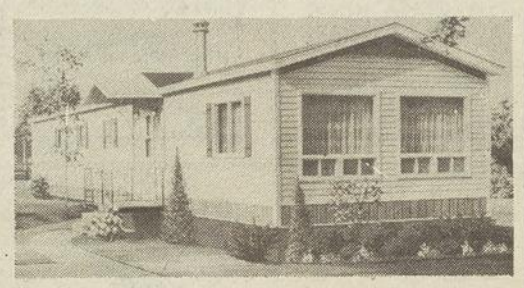
A SOUS-LOUER 5½ pces, montant à discuter. Tél. 372-5282

A SOUS-IOUER Grand 4½, avec cour privée, cave, inst. lav. sec., cable TV, situé 330 Decelles, $280. 378-4548.

A SOUS-LOUER 1er décembre, 4½, au 2e, dans bloc très tranquille. Bien insonorisé, vue magnifique. A 7 minutes à pied de la rue Principale. $255 par mois. Tél. 375-7409-2168-3449

A SOUS-IOUER très grand 5½ pces, dans un bas, très moderne, secteur Les Galeries. Tél. 378-1630

RÉSIDENCE MODULAIRE $340 PAR MOIS



DU NOUVEAU DANS L'HABITATION

RUE LEBLANC (voisin du Motel Bon Soir) RESIDENCE MODULAIRE, avec terrain de 35,000 p.c.
Isolation: Toit 12"
Mur 6"
Eligible à l'octroi fédéral de $3,000.
$340.00 après remise pour comptant.

LES ENTREPRISES
J.P. LEBLANC
1575 PRINCIPALE
GRANBY
378-9578

PC12042

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

MAISON à 4 logis, avec dépanneur en plus, dans centre-ville rue Notre-Dame, près Caisse Populaire, église Notre-Dame, bureau de poste, centre d'achats Woolco. Excellente aubaine! 372-1581 ou 243-5484

TRIPLEX en brique et aluminium, 5½ pces libre à l'acheteur, 2½ et 3½ loués meublés, chauffés. Près école et église St-Eugène. Terrain 50x100. Prix demandé $65,000. Tél. 372-6371

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

PARTICULIER demande à acheter bloc de 6 ou de 12 logis, dans paroisse St-Luc ou environs. Tél. 372-8834 ou 378-3810

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

AUBAINE! Maison mobile avec terrain et remise, en campagne. 469-4326.

MAISON MOBILE avec four encastré, poêle et réfrigérateur, foyer, intérieur-extérieur, gr. 14x70, chemin Lemaire, Marieville. 347-3485

MAISON MOBILE 14x68, avec rideaux, lave-vaisselle. Sur terrain loué. Remise si désiré. S'ad. 16 Beauregard, Waterlo, 539-3032

MAISON MOBILE 12x60, avec hangar 12x8, située sur terrain loué Domaine Beau Site. $15,000. A 375-4959

PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE! Maison mobile 14x68, sur terrain location. Parfaite condition. 378-1760

209 FERMES A VENDRE

FERME de 23 arpents, avec érablière de 1,000 entailles, aussi avec vaisseaux et équipement; plantation de 5,000 sapins de Noël. Inf: 378-2148.

REGION NICOLET: Ferme laitière 210 acres, étable, maison remise, machinerie en parfaite condition. Vaches Holstein pur sang enregistrées. Idéale pour fermier pouvant amener une quantité de quota. Caisse d'Etablissement de l'Yamaska, David Goulet 773-8609, Gérard Chassé 774-3748

244 LOGEMENTS A LOUER

ANGE-GARDIEN Logis 5½ à louer. Tél. 293-2140 ou 293-3983.

ATTENTION! logis 5½, à louer pour 1er janvier 84 avec foyer, service intercom, etc. Inf. entre 4h30 et 6h p.m. à 378-1457

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible, près de la polyvalente J.H. Leclerc.
5 1 / 2 à $315.00
par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, insonorisation, planchers de béton, détecteur de fumée, tapis, tuiles, place de stationnement, prise de courant, potager.
TÉL: 372-8036
378-0415
PC-12325

BEAU GRAND 5½ pces, 1er plancher, endroit paisible, libre 1er octobre. 372-3518.

BEAU GRAND 4½, chauffé, rue St-André, remise intérieure, balcon, stationnement. Libre 1er sept. $350. Tél. 372-2832

BROMONT: centre-ville; logis 4½, très propre, tapis mur à mur, chauffage élect., non chauffé, non meublé, endroit tranquille, $225. par mois. 534-2482.

CENTRE-VILLE: 5½ haut duplex, frais peint, eau chaude fournie, $240. par mois. 372-5295 ou 372-4009.

COWANSVILLE: logis 4½ pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Prix $245. Mois d'août gratuit. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

FAUT VOIR!
A sous-louer ou louer, transfert, grand 5½ pces, 1er étage, chauffé eau chaude, près lac Boivin, $385 par mois. Libre immédiatement. Jour: 372-6665 soir: 378-3950

GESTION HAUTE-VILLE
½ sous-sol 4½ pces, à 104 Wellington, $244 par mois.
4½ PCES au 1er étage, à 155 Barr, $291.
4½ à 125 St-Michel, $390.
5½ à 135 St-Michel,$435 par mois. Eau chaude fournie, tennis, piscine. Tél. 372-2000 ou 372-5046

GRAND 3½, moderne, installation laveuse sécheuse, chauf. électrique, porte patio, dans un bas, situé centre ville, libre immédiatement, $225 par mois. 378-7140.

GRAND 4½ et cuisinette, à 2291 Rang Choinière, michemin de Granby-Roxton. Tél. 372-9687 ou 372-3239

GRAND 4½ moderne, près Galeries, 1 mois gratuit, libre immédiatement. Tél. 378-3406 l'avant-midi.

GRAND 4½ plus ½ sous-sol, centre-ville, ménage refait à neuf, chauffage élect., $250. par mois, 443-445 Principale, Granby, libres 1er sept. ou oct. S'adr: 441 Principale. 378-3737, 375-5969.

GRAND 4½, $250. par mois, près des Galeries, libre immédiatement. 378-3420 ou 378-6663.

GRAND 5½ pour 1er sept. $325, insonorisé, sécuritaire, tranquille, concierge, 378 Langlois. 372-7378

GRAND 5½, libre 1er oct. haut de duplex, $310 par mois. A 637a Notre-Dame. Tél. 372-2643 après 5h.

LAC BOIVIN: 4½ pces, 6 St-Michel, $305 par mois, libre immédiatement.
Tél. 372-3893

LES HABITATIONS ROXTON SUR LE LAC INC.
65 Delorme, Roxton Pond
LOGIS 3½ à louer, pour personnes retraitées. $190 par mois, poêle et réfrigérateur fournis. Inf. 375-2245

LIBRES IMMEDIATEMENT: 5½, $310., au 107 Wellington; 3½ à $230., 5½ à $350., au 123 boul. Fortin. Grand 6½ (3 chambres), à 375 Langlois, $375. par mois. 372-0382.

LOGEMENTS NEUFS A LOUER
4½, libres immédiatement, près des Galeries Granby.
AOUT GRATUIT
Inf. 54 Fournier app. 6, 7 jours par semaine ou à 375-4397 ou 378-2344

LOGIS 3½ pces, bloc récent, dans un haut, porte patio, $230. par mois, situé boul. Fortin. 378-5897, 378-4127.

LOGIS 3½ pces, semi-meublé. Pour 2 personnes. Libre immédiatement.Tél. 378-3732

LOGIS 3½, chauffé, eau chaude fournie, à 88 rue Drummond, $230. par mois, libre 1er septembre. 372-6621, 375-1588.

LOGIS 3½, ch. Adamsville, près IBM, dans un sous-sol, refait à neuf, chauffé, éclairé, entrée privée. 378-1596 jour ou 534-2544 soir.

LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, inst. lav. séch., comptoir lunch, prise auto, taxes incluses, $290 et $310 par mois, libres imm. S'adr. 99 Bourassa. 372-3590.

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, dans bloc de 6 logis, libre immédiatement. Après 5h à 378-2777.

LOGIS 4½ pces, centre-ville, 3e étage, chauffage élect. Inst. lav-séch. Tél. 372-3085

LOGIS 4½ pces à sous-louer, très propre. Près des Galeries. Tél. 378-7350 ou 372-4016

LOGIS 4½ pces à louer. Aussi FORD Granada 75, en bonne condition; Laveuse et sécheuse, 3 ans d'usure. Tél. 372-3249

LOGIS 4½ pces, $253 par mois, 64b Ste-Thérèse. MOTO Yamaha Maxim 750, rouge, 1982. Tél. 375-4358 ou 372-5881

LOGIS 4½ pces, 1er plancher, libre immédiatement, situé près des Galeries. Tél. 378-4722 ou 372-6629

LOGIS 4½ pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4½ pces, eau chaude, service concierge, stationnement, taxes incluses. Inst. lav-séch. Endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél. 375-4425 ou 372-8013

LOGIS 4½ pces, pour couple âgé, tapis mur à mur, libre immédiatement. $200. Tél. 372-8066

LOGIS 4½, 117 rue Evangéline, près des Galeries. 378-5362 ou 378-5041 ou 296-4983.

LOGIS 4½, moderne, porte-patio, service concierge, libre 1er sept. A 276 Denison Ouest. Tél. 1-819-843-6668 ou après 5h à 372-6399

LOGIS 4½, situé rue Notre-Dame, libre immédiatement, $260. par mois. 372-5372.

LOGIS 4½, dans bloc neuf, 130 rue Fournier, prix compétitif. 375-5023 ou 378-2344. Inf: 54 Fournier, app. 6, Granby.

LOGIS 4½, 308-5 Bouchard, libre 1er octobre. Jour: 378-4540, soir: 375-4199.

LOGIS 4½, dans bloc neuf, bien insonorisé, câble TV fourni, $295. par mois, au 330 Simonds sud, app. 37. 378-4321.

LOGIS 4½, 5½, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 378-8388.

LOGIS 4½, stationnement, inst. lav.-séch., tapis, libre immédiatement, $245 par mois. 378-5977.

LOGIS 4½-5½ pces. Près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

LOGIS 5½ pces, près du lac Boivin, libre immédiatement, négociable. 378-8368.

LOGIS 5½ pièces, $325 par mois. Inf. 378-6759

LOGIS 5½ pces, 2e étage, avec solarium, cave, stationnement. Près église, école, magasins, paroisse Assomption. Tél. 375-1972 de 11h à 1h et de 5h à 8h.

LOGIS 5½, situé rue Horner, près école, $250. par mois, avec garage fourni. 372-9925.

LOGIS 5½, centre-ville près Principale, très propre, entièrement rénové. Libre immédiatement. 378-6340, 378-4890.

LOGIS 6½, 1er étage, chauff.élect. Stationnement avec prise, libre immédiatement. 378-6395 ou 378-3256

LOGIS DE LUXE
3½-4½-5½, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS NEUF, libre 1er août, 4½ pces, $280. par mois. Situé 104 Fournier. Tél. 372-2789

MOIS D'AOUT GRATUIT! GRANBY, 40 FOURNIER
3½ meublés, 1er sept.; 4½-5½ non meublés, repeints à neuf, logis récents.
469-3372 ou 378-4773.

MOIS D'AOUT GRATUIT
Très propres, 4½ à $275 et $285. Toutes taxes et vidanges, balcon, porte-patio, stat. Jour: 378-0757, soir: 378-5659

PRES DU LAC BOIVIN
2½-3½, meublés, câble, 4½; 39 MOUNTAINS: 3½, m. câb. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4½-5½; 244 DENISON O: 3½-4½-5½ chauf. eau ch.; 476 DENISON O. 2½ m. ch. écl., 5½; 520 ST-RÉMI: 3½ m.; 636 PI.TOURAINE: 4½: 372-6150. 1110 SIMONDS S: 4½, 5½, app. 104 (de 4h30 et 9h), 378-2089.

RUE STE-THERESE: 4½, 1er étage, poêle et frigo. Chauff. élect. Stationnement privé pour petite voiture. Libre. $260 par mois. Tél. 372-2832

SECTEUR LAC BOIVIN:libres immédiatement, frais peints, 4½ à $280, eau chaude fournie. Rue Wellington coin Delaney. Pour visiter: 372-0359

TRES BEAU LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Aussi 3½, 5½, dans bloc neuf, libres 1er avril. 372-8000.

WATERLOO: logis 4½, très propre, libre immédiatement. Tél. 539-1295

247 LOCAUX A LOUER

BATISSE commerciale située à 2 milles de Granby (chem. Roxton), 33x82. S'ad. 1068 Dufferin, 372-2620

PETIT LOCAL propre, à 129 Principale, 9x16, sous-sol 8x12.372-7129.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél: 375-5750 à l'heure des repas.

245 CONDOMINIUMS

VENEZ VISITER LE SITE
CONDOMINIUMS SUR LE LAC MEMPHREMAGOG
Terrasses Memphremagog, **voisin du Motel Fleur de Lys,** rte 112, sortie de Magog vers l'ouest.
Hercule ou Ronald Marcoux
COURTIERS
TRANS-ACTION
(819) 569-9926
PC-12675

247 LOCAUX A LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, entrée privée, chauffée, éclairée, près du Cegep, située rue Déragon, $28 par semaine, endroit tranquille. 372-9892

CHAMBRE meublée, éclairée, chauffée, réfrigérateur et poêle dans la pièce, rue Racine. 372-3846 ou 375-2393

CHAMBRE meublée avec poêle, réfrigérateur. Propre, entrée privée, endroit tranquille. Secteur rue Denison Ouest. 378-7140

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et PENSION pour personnes âgées, autonomes. Située près église Notre-Dame. Libre 1er sept. 372-0897

CHAMBRE ET PENSION: bel endroit tranquille, pour jeunes travailleurs. 372-4393.

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, environ 1,500 pi.ca., avec duck pour chargement intérieur, chauffé, prix à discuter, situé 10, rue Guy, Granby. 375-1349.

ENTREPOT à louer, gr: 47' long X 17' large X 16' haut, possibilité de réfrigération. Aussi à VENDRE: briques usagées. 372-4956.

ESPACE à louer, dans un endroit chauffé, pour entreposer auto, moto pour l'hiver. Tél. 372-1492, 378-0727.

257 DEMANDE A LOUER

LOUERAIS ou acheterais maison avec grange ou hangar, ou louerais grange seule. Tél. 372-7505

265 ANIMAUX A VENDRE

!!! NOUVEAU !!! Académie canine Delorme vous offre sa qualité de service et son expérience pour ce qui concerne votre chien, dressage, cours privé. Vente — Achat. 372-7505.

18 POULES pondeuses brunes, $2.50 chac.;2 coqs à $1.25 chac.; 2 lapins $4.50 chac; Berger allemand miniature $30; 2 chats $5 ch. Inf. 372-3869

BOEUF Simental, foule Bloc, enregistré, 2 ans. Chienne ½ sang Danois et ½ sang Berger allemand, pur-sang. 375-1887.

DOBERMAN noir, vacciné, enreg. queue coupée, femelle 4 mois, bon prix. Si intéressé seulement, tél. 372-8096

POULIN Arabe, 1 an et 4 mois, enregistré ¾, couleur chesnutt, fils de Tritle A. Paso. 372-3515.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS A LOUER
4½, meublés = $335.00 par mois
4½, non meublés = $275.00 par mois
* IMMEUBLES AVEC STRUCTURE DE BÉTON
* LAVE-VAISSELLE
* ÉCONOMIE DE CHAUFFAGE CERTAINE
SITUÉS AU 14 ET 22 FERNANDEL
QUARTIER RÉSIDENTIEL
PRES CENTRE COMMERCIAL
INFORMATIONS:
378-1457 (après 4h30 p.m.)
PC-12733

Les Résidences Simonds Enr.
GRANBY
Site exceptionnel — endroit tranquille
— Logements spacieux 3½, 4½, 5½
— Peinture neuve
— Tapis murs à murs
— Buanderie
— Stationnement privé + prise électr.
à 5 min. du centre commercial
Prix en bas de la concurrence!
à partir de $235.00 par mois
1 mois gratuit
Prix fixes pour 1983-1984
(Aucune augmentation de loyer en 1984)
Bureau de location:
328 Simonds Sud #203
Tél: 378-8871
Concierge: 372-5023 (#207)
L17026

AU BOIS CHATELET
324 SIMONDS SUD
* Nouvelle administration
* Immeuble récent
* Planchers de béton, insonorisation
* Emplacement exceptionnel
— Espaces verts prévus pour plein-air
— Vue panoramique
— Piscine extérieure avec moniteurs
— Près des Galeries de Granby
* Clientèle choisie
* A visiter pour apprécier
* Libres immédiatement
PRIX À PARTIR DE:
4½ — $255.00
5½ — $295.00
1 MOIS GRATUIT
BUREAU DE LOCATION AU:
320 SIMONDS SUD
APP. 205, GRANBY
TÉL: 378-7434
PC-12683

265 ANIMAUX A VENDRE



CENTRE CANIN DE L'ESTRIE

334 rue Mountain
Granby, 372-9895

SÉCURITÉ PROTECTION FANTAISIE

- Obéissance
- Garde
- Dépistage
- Location
- Pension
- Vente
- Cours de groupe ou privé

Salon de beauté "La Marquise"



Toilettage de toutes races.

Diplômé de l'école canine.

Dir. — dresseur
Guy Côté

Démonstration gratuite

PC-059

265 ANIMAUX A VENDRE

269 BATEAUX

VOILIER 'Invitation', bleu, 1980, et remorque 'Espadon', neuve, $575. Le tout: $1,900. 372-9736 autour de 8H.a.m. ou 6H. p.m.

271 DIVERS A VENDRE

2 BILLETS D'AVION pour le 6 sept. pour aller seulement de Montréal à Calgary, $150 chacun. 539-0753

2 MOBILETTES Puch; 4 moulins à gazon. Faut vendre! Tél. 469-3379

A VENDRE porte de garage en bois, 7x9 pi. avec accessoires, prix à discuter. Tél. 375-2480.

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 12 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 56 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 12 vitesses, 56 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

A VENDRE: bois de foyer sec, gros et détail. Inf: 379-5651.

ACHETEZ VOTRE VEAU
directement du producteur. Tél. 375-4391

ARTICLES MENAGERS à vendre à très bon prix. Congélateur. Aussi 3 VAN à vendre et 3 autos de 4 cylindres. 375-7370

BASSINETTE 'Lépine', bonne condition, matelas neuf, $75. Tél: 534-2586 après 5H. p.m.

BATISSE 14x40, à vendre, prête à faire un garage, prix: $1,500. S'adr: à 190 Rang Bergeron Est, Granby.

BICYCLETTE 10 vitesses $70; siège de bébé solide Swing-O-Matic $15, 6 mois d'usure; grosse cage à perruche valeur $55 laissée $35. Tél. 375-6938

BOIS à vendre, érable mélangé sèche, $28 la corde, bouleau sec $18 la corde, livré si dérisé. Tél. 372-6745

BOIS à vendre, bouleau sèche 16 po. long à $20 la corde. S'ad. 372-6905 ou 372-4735

BOIS de chauffage à vendre; moto Kawasaki 100cc, 1980, achetée en 81, 434km. 375-1167.

271 DIVERS A VENDRE

BOIS de chauffage vendu aux 5 cordes: 16" fendu $30; rondins à $22; bouleaux $20. Livré. Tél. 378-5488

BOIS de foyer à vendre. Tél. 379-5368

CABLE d'acier 3/8 de gros, 40 pi. long $20; 2 roues voiture fine ou (buggy) avec pied pour décoration $30; Lits superposés $40. Tél. 378-1088

CAGES usagées, à poules pondeuses. 534-2715.

COMPRESSEUR à air 5 forces, usagé "Webster", réservoir 80 gallons. Après 6h à 375-4169

CONGELATEUR 18 pi.cu., 6 ans d'usure, en très bon état, $275. Tél: 293-7111 après 6H. p.m.

FUSIL calibre 12 Itaka, modèle 37 de luxe, étui, 2 boîtes de cartouches, presque neuf; compresseur 1 H.P. 110v. 2 cyl. comme neuf; Hitch complet pour roulotte; mobilier salon colonial 4 mcx. rembourré à neuf; hide-bed. Tél. 375-3726 ou 375-6872

MAGASIN D'AUBAINE MEUBLES USAGÉS Enr., 39 rue Nord, à Waterloo. Vente, achat, échange. Articles neufs: stylos, outils, cannes à pêche, poupées, calculatrices, montres $6.98, autos pour enfants, alarmes pour bicyclette, radios Am-Fm, rasoirs pour homme à batterie, jouets pour enfants, etc.

MEUBLES USAGÉS: cuisine, salon, chambre, lav. séch., lits superposés, lit 39", bureaux, etc. A 346 Racine, 372-3846/375-2393

MINI LAVEUSE-SECHEUSE avec support, General Electric, 1½ an d'usure. Après 4h à 469-2139

MINI laveuse et mini-sécheuse 'Hoover'; lave-vaisselle 'Inglis'; laveuse automatique 'Bélanger'. Aussi poêle, frigidaire. 372-5993.

MOBILETTE 'Yamaha', QT-50, 1981, prix à discuter. 372-9368.

MOBILETTE Honda Esprest 1978; MOTO Suzuki 380, 1976; Mobilier de cuisine table et 6 chaises, comme neuf, fait à la main. Tous en bonne condition et prix à discuter. Après 6h à 378-6501

MOBILIER de chambre moderne, noir lustré, 9 pièces, très bon état, $950. Tél: 293-7011.

MOBILIER de salon avec table et lampe, et une lampe suspendue, un cadre, chaise berçante chromée; mobilier de chambre Colonial, avec 2 lits 39", et bureau triple, une table de chevet. 378-6517.

271 DIVERS A VENDRE

MOBILIER de salon de 7 mcx, $700. Aussi poêle électrique, $250. 293-6419.

MOBILIER de cuisine Giard, avec 6 chaises et vaisselier; 2 tables de salon Roxton; poêle rond genre foyer couleur orange; mannequin pour couture; manteau d'hiver imitation suède gr. 16 ans; Produits Hertel à vendre. Tél. 378-7229

MOTO Suzuki trail, 250, 1977; MOTEUR de bateau 50 Forces Mercury. Tél. 378-4596 jour ou 534-2544 soir.

NEUFS ET USAGES: Manteaux mi-saison de dame 10-12 ans $30; manteaux d'hiver d'homme gr.38, $20; imperméables fillette 8-10 ans, $20; imperméables adoles. 12-14 ans, $30; Dessus de lit et oreillers simple, rose, $10; bourses cuir véritable, $5 à $75; meubles, jouets, 2 pupitres ajustable, chêne, $25. Divers. 378-2302.

PEAT MOSS: sac de 6 pi.cu.; et sac de chaulx de 80 kilos; faucheuse rotative de 5' de large. Aussi voiture à foin. Jour: 539-2807; soir: 539-1076.

POELE Bélanger, 30 po., $75.00. Tél. 378-4994 ou 372-0912.

POELE Cobustion lente avec éventail; Lave-vaissele Maytag. Tél. 293-6773.

POELE et réfrigérateur vert avocado $400; laveuse et sécheuse jaune-blé $400; mobilier de chambre $100; mobilier de cuisine $50. Jour: 378-5111 demandez Monique, soir: 378-5610

POUR LE CHASSEUR! montant de télescope fait à votre goût pour vos besoins, pour carabine et arbalette dont on ne peut normalement monté un télescope. Knowlton: 243-0568

RAMPE EN FER FORGÉ pour patio, 14'x14'. Moitié prix. Tél. 375-2983

REFRIGERATEUR 'Westinghouse', 17 pi.cu., couleur or, 5 ans d'usure, prix à discuter. 378-7787.

REFRIGERATEUR 15 pi.cu., sans givre; aussi poêle 30 po., 'Gibson', couleur or. Laveuse autom., couleur or. Les 3 pour $900. 372-5993.

REMORQUE 5'x7'; porte arr. de pick-up; poteaux ronds 5"x5' érable. Tél. 378-3135

ROULOTTE 'L'Islet', 13 pi., propre, $1,600. Poêle Franklin, avec accessoires, $100. 372-9634.

SAMEDI ET DIMANCHE, les 27-28 août; grande vente de marché aux puces, sur la route 112, coin Saxby Corner. Il y aura: matelas très propres, et plusieurs articles de maison. Bienvenue à tous!

SUPER AUBAINE! Kawasaki 350cc, 1973, $350. Aussi ensemble de golf de gaucher $40. Tél. 378-1806

SUPERBE armoire en pin couleur blé d'origine, parfaite condition; très bel armonium; bancs avec dossier datant 1868; mobilier salon 3 mcx avec fleurs sculptées; Causeuse Queen Ann; sofa style empire non rembourré; chiffonnier en érable; mobilier chambre 3 mcx en frêne décappé. Tous ces morceaux datent de 90 ans et plus. Tél. 375-3726 ou 375-6872

SYSTEME d'alarme, détecteur de mouvement. Aussi déhumidificateur. 375-1014 ou 372-1361 ou 293-7987.

TABLE de cuisine antique, style anglais Dunkan Five avec pattes en brass, prix à discuter. Tél. 375-2397

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

271 DIVERS A VENDRE

TOMATES! Cueillez vos tomates rouges ou vertes à 0.15 la livre; pommes Melba à 0.15 livre; concombre à 0.75 douz.; fèves jaunes ou vertes à 0.30 livre. Nous avons de cueillis: maïs sucré, patates, carottes, betteraves, oignons, concombres, cornichons, choux-fleurs, brocolis. Au Kiosque Champêtre, Prop: Alexis Morin, 15 route 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217.

TOMATES
pour conserves
à vendre
20¢ lb
KIOSQUE FRUITS ET LÉGUMES
Coin St-Charles sud et Denison ouest (Perrette), GRANBY
PC-052

271 DIVERS A VENDRE

TOMATES à vendre, 2e qualité, pour conserves, $0.20 la lb, Perrette (angle St-Charles et Denison O.), pour réservation 378-4269 de 9h à 5h.

TOUR de 32 pi. avec grosse antenne et rotor. S'ad. 375-3472

TRES BEAU mobilier de salon en velours fleuri, très peu usagé, en très bonne condition; DIVAN-LIT velours brun avec vrai matelas, laisserais aller pour pas cher. Tél. 372-5561 ou 378-1772

TV A LOUER: à compter de $10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

TV-COULEUR meuble $800; stéréo $100; table salon 40x40 à $100; bois de chauffage. Tél. 378-1902

VENTE DE GARAGE: samedi et dimanche, les 27-28 août, au 637 St-Charles sud, Granby.

CUEILLEZ VOUS-MEME



TOMATES
rouges ou vertes
10¢ LA LIVRE

CONCOMBRES
50¢ LA DOUZAINE

Avons aussi pour vous, directement du jardin, tous les légumes tels que: MAIS SUCRÉ, POMMES DE TERRE, BETTERAVES, CAROTTES, CHOUX, NAVETS, PIMENTS, BROCOLIS, OIGNONS, LAITUE, AIL, CÉLERI, CHOUX-FLEURS, POMMES, ETC...

PC-079

AU POTAGER
391 & 404 RANG SÉRAPHINE
ANGE-GARDIEN
INF: TÉL: 293-6215
OU: 293-6369
(N.B.: APPORTEZ VOS CONTENANTS)

LÉGUMES À VENDRE

Pour vos besoins en légumes frais cueillis ou à cueillir, nous avons cultivé pour vous.

TOMATES .10¢ LA LIVRE (au champ)

CONCOMBRES .50¢ LA DOZ. (au champ)

FÈVES JAUNES ET VERTES
MAIS SUCRÉ
CAROTTES
BETTERAVES
CHOUX
OIGNONS VERTS
POMMES
CORNICHONS
SALADE
CHOUX FLEURS
RHUBARBE
PIMENTS
POMMES DE TERRE

NOUS VOUS ATTENDONS

VENEZ:

AU JARDIN NOIR
523 RANG SÉRAPHINE
ANGE-GARDIEN
TÉL: 293-7224

PC035

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous
PC-001

ROBERT PAQUETTE
psychologue
Consultation individuelle. Expertise psycho-légale.
Animation de groupe restreint (groupe de tâche: 5-15 pers.)
CENTRE MÉDICAL ROBINSON
4 RUE ROBINSON N. — GRANBY, J2G 8Z9
TÉL: 378-8435
PC-5448

ca loise malo
COMPTABLE AGRÉÉE
102 RUE PRINCIPALE, 2e ETAGE
GRANBY, QUE. J2G 2V2
TEL. (514) 375-7515
L-19484

Service Laplante ENR
Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE, LAVEUSE-SÉCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
14 ans d'expérience
GRANBY & WATERLOO, Tél: 372-3832
PC-004

Goyette, Nadeau
COMPTABLES AGRÉÉS
Jean-Guy Goyette, c.a.
Michel Nadeau, c.a.
Jacques Langelier, c.a.
398 rue Principale,
suite 7
Granby, Qué. J2G-2W6
Tél: 514-378-2002
PC-9800

Samson Bélair
Comptables agréés
Associés:
Marcel R. Savard, c.a.
Patrick Cloutier, c.a.
Jacques Lebel, c.a.
Patrice Simard, c.a.
Christiane Dubois, c.a.
Guy Savard, c.a.
Denis Berger, c.a.
Claude D. Lecomte, c.a.
Jean-Pierre Bérard, c.a.

GRANBY
328 Principale
(514) 375-3200

SHERBROOKE
32 Wellington nord,
(819) 563-8663

MAGOG
2 Principale Est
(819) 847-0772

COATICOOK
79 Court
(819) 849-4545

Québec — Montréal — Ottawa — Laval — Rimouski — Trois-Rivières — St-Hyacinthe — Sept Iles — Amos — Gaspé — Matane — Gatineau — Toronto — Calgary — Vancouver — Edmonton — Kitchener — Hinton

Affiliation internationale Moore, Stephens & Co. Bureaux dans la plupart des pays.

PC-12990

273 MACHINERIE A VENDRE

ÉQUIPEMENT DE GARAGE; lave-auto autom. / séchage; 2 analyseurs électroniques; 2 machines à aligner; 3 balançeurs de roues; 2 lifts (2 cyl); Autres équipements en parfaite condition. Tél. 263-1484 ou 263-5457 ou 263-1042

SILOS à grain Westen Rosco, neufs, jamais été montés, 150 tonnes. Tél. 372-3013.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS frigidaires, poêles, ménages. Vendons variété en gros.
MARCHÉ NOIR
1639 Principale, 378-5446.

ACHETERAIS antiquités de toute sorte: meubles, bibelots, etc.. Jour: 539-1195 après 6h à 539-2961

ACHETERAIS table de pool. Tél. bur: 514-283-5364 rés. 514-677-8487

ACHETERAIS
cèdres de 4½ à 5 pi. arracherais moi-même. Tél. 378-9513

ACHETERAIS Datsun B-210 ou 710, de 1974 à 1977. 378-6744 ou 243-6235.

FEMELLE Berger Allemand ou Doberman, pur sang avec papier si possible. Tél. 372-8266.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

SYSTEME Vidéo complet, incluant télévision Sony, caméra Panasonic, ceinture à batterie, enregistreuse Toshiba, tuner Toshiba, $2,000. Tél. 534-2408 ou 263-7509

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BÉNÉVOLE disposant de temps libre, demandé à l'administration d'un centre de yoga et de croissance personnelle à temps partiel, secrétariat, dactylo, comptabilité, publicité, avantages divers, expérience non requise. INF: 378-5269, André.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée, du lundi au vendredi, de 11H. a.m. à 7H. p.m. S'adr: au Cabaret l'Occasion, 60 Principale, à Roxton-Pond.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIERES à domicile demandées dans confection jackets ou pantalons d'enfants. Travail à l'année. 375-7967.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ENTREPRENEUR forestier demandé avec machinerie, pour coupe approx., 250 cordes, bois 4 pieds, bois franc, région St-Armand. 514-348-9559.



UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER

Notre compagnie est à la recherche de candidats sérieux pour compléter ses équipes de ventes.
L'expansion que nous connaissons et le volume de nos transactions toujours croissant favoriseront les personnes désireuses de se tailler une carrière chez le plus dynamique courtier immobilier de la région.

NOUS EXIGEONS: • Des candidats désireux d'augmenter considérablement leur revenu et ayant un minimum d'une 11e année (scolarité). • Des personnes aimant à relever un DÉFI au sein d'une compagnie dynamique. • Des personnes capables de s'auto-discipliner et possédant une automobile. • Expérience préférable mais non obligatoire dans la vente ou avec le public. • Honnêteté et être prêt à investir de longues heures.

NOUS OFFRONS: • De vous associer à un courtier établi depuis 12 ans. • Commissions élevées jusqu'à 75%. • Service de relocalisation Inter-Cité. • Les services de département de relations publiques et Marketing. • Annonces intensives. • Faisant partie du groupe Inter-Inscriptions. • Financement en 1ère et 2e hypothèques. • Système de références inter-bureaux. • Un choix de plusieurs propriétés à offrir à vos futurs acheteurs.

CONSULTEZ LUC GIRARD, Président 372-4366

A VENDRE — IMMEUBLES — Luc Girard inc. — COURTIER

Immeubles Luc Girard Inc. offre plus d'avantages que quiconque pour l'Agent et le Client.

45 RUE CENTRE, GRANBY, 372-4366

PC12339

301 PERSONNEL DEMANDÉ

TRANSPORTEUR demandé pour bois de 4 pieds, entre St-Armand et St-Jean. Total: 250 cordes. Tél: 514-348-9559.

UNE COMPAGNIE IMPORTANTE établie au Québec depuis plusieurs années est à la recherche d'une personne agressive qui désire orienter sa vie vers une carrière permanente.
Le candidat choisi se verra offrir:
-Un revenu supérieur et un travail captivant.
-Des commissions et bonis formant un revenu toujours croissant.
-Des avantages sociaux.
-Une formation initiale et avancée au frais de l'employeur.
-Des possibilités d'avancement.
Pour plus de renseignements, appeler: 378-5563

VOTRE COMPTE DE BANQUE NE CESSE DE BAISSER... vous pouvez le renflouer en devenant Représentante AVON pendant la saison la plus importante de l'année. Composez 372-4116 Lise Campbell.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

COMPTABLE bilingue avec expérience industr. et autres ferait comptabilité, états financiers, tenue de livres paie, impôt, entrainement du personnel. Temps partiel Tél. 372-3111

COMPTABLE retraité, 45 années d'expérience, demande travail à domicile, à temps partiel. 375-6895.

SECRETAIRE: bonne apparence, tape la dactylo, aime prendre les appels téléphoniques, désire apprendre 378-3370.

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

MEDICAMENTS NATURELS Cours d'initiation en phytothérapie est offert à ceux qui désirent aider les gens par les remèdes à base de plantes médicinales. Renseignez-vous la phytotérapie peut devenir pour vous un passe-temps agréable ou une passionnante carrière.
Tél. 378-9642

323 COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE avec professeur qualifié, 30 ans d'expérience. 5 ou 6 élèves, jour ou soir. Par L. Légaré, 372-4185 ou 379-9111.

COURS DE PIANO
Débutant en septembre comprend: matières théoriques, technique et répertoir. Affilié à l'Université du Québec. Lyne Comtois, après 5h à 378-6273

COURS DE PIANO pour septembre. Pouvant conduire à l'obtention d'un diplôme. Théorie musicale, solfège, dictée, rythme. Affilié à l'école Vincent d'Indy. Lucie Fontaine, 50 Authier, 378-2571

POUR CULTURE PERSONNELLE. Cours de piano, solfège, dictée musicale. Adultes et enfants. Tél. 372-2593

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez moi, à l'heure, à la journée ou à la semaine. Tél. 534-2580.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans. Tél. 375-3797 Jocelyne Tardif (Tante JoJo).

GARDERAIS enfants à la maison, à 476 Bégin près école St-André. Tél. 378-4893

GARDERAIS enfants à la maison, du lundi au vendredi, près boul. Leclerc. Inf. 375-5723

342 GARDERIES

GARDERAIS jeunes enfants le jour, du lundi au vendredi, rue St-Hubert près boul. Bouchard. 372-9161

GARDERAIS enfants à diner, paroisse Ste-Famille rue St-Paul face Lac Boivin. Aussi garderais enfants à l'heure, à la journée, à la semaine, de 0 à 6 ans. Tél. 372-4081

GARDERAIS enfants de 1 an et plus, du lundi au vendredi, terrain clôturé. Près parc industriel. Tél. 378-9651

343 SERVICES DIVERS

2 BRIQUETEURS-MACONS offrent leur service pour des travaux de maçonnerie. Tél. 263-5878 ou 263-0942

EMMA VOYANTE: Boule de cristal, tarrot, carte. Sur rendez-vous: 819-858-2335.

POUR TOUT CE QUI SE RAPPORTE à vos arbres. Sommes expérimentés. Estimation gratuite. 539-1822

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA 450, 1982, 10,000km, $1,450. Tél: 378-8689 ou 372-4036.

HONDA 450cc, 1982, 14,000km, mécanique A-1. Demandez Mario, 375-6571.

HONDA GL-1000, 1975. 375-4807.

HONDAMATIC 750, 1976, acheté neuf en 78, 4,600 milles, pare-brise, crash-bar avant et arrière, 3 valises, dossier, anti-vol. A vendre ou échanger pour petit tracteur de ferme. Tél. 372-5753

KAWASAKI 100cc, 1978, semi-trail et semi-route, presque neuf, $425. Tél; 372-9090.

KAWASAKI 1000 LTD, 1982, en très bonne condition. $3,200. Tél. 375-2225

KAWASAKI 400, 1977, très bonne condition, 43,500km. 378-8398, Richard.

MOTO Harley Davidson, 1981, low rider, 10,000km, noire, excellente condition, $8,000. Avant 16h à 248-3279

MOTO HONDA 1978, 400, 2 cylindres. 379-9252 après 5H. p.m, demandez Gino.

MOTO KZ-440, LTD, 1980, 12,000km, 2 pneus Continental, prix $1,200. Tél. 293-6862

MOTO Yamaha RD-350, 1982, 11,000km, très propre. Tél. après 6h à 375-4759

MOTO Yamaha 550, Seca 81, excellente condition, 9,600km, prix à discuter. Tél. après 17h à 263-5318

SUZUKI GS-1100E, 1982, 13,000km, très propre. Tél. 378-6411

YAMAHA 1100, Spécial, 1980, 34,000km, headers, très propre, $3,000; YAMAHA 650, 1981, 18,000km, $1,900. Tél. 378-9919 ou 776-2796

YAMAHA CK-750, 1982, 8,000km, en bonne condition, prix à discuter. 378-4889 après 5H. p.m.

368 CAMIONS

CAMION 1977, 1 tonne, roues doubles, avec dompeuse, peinture neuve, 46,000 milles, mécanique parfaite condition, $7,500 négociable. Tél. 375-5166 ou 375-5424

CAMION Ford Explorer 1977, ½ tonne. Tél. 372-6785

CAMION RAMCHARGER, 4x4, 1977, avec pelle à neige, $3,000. AUSSI TRACTEUR Massey Ferguson, 1974, avec cabine et pelle à neige, (moteur neuf), $5,500. Tél: 378-6129.

FORD Econoline Chateau, 1977, 75,000 milles, intérieur fini, prix à discuter. Tél: 375-1196.

PICK-UP Chevrolet 1977, 4 portes, ¾ tonne, 350. Tél. 378-6773 ou 548-2283

368 CAMIONS

JEEP CHEROKEE, 1980, 4x4, avec free-lock, moteur 360, automatique, 40,000km, bien équipé, très propre, bas prix. 372-9785 ou 378-5140.

PICK-UP Ford Courrier, 1976, manuel, 49,000 milles, mécanique et carosserie A-1, toit ouvrant, toile pour courrier, boîte arrière, moteur Mazda 1800cc, $3,000. Après 5h à 372-1137

PICK-UP Toyota, 1979, suspension renforcie, parfaite condition, acheteur sérieux seulement. 293-7011.

TOYOTA Pick-Up 1983, transmission manuelle, cabine en fibre de verre, seulement 3,400km. Bon prix. Tél. 372-0382

369 MOTEURS

MOTEUR 426 Hemi, reconditionné à neuf. Aussi late model Charger 1976. Prix à discuter. Tél. 372-2315

370 AUTOS A VENDRE

ACHETE: Bronco, Blazer, Jimmy, 1977 à 1982, modèles 4x4. AUSSI achat de voitures GM 1978 et plus. PAYONS bon prix et comptant. Voyez JEAN-DENIS, le soir à 293-6383

BUICK Century Custom, 1982, traction avant, 6 cyl. Servo-freins et direction, transmission au plancher autom. Sièges baquets, radio am-fm, 25,500km. $8.700. Cause: 2e voiture. Tél. 372-3437

BUICK LeSabre Luxus, 1974, décapotable, original, 60,000 milles. Tél. 378-3308

CAMARO 1976, peinture neuve, 4 mags, toute offre raisonnable acceptée. Tél. 378-3481 après 5H. p.m.

CAMARO LT, 1978, autom. am-fm stéréo, en très bonne condition. Prix $3,400. Tél. 372-2767 ou 379-5794 demandez Richard.

CAUSE DE VENTE: DÉMÉNAGEMENT.
Mustang 1980, hatch back, 2 portes, 4 cyl. Gris métallique, intérieur Ghia de luxe noir, freins assistés, nombreux accessoires, pneus à neige, seulement 16,000km, très propre. $5,500. A 378-0111.

CHEVETTE 1979, 4 portes, automatique, prix $2,500. Tél. 378-4153

CHEVETTE Scooter 1980, autom. 49,500km, extérieur noir, prix $3,600. Tél. 372-8674

CHEVROLET Monte Carlo, 1976, 2 portes, sièges baquets, moteur 350, très propre, mécanique A-1. 248-2612.

CHRYSLER CORDOBA 1975, moteur 360, vitres élect., autom., 76,000 milles, prix à discuter. 378-8712.

DODGE Aries K, 1981, (de dame), 25,000 milles, en très bon état. Cause vente: achat d'un 84. Tél. 378-6286 le lundi et jeudi avant-midi ou s'ad. au Camping Tropicana, terrain 143, 6e Avenue.

DODGE Dart 1974, moteur 6 penché, 50,000 milles, fait 25 à 26 milles au gallon. Mécanique, carosserie parfaite condition, radio am-fm Blaubunk, $900.
Aussi Pick-Up Ford 74 avec boîte alum. Tél. 378-3501

DODGE MAGNIUM 1978, équipement complet de luxe. Un seul propriétaire. Aussi set à café argent sterling; Rideau à valence, sommier caisse 60". 378-0272.

FORD Elite 1975, 4 pneus Michelin, 2 roues d'hiver, radio am-fm, 5 haut-parleurs, très propre. $1,200.
Tél 372-2138

FORD FAIRMOND 1979, Sedan, 2 portes, autom. 34,000km. Bonne condition, $3,400. Tél. 372-4613

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous
PC-002

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Frégeau, CA
A. Charpentier, CA
A. Désautels, CA CONSEIL
PC-003

DENTUROLOGISTES
MME GABRIELLE LAPIERRE-NOISEUX, D.D.
54 Gordon, Sherbrooke, (819)-567-7044 J1H 4Y5
J. GÉRARD FORGUES, D.D.
54 Gordon, Sherbrooke, (819)-567-7044 J1H 4Y5
PC-12707

Trust Royal Services Immobiliers COURTIER
39-2 rue Évangéline- Granby, Tél:.378-0158
POUR UN REVENU DE $20,000.00 OU PLUS!
— Vous cherchez un second revenu pour votre famille?
— Vous n'avez pas travaillé depuis de nombreuses années?
— Vous avez songé à une profession en immeuble?
— Notre compagnie offre les meilleurs bénéfices en ce domaine.
Pour informations, CONSULTEZ DANIELLE VALLIERES Adjointe
Tél: 378-0158
PC-12384

COMMIS DE BUREAU Nous recherchons une personne bilingue et avec expérience pour le poste de commis. Les tâches comportent de la comptabilité, de la dactylo et un contact avec le public. Envoyer curriculum vitae à: C.P. 4251, 136 Principale, Granby. J2G 2V4.

GARDIENNE demandée chez moi à Ste-Brigide, à la semaine, avec références. Tél: 293-7111 après 6H. p.m.

JOUEURS DE BOWLING demandés, de petites quilles, dimanche soir 9 heures, pour une ligue. Inf. 378-6640

OPÉRATRICES d'expérience, à domicile, ouvrage à l'année, machine à coudre plain ou overlock. 263-5401

RECHERCHE coiffeuse compétente pour homme, donnerais bon salaire et pourcentage, et bonne condition de travail. 293-5493.

RECHERCHE personne pouvant faire réparation de la fourrure à son domicile, dans Granby. 372-7307.

RECHERCHONS équipe de hockey pour évoluer ligue intermédiaire 50, les samedis soirs. Inf: 375-3064.

SECRETAIRE à temps partiel, 3 à 4 jours par semaine. Exigences: bilingue, dactylo, tenue de livres. Salaire et avantages à discuter. Envoyez votre Curriculum Vitae avant le 10 septembre à: CASIER 4253, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, P.Q. J2G 2V4

370 AUTOS A VENDRE

FORD MAVERICK 1976, 71,000milles, bonne condition, $950. Tél: 375-3878.

HONDA Accord 1978, 4 cyl. 5 vitesses, 72,000km, radio am-fm, parfaite condition. Tél. 372-4370 ou 378-8029

HORIZON 1980, 4 cyl. 4 vitesses, deLuxe, très propre, excellente condition, $2,900; CORVETTE 1975. Tél. 375-1680.

HORNET X , 1977, standard, 65,000 milles, 2 mags plus side-pipe, 6 cylindres, $1,000. Michel à 378-6623

MAZDA 1979, station, 43,000km, automatique. Si intéressé seulement: 372-3911.

MAZDA GLC, sport, 1983, 5 vitesses, couleur bourgogne, 6,000km avec balance de garantie. 378-3543.

OLDS.CUTLASS S, 1976, autom. Très propre, un seul propriétaire, 56,000 milles, $2,500. discutable. 378-8390.

OLDSMOBILE DELTA 88, 1975, comme neuf, 46,000 milles, air climatisé, vitres élect., radio Am-Fm Stéréo. Chevelle Malibu, 1975, mécanique A-1. 375-2437.

PLYMOUTH Fury, 1978, moteur 360, 60,000 milles, mécanique A-1, prix à discuter. Après 6h: 375-1647 ou 372-6783

PLYMOUTH Sebring 74, en parfaite condition; MOTO Suzuki 500, 74, parfaite condition; Amphibie 6 roues "Karou" et remorque 10x5 pour petite auto; Carabine 30-30 Westernfield. Inf. 378-5975

PONTIAC PARISIENNE 1975, parfaite condition. 375-1447.

PONTIAC Ventura 77, 64,000 milles, mécanique et carosserie en bon état. Prix à discuter. Après 5h: 263-1787

TOYOTA Célica 1981, 64,000km, toit ouvrant, 2 tons, en bon état. Tél. 375-7841

TRANS AM 80 , t-top, automatique, 305, vitres électriques, bas millage avec garantie. Prix à discuter. 378-3771.

VOLKSWAGEN Rabbit 1980, 2 portes, autom. 72,000km. Tél. 378-5013

USAGÉES A VENDRE

BICYCLE HONDA 1978, SPÉCIAL.
OMNI 5 portes, automatique, 1979.
LYNX '81. 2 portes manuel
PLYMOUTH Reliant '81, 2 portes.
OMNI '79. manuel
Reliant '81. toit ouvrant
CAMION D-50, 1981.
VAN vitrée, 1976.

GARAGE DELORME
33 Principale
STE-BRIGIDE
293-5347
FRANCOIS DELORME
Taux horaire $16.50 l'heure payé comptant.
PC-8299

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél.: (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400 301



ALUMINIUM GERMAIN COTÉ

INSTALLATION COMPLETE
☆ PORTES ☆ PORTES D'ACIER ☆ GOUTIERES
☆ FENETRES ☆ REVETEMENT D'ALUMINIUM
☆ REVETEMENT DE VINYLE
☆ ESTIMATION GRATUITE (10 milles)
GARANTIE DE 20 ANS
620 ST-FRANCOIS GRANBY 372-7437
15780

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)



DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

☆ MOBILIER DE SALON.
☆ DRAPERIES A DOMICILE.
☆ COUVRE-LITS. MATELAS
☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
☆ ABAT-JOUR.
☆ DEGATS EAU. FEU. FUMÉE MURS et PLAFONDS.
☆ DETACHAGE.
☆ ELIMINATION D'ODEURS.
☆ DESINFECTION.
☆ DECONTAMINATION.
☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
☆ ANTI-STATIQUE
☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

32 LANSDOWNE, GRANBY 372-5907
(PC-6203)

—IMPORTANT—

DURASTILL

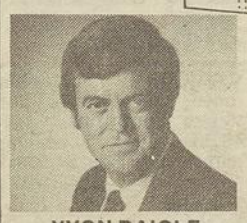
Les Distillateurs d'eau Granby Enr.

La solution instantanée à la pollution de l'eau

VENTE et SERVICE

De l'eau distillée pour toute la famille





YVON DAIGLE
A votre service.

AUCUN PRODUIT A AJOUTER DANS CET APPAREIL

Ce distillateur enlève le chlore, le sel, la rouille, le souffre, le fer, les bactéries etc. et donnera de l'eau pure.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
DEMONSTRATION GRATUITE

GRANBY & REGION

YVON DAIGLE

1378 Chemin Robidoux
Roxton Pond 514-372-1388
L11132

ENCAN D'ANTIQUITÉS

JEUDI SOIR LE 1er SEPTEMBRE À 6.00H.P.M. AU 1330 rue Principale à AYER'S CLIFF, P.Q. À LA GALERIE D'ENCAN AYER'S CLIFF Pour M. Roger Couture, Sherbrooke.

AVIS: A ne pas manquer ce grand encan de plusieurs antiquités. Venez tôt.

BRIAN DUMOULIN
Encanteur licencié.
(1) 819-838-4925
PC023

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 44663 & Als
COUR MUNICIPALE
Ville de Granby,
Partie demanderesse
-VS-
Georges Gailloux,
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 6e jour de septembre 1983 à 11:30 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur situé au 2 rue Mountain #2, ville de Granby, district de Bedford.

Lesdits biens consistent en: 1 camion Ford Club Wagon Custom et tout son contenu, soit 23 boîtes de tuiles à carreaux Polyker 20x20, 4"x 8" et 2 rouleaux de "foame".

CONDITIONS: ARGENT COMPTANT.

Cowansville, le 27 août 1983.
Jean-Paul Gaumond, huissier.
Téléphone: 1-514-263-0516.
PC-039

Bedford

Fieri Facias de Terris

Canada — Province de Québec
Cour municipale — District de Bedford
No 83001
Sh 460-18-000266-831

LA CORPORATION DE LA VILLE DE WATERLOO, corps politique légalement constitué et ayant sa principale place d'affaires à Waterloo, district de Bedford, partie demanderesse, contre SUCCESSION EMILIENNE ROYER, du 155 de la rue Clark, Waterloo, district de Bedford, partie défenderesse, et LE RÉGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Bedford, mis en cause.

"Un terrain situé sur le côté nord de la rue Clark, en la ville de Waterloo, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du village de Waterloo, division d'enregistrement de Shefford, comme étant le coin sud-est du lot numéro trois cent quatre-vingt-trois (ptie s.e. 383), mesurant quatre-vingt-dix (90 pi) de largeur au chemin, ainsi qu'à l'extrémité nord, par une profondeur de quatre cents pieds (400 pi), et borné comme suit: au nord et à l'ouest, par le résidu dudit lot 383, à l'est par le canton de Shefford et au sud par la rue Clark; avec la maison y édifiée, ses circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 5472,00$, représentant 25% de l'évaluation municipale, et multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, chap. 71).

Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI ONZIEME jour d'OCTOBRE 1983 à QUATORZE heures.

Le shérif,
Me Aimé Beaudry
Bureau du shérif
Cour municipale
Granby, le 18 août 1983
PC045

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTERESSEES

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de cette ville:

1. — Qu'une consultation publique se tiendra le 12 septembre 1983, à dix-neuf heures (19h00), dans la salle des délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant

A modifier diverses dispositions du règlement numéro 1415-82 concernant le lotissement dans la Ville de Granby.

2. — Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.

DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 24 août 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat
PC067

SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE DE GRANBY INC.

347 RUE BOURGET, GRANBY, QUE. / CANADA / J2G 1E8 TEL. (514) 372-9113

APPEL D'OFFRES

La Société Zoologique de Granby demande des soumissions pour la construction de la Maison des Reptiles.

Les soumissionnaires présenteront leurs propositions suivant les données du devis synoptique qu'ils peuvent obtenir de la Société Zoologique de Granby.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 2 heures P.M. heure locale, le 30e jour du mois de septembre 1983, au bureau de la Société Zoologique de Granby, 347, rue Bourget ouest à Granby.

Forme de soumission:
Les soumissions devront être faites sur les formules préparées et fournies à cette fin et seront présentées dans des enveloppes cachetées.

Garanties de soumission:
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre de la Société Zoologique de Granby ou d'un cautionnement de soumission établi à un montant de cent cinquante mille dollars ($150,000.00), la soumission est valide pour quarante-cinq jours (45) à compter de la date d'ouverture des soumissions.

Cautionnement d'exécution:
A la signature du contrat, la garantie de soumission devra être échangée pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

L'ENTREPRENEUR GENERAL EST RESPONSABLE DE SES SOUS-TRAITANTS, TANT POUR LEUR SOLVABILITE QUE POUR LE CONTENU DE LEUR SOUMISSION.

La Société Zoologique de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers le ou les soumissionnaires.

GERMAIN COUTURE,
Dir. gén.
PC-078

VILLE DE LAC BROME

122 Lakeside — C.P. 60
(Knowlton) JOE 1V0 Lac Brome, Qué.
(514)243-6111

AVIS PUBLIC

PROJET 82007

SOUMISSION — CAMION 6 roues

Les offres seront reçues dans des enveloppes scellées jusqu'à mercredi le 7 septembre 1983 à 14:00 heures pour la fourniture d'un camion neuf avec moteur diesel. Les vendeurs intéressés devront se procurer les spécifications minimums au bureau de l'Hôtel de Ville, 122 Lakeside.

La Ville de Lac Brome ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Raymond Poitras
Gérant Municipal

1983-08-23 PC050

miracle water

LOCATION

D'appareils pour traitement d'eau à long terme avec option d'achat
6 — 12 — 24 mois

Nos prix de location sont garantis pour 2 ans
Analyse d'eau gratuite

Profitez de notre spécial sur le sel avant l'augmentation

COMMERCIAL $6.60 — 40 kg
PREMIUM $7.60 — kg

Produit pour le fer $18.

TRAITEMENT D'EAU BONNE EAU Enr.
673 Dufferin Granby 372-5935
Roxton-Falls — Réal Bonneau
Tél. 548-5589
L392

ACCUEIL-VIE
ACCUEIL-VIE
TU ES ENCEINTE...
ET TU ES INQUIETE...
RASSURES-TOI...
NOUS SOMMES LÀ...
NOUS POUVONS T'AIDER...
APPELLE-NOUS à:
375-5595
16672

Bedford

Fieri Facias de Terris

Canada — Province de Québec
Cour municipale — District de Bedford
No 83002
Sh 460-18-000264-836
LA CORPORATION DE LA VILLE DE WATERLOO, corps politique légalement constitué et ayant sa principale place d'affaires à Waterloo, district de Bedford, partie demanderesse, contre ARMAND BELANGER, résidant et domicilié au 4488 de la rue Foster, à Waterloo, district de Bedford, partie défenderesse, et LE RÉGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Bedford, mis en cause.
"Un emplacement, avec la maison y érigée, circonstances et dépendances, sis et situé dans la municipalité de la ville de Waterloo, du côté est de la rue Foster, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du village de Waterloo comme étant composé de:
1. — **Partie du lot huit cent vingt-cinq (ptie 825):** Un terrain de figure rectangulaire, faisant partie du lot numéro huit cent vingt-cinq (ptie 825) aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du village de Waterloo, division d'enregistrement de Shefford, municipalité de la ville de Waterloo, décrit et borné comme suit: vers le nord, par une autre partie du lot 825 appartenant à Jeanne LeGallic, épouse de René Vallières, vers l'ouest, par le lot numéro 1088 (rue Foster), vers le sud, par le lot numéro 824, et vers l'est, par une partie du lot numéro 823; mesurant cent vingt-six pieds (126 pi) dans ses lignes nord et sud et vingt pieds et six dixièmes (20,6 pi) dans ses lignes est et ouest;
2. — **Partie du lot huit cent vingt-trois (ptie 823):** Un terrain de figure irrégulière, faisant partie du lot numéro huit cent vingt-trois (ptie 823) aux mêmes plan et livre de renvoi officiels, décrit et borné comme suit: vers le nord, par une autre partie du lot 823 appartenant à Jeanne LeGallic, épouse de René Vallières, vers l'ouest, par une partie du lot 825 et par le lot 824, vers le sud, par le lot 1097 (rue St-Patrick), vers le sud-est, par le lot 822; mesurant cent sept pieds et un dixième (107,1 pi) dans sa ligne ouest, quatre-vingt-quatorze pieds et sept dixièmes (94,7 pi) dans sa ligne nord, cent onze pieds et quatre-vingt-quatre centièmes (111,84 pi) dans sa ligne sud-est et soixante-trois pieds (63 pi) dans sa ligne sud;
3. — Un terrain de figure rectangulaire, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du village de Waterloo, division d'enregistrement de Shefford, comme étant le lot numéro huit cent vingt-quatre (824), contenant dix mille huit cent quatre-vingt-dix-neuf pieds carrés (10,899 pi²) en superficie, mesure anglaise;
Ainsi que le tout se trouve actuellement, avec les servitudes actives et passives, apparentes et occultes attachées audit immeuble, l'acquéreur déclarant bien connaître l'immeuble vendu et en être satisfait."
Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 12 120,00$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, chap. 71).
Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI DIX-HUITIEME jour d'OCTOBRE 1983 à QUATORZE heures.

Le shérif,
Me Aimé Beaudry
Bureau du shérif
Cour municipale
Granby, le 18 août 1983
PC046

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

AUX PERSONNES INTERESSEES
AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de cette ville:
1. — Qu'une consultation publique se tiendra le 12 septembre 1983, à dix-neuf heures (19h00), dans la salle des délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant à:
A modifier diverses dispositions du règlement numéro 1414-82 concernant le zonage dans la Ville de Granby.
2. — Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.
DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 24 août 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat
PC066

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

REGLEMENT
NUMERO 1469-83
AUX PROPRIETAIRES ET LOCATAIRES D'IMMEUBLES CONCERNES INSCRITS AU ROLE D'EVALUATION ET SUR LA LISTE ELECTORALE ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE
AVIS PUBLIC EST DONNE par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:
1. — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 1er août 1983, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1469-83 intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement numéro 1414-82 concernant le zonage afin de modifier le zonage des lots 630-219, 630-220, 630-221, 630-222, 630-223, 630-224, 630-226, 630-227, 630-228 et 630-229 du cadastre du Canton de Granby, dans le but de détacher ces lots de la zone commerciale Cc 0309 et de les incorporer à la zone résidentielle bifamiliale Rb 0302".
2. — Que ledit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de Ville, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
3. — Que le susdit règlement a été soumis, selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, à l'approbation des personnes habiles à voter qui ont eu accès à un régistre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 22e et 23e jours du mois d'août 1983, au bureau de la Ville.
4. — Que, sous l'autorité de la Loi sur les Cités et Villes, le susdit règlement est réputé avoir été approuvé par les propriétaires et locataires d'immeubles concernés inscrits au rôle d'évaluation et sur la liste électorale en vigueur dans cette ville; aucune personne n'ayant demandé durant la tenue du registre que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des propriétaires et locataires d'immeubles concernés de la Ville.
5. — Que le présent règlement entre en vigueur selon la loi.
DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 24 août 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat
PC063

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTERESSEES
AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de cette ville:
1. — Qu'une consultation publique se tiendra le 12 septembre 1983, à dix-neuf heures (19h00), dans la salle des délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant à:
modifier diverses dispositions du règlement numéro 1392-81 concernant la construction dans la Ville de Granby.
2. — Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.
DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 24 août 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat
PC065

ENCAN

SUR L'ANCIENNE FERME DE ROGER RICARD
C et L. Monière & Fils Enr. prop.
491 Grande Ligne
SAINT-URBAIN
(cté Châteauguay)
Jeudi le 1er Septembre 1983 à 1 hre précise
SERA VENDU: 3 TRACTEURS diesel MASSEY-FERGUSON dont un No 285, modèle 1981, avec seulement 450 hres d'ouvrage, servodirection, roues doubles avec pneus à riz, 4 sorties hydrauliques et cabine avec air climatisé; un No 265 avec servodirection, barrage de roues et 2 sorties hydrauliques (2090 hres d'ouvrage); et un No 135 avec servodirection, barrage de roues et chargeur Allied double-action muni de fourche à fumier.
MACHINERIE: une Charrue Massey-Ferguson No 345 NEUVE à 4 raies déclencheuses avec cylindre individuel pour chaque raie et roue arrière et sur att. 3 pts; Moulange à grain New Holland No 355 NEUVE; Semeuse Massey-Harris No 26 à 13 disques combinée pour engrais chimique et avec embrayage (clutch) et sur pneus; Semeuse Massey-Harris à 13 disques combinée pour engrais chimique; 2 semoirs à blé d'inde Massey-Ferguson à 2 rangs combinés pour engrais chimique et avec att. 3 pts; Fourragère New Holland No 707 avec nez à blé d'inde à un rang et att. 3 pts; Herse à roulettes Pittsburg 20 x 40 avec cylindre; Faucheuse-conditionneuse New Holland No 479 avec cylindre; Groppeur Allied à 32 dents avec att. 3 pts; Presse à foin New Holland No 69 avec moteur au gaz; Râteau de côté New Holland No 256 avec dents de caoutchouc; Epandeur à phosphate avec att. 3 pts; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Epandeur à fumier Massey-Ferguson No 205 avec 2 rouleaux et sur prise de force; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 130 minots sur prise de force; Groppeur International 13½ pds sur pneus avec cylindre et peigne arrière; Arroseuse Calsa avec att. 3 pts; Remorque Norman Tandem NEUVE avec boîte en acier et cylindre; Voitures sur pneus; 2 GROSSES barres NEUVES pour tracteur International; et 20 feuilles de bois pressé.
CAUSE de L'ENCAN: TERRE VENDUE
CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS
JULES COTE INC.
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD
Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434
Agent de vente — Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.
PC036

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Rose Elise Lamarre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Mme Rose Elise Lamarre
survenu, le
11 juillet 1983,
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-018

LA COMMISSION SCOLAIRE DES RIVIERES
707 Nord, rue Saint-Paul
Farnham, Qué. J2N 2K4
Tél: (514)-293-5358

Avis public

Démolition de la résidence de l'école Saint-Romuald de Farnham
Avis public est, par les présentes, donné qu'à une session régulière du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Des Rivières tenue le 22 août 1983, il a été résolu de procéder à la démolition de la résidence de l'école Saint-Romuald de Farnham et qu'à cette fin, suite à l'appel d'offres public, le contrat de démolition a été adjugé à "Gaston St-Germain" pour la somme de deux mille cinq cents dollars (2 500$).
Toute personne qui désire des informations supplémentaires concernant la démolition de ladite résidence est priée de se présenter à mon bureau aux heures d'affaires (AM: 08H30 à 12H45, PM: 13H00 à 16H30).

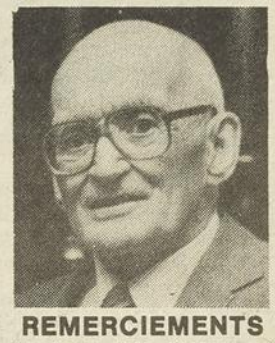
Michel-A. Godère,
directeur général
Donné à Farnham, ce 23ième jour du mois d'août 1983.
PC061



REMERCIEMENTS

Mme Cécile Tremblay-Legault et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. René Legault
survenu, le
18 août 1983,
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-043





REMERCIEMENTS

Madame Ida Nantel et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Lauréa Nantel
survenu, le
4 août 1983,
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-025



REMERCIEMENTS

Mme Eva Tétreault ainsi que les familles Georges Reeves, Shirley Reeves, Georges Reeves Jr. et Paul Reeves désirent remercier parents et amis qui leur ont témoigné des sympathies et amitiés lors du décès de
Joseph Albany Tétreault
survenu à Granby
le 5 août 1983,
soit par offrandes de messes, prières, cartes ou assistance à la bénédiction. Veuillez considérer ces remerciements comme étant personnels.
PC-038



REMERCIEMENTS

Les familles Allard et Barré désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
Madame Jeannette
Allard-Barré
survenu, le
4 août 1983,
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-024



REMERCIEMENTS

Madame Adrien Gauvin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Adrien Gauvin
survenu, le
6 août 1983,
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-026

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE

GRANBY

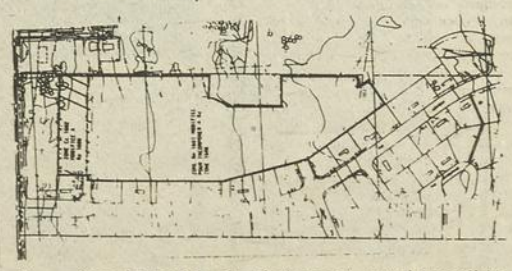
AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de cette ville:

1. — Qu'une consultation publique se tiendra le 12 septembre 1983, à dix-neuf heures (19h00), dans la salle des délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant à:

Modifier le zonage des lots 489-68 à 489-71 et une partie du lot 489-72, de commercial (Cc) secteur 1602 à résidentiel unifamilial (Ra) secteur 1606, ainsi que les lots 489-73 à 489-76 incluant une partie du lot 489-72, et 489-78 à 489-107, de résidentiel maisons mobiles afin de les incorporer à la zone résidentielle unifamiliale (Ra) secteur 1606.

2. — Que la zone concernée est principalement délimitée comme suit:
— au nord, par la rue Denison est;
— au sud, par la rue Robitaille;
— à l'est, par les lots 486 et 487 ptie;
— à l'ouest, par le lot 490 ptie;
et démontrée au plan ci-dessous:



3. — Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.

DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 24 août 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat
PC064

Commission scolaire de Granby
385, rue Principale
C.P. 325, Granby, Québec

OUVERTURE DES CLASSES
AOUT 1983

Les parents doivent tenir compte des informations suivantes concernant l'ouverture des classes, sauf s'ils reçoivent un avis contraire de l'école de leur secteur.

POUR LES ELEVES DE 1ère ANNEE A LA 6e ANNEE

31 août: **9 h 00** Les élèves de la 1ère à la 6e année inclusivement se présentent à l'école, pour fin d'inscription.
11 h 00 Les élèves retournent à la maison et y demeurent, l'après-midi.
1er septembre 8 h 15 Journée complète de classe.

POUR LES ELEVES DE LA MATERNELLE ET DE L'ADAPTATION SCOLAIRE

Les parents de ces élèves seront invités directement par l'école, accompagnés de leurs enfants, à une rencontre avec le titulaire de leurs enfants.

Le directeur général
Georges Zigby
PC017

Logirente "plus généreux"

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur, Guy Tardif, a annoncé hier des ajustements au programme Logirente qui ont pour effet, estime-t-il, de le rendre "plus généreux, plus accessible et plus simple".

Administré par le ministère du Revenu, ce programme est destiné aux personnes de plus 65 ans et vise à leur permettre par le biais d'une aide financière de demeurer dans le logement de leur choix.

M. Tardif a annoncé que les loyers-plafonds avaient été portés de $145 à $170 pour les chambreurs, de $215 à $235 pour les personnes seules et de $230 à $250 pour les couples.

De façon à le rendre plus accessible, le gouvernement utilisera aussi au maximum tous les réseaux de communications susceptibles de rejoindre les citoyens âgées, incluant les caisses populaires, les CLSC, les associations de locataires et les clubs de la Fédération de l'Age d'or.

Par ailleurs, des modifications administratives ont été apportées au programme pour en simplifier l'accès.

Les personnes admissibles ont jusqu'au 1er janvier 1984 pour s'inscrire.

Bedford

Fieri Facias de Terris

Canada — Province de Québec
Cour municipale — District de Bedford
No 83005
Sh 460-18-000265-833
LA CORPORATION DE LA VILLE DE WATERLOO, corps politique légalement constitué et ayant sa principale place d'affaires à Waterloo, district de Bedford, partie demanderesse, contre CENTRE D'OUTILS DE GRANBY, a/s Normand Driver, résidant à Ste-Anne-de-la-Rochelle, district de Bedford, partie défenderesse, et LE RÉGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Bedford, mis en cause.

"Un emplacement sis et situé en la municipalité de la ville de Waterloo, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels pour le cadastre du village de Waterloo comme étant:

1) Une partie du lot huit cent quatre-vingt-cinq (ptie 885), dit cadastre, laquelle peut être décrite ainsi qu'il suit, savoir:
De figure irrégulière, borné vers le nord-est par le lot 886, vers le sud-est par le lot 1099, vers le sud par le lot 1110 (rue Foster) et vers l'ouest par une autre partie du lot 885 (non subdivisée) et plus particulièrement décrite comme suit:
Commençant au coin est du lot 885;
De là, allant vers le sud-ouest, le long de la ligne séparative des lots 885 et 1099, suivant un gisement de cent quarante-cinq degrés, douze minutes et quarante-cinq secondes (145°12'45"), une distance de trente-trois mètres et cinquante-trois centièmes (33,53 m ou 110 pi) jusqu'au coin sud du lot 885;
De là, allant vers l'ouest, le long de la ligne séparative des lots 885 et 1110, suivant un gisement de deux cent vingt-sept degrés, seize minutes et quinze secondes (227°16'15"), une distance de trois mètres et soixante-et-un centièmes (3,61 m ou 11,83 pi);
De là, allant vers le nord, suivant un gisement de trois cent vingt degrés, trente-quatre minutes et trois secondes (320°34'03"), une distance de trente-quatre mètres et quatorze centièmes (34,14 m ou 112 pi) jusqu'à un point situé sur la ligne séparative des lots 885 et 886; de là, allant vers le sud-est, le lont de la ligne séparative des lots 885 et 886, suivant un gisement de cinquante-cinq degrés, douze minutes et quarante-cinq secondes (55°12'45"), une distance de six mètres et trente-quatre centièmes (6,34 m ou 20,79 pi) jusqu'au point de départ;
Superficie: cent soixante-sept mètres carrés et six dixièmes (167,6 m² ou 1804 pi²); mesure anglaise;
2) Une partie du lot huit cent quatre-vingt-six (ptie 886), dit cadastre, laquelle peut être décrite ainsi qu'il suit:
De figure trapézoïdale, borné vers le nord-ouest par le lot 887, vers le sud-est par le lot 1099, vers le sud-ouest par le lot 885 et vers l'ouest par une autre partie du lot 886 (non subdivisée) et plus particulièrement décrite comme suit:
Commençant au coin est du lot 886;
De là, allant vers le sud-ouest, le long de la ligne séparative des lots 886 et 1099, suivant un gisement de cent quarante-cinq degrés, douze minutes et quarante-cinq secondes (145°12'45"), une distance de vingt mètres et onze centièmes (20,11 m ou 66 pi) jusqu'au coin sud du lot 886;
De là, allant vers le nord-ouest, le long de la ligne séparative des lots 886 et 885, suivant un gisement de deux cent trente-cinq degrés, douze minutes et quarante-cinq secondes (235°12'45"), une distance de six mètres et trente-quatre centièmes (6,34 m ou 20,79 pi);
De là, allant vers le nord, suivant un gisement de trois cent vingt degrés, trente-quatre minutes et trois secondes (320°34'03"), une distance de vingt mètres et dix-huit centièmes (20,18 m ou 66,22 pi) jusqu'à un point situé sur la ligne séparative des lots 886 et 887;
De là, allant vers le sud-est, le long de la ligne séparative des lots 886 et 887, suivant un gisement de cinquante-cinq degrés, douze minutes et quarante-cinq secondes (55°12'45"), une distance de sept mètres et quatre-vingt-dix-sept centièmes (7,97 m ou 26,15 pi) jusqu'au point de départ;
Superficie: cent quarante-trois mètres carrés et neuf dixièmes (143,9 m² ou 1549 pi²); mesure anglaise;
3) Une partie du lot mille quatre vingt-dix-neuf (ptie 1099), dit cadastre, laquelle peut être décrite ainsi qu'il suit, savoir:
De figure irrégulière, borné vers le nord-est et vers l'est par d'autres partie dudit lot 1099 (non subdivisées), vers le sud par le lot 1110 et vers le nord-ouest par les lots 885 et 886 et plus particulièrement décrite comme suit:
Commençant au point d'intersection de la ligne sud du lot 1099 avec la ligne séparative des lots 885 et 1099;
De là, allant vers le nord-est, le long de la ligne séparative des lots 885 et 1099 et des lots 886 et 1099, suivant un gisement de trois cent vingt-cinq degrés, douze minutés et quarante-cinq secondes (325°12'45"), une distance de cinquante-trois mètres et soixante-quatre centièmes (53,64 m ou 176 pi) jusqu'au point d'intersection de la ligne séparative des lots 886 et 1099 avec la ligne séparative des lots 886 et 887;
De là, allant vers le sud-est, suivant un gisement de cinquante-cinq degrés, douze minutes et quarante-cinq secondes (55°12'45"), une distance de six mètres et soixante-neuf centièmes (6,69 m ou 21,96 pi). De là, allant vers le sud, suivant un gisement de cent quarante degrés, cinquante-huit minutes (140°58') une distance de cinquante-deux mètres et quatre-vingt-dix-neuf centièmes (52,99 m ou 173,86 pi) jusqu'à un point situé sur la ligne séparative des lots 1099 et 1110;
De là, allant vers l'ouest, le long de la ligne séparative des lots 1099 et 1110, suivant un gisement de deux cent trente degrés, cinquante-quatre minutes et quarante-cinq secondes (230°54'45"), une distance de dix mètres et soixante-cinq centièmes (10,65 m ou 34,93 pi) jusqu'au point de départ;
Superficie: quatre cent soixante-et-un mètres carrés et six dixièmes (461,6 m² ou 4969 pi²); mesure anglaise;
Les dimensions sont en mètres. Les dimensions données en pieds sont en mesure anglaise.
Le tout selon que décrit en une description technique préparé par Gilles Roux, arpenteur-géomètre, en date du 25 septembre 1981, sous le numéro mille trois cent (1303) de ses minutes;
4) Une autre partie du lot mille quatre-vingt-dix-neuf (ptie 1099), dit cadastre, laquelle peut être décrite ainsi qu'il suit, savoir:
En partant d'un point situé à la rencontre de la ligne nord-est du lot 883 avec la ligne est du lot 1099, dit cadastre, en direction nord-ouest, toute la distance qu'il y a pour se rendre en un point situé à six mètres et soixante-neuf centièmes (6,69 m) au sud-est étant situé à l'intersection de la ligne nord-est du lot 886 avec la ligne nord-ouest du lot 1099; puis, du point atteint, en direction sud-ouest, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'en un point situé sur le côté nord-est du lot 1110 ou rue Foster et à dix mètres et soixante-cinq centièmes (10,65 m) au sud-est du point d'intersection de ladite rue Foster avec le côté sud-est du lot 885; puis du point atteint, longeant le côté nord de ladite rue Foster, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au point d'intersection avec la ligne sud-est du lot 884; puis du point atteint, en direction nord-est, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au point de départ;
Et bornée, ladite partie, au nord par le résidu du lot 1099, et à l'est par les lots 883 et 884, au sud par ladite rue Foster ou lot 1099 et à l'ouest par également le résidu du lot 1099 tel que décrit plus haut;
5) Une partie du lot huit cent quatre-vingt-trois (ptie 883), de forme irrégulière, dit cadastre, laquelle peut être décrite ainsi qu'il suit, savoir:
En partant d'un point situé à l'intersection de la ligne nord-est du lot 883 avec la ligne sud-est du lot 1099, en direction sud-ouest, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'à la ligne de division entre les lots 883 et 884; puis du point atteint, en direction sud-est, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au solage sur lequel est érigé un mur en brique rouge; puis du point atteint, en direction nord, suivant ledit solage et le prolongement dudit solage, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au côté nord-est dudit lot 883; puis du point atteint, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au point de départ;
Et bornée ladite partie au nord par le lot 882, à l'est par le résidu dudit lot 883, au sud par le lot 884 et à l'ouest par ladite partie du lot 1099 plus haut décrite;
6) Une partie du lot huit cent quatre-vingt-quatre (ptie 884), dit cadastre, laquelle peut être décrite ainsi qu'il suit, savoir:
En partant d'un point situé à la rencontre du côté nord-est du lot 884 avec le côté sud-est du lot 1099, en direction sud-est, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au solage qui supporte un mur en brique route; puis du point atteint, en direction sud-ouest, tout la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au côté nord de la rue Foster ou lot 1110, en longeant ledit solage susmentionné;p puis du point atteint longeant le côté nord de ladite rue Foster au lot 1110, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au lot 1099; puis du point atteint, en direction nord-est, longeant le côté sud-est du lot 1099, toute la distance qu'il y a pour se rendre jusqu'au point de départ;
Et bornée, ladite partie, au nord par le lot 883, à l'est par le résidu dudit lot 884, au sud par le lot 1110 ou rue Foster et à l'ouest par le lot 1099;
Et avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes et occultes attachées audit immeuble, et notamment celle active en faveur du côté est du lot 885 pour effectuer les réparations sur des bâtisses érigées sur les lots 885, 886 et 887, suivant l'enregistrement 235882;
Et également avec toutes les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances et notamment un garage.
Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 7512,00$, représentant 25% de l'évaluation municipale et multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, soit 1,12, en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, chap. 71).
Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI ONZIEME jour d'OCTOBRE 1983 à QUINZE heures.

Le shérif,
PMe Aimée Beaudry
Bureau du shérif
Cour municipale
Granby, le 18 août 1983 PC044



Marcel Cabay raconte

Éditions Quebecor



LE P'TIT MONDE DES BERGER ET DU CLAN BEAULIEU

— 58 —

J'ai d'autres projets qui s'en viennent. Il y a toujours d'autres projets qui s'en viennent. Je vous l'ai dit, à soixante-dix ans, je planterai encore un chêne dans mon jardin. Et je le regarderai grandir.

Epilogue

C'est marrant... En général, on pourrait croire que quand on écrit ses souvenirs, c'est qu'on est à la fin de sa vie. Erreur. Maintenant, tout le monde écrit ses souvenirs. A partir de vingt-cinq ans on raconte sa vie. On écrit sur tous les sujets: sa vie, son mariage, son divorce, ses ennuis sexuels, ses recettes de cuisine, sa philosophie, ses désirs inavoués, ses appétis voraces, ses inhibitions. Je suis désolé, je n'ai rien de tout cela. Eh non, je suis un phénomène!

Je me suis marié à l'âge de vinqt-quatre ans, c'était pour la vie. Ca dure toujours et on est aussi amoureux qu'au premier jour. Au cours de toutes les aventures de ma vie, et Dieu sait si j'en ai eu, mamma mia!, mon caractère s'est formé, déformé, entortillé, reformé. Forcément, j'ai toujours eu un besoin énorme d'aventure et d'exotisme. Ma femme et moi on s'est affrontés, on s'est engueulés à n'en plus pouvoir... et on se retrouvait toujours... devinez où? Eh oui! Et c'est toujours là que ça doit finir quand on s'aime. Parce que tout de même quand on s'aime... il faut se le prouver.

Nous avons eu trois enfants. C'était d'ailleurs le nombre que nous avions fixé. Voyez si ça a bien marché: ma femme voulait un garçon. Je lui ai fait un garçon pour commencer. Moi je voulais des filles (eh oui, ça existe un papa qui veut des filles!). On en a eu deux. Puis on s'est arrêtés. Le tout est de savoir comment faire, à l'âge où la pillule n'existait pas encore! Si vous êtes bien sages, je vous raconterai peut-être comment je suis devenu ce que je suis. Ca n'a pas été sans peine. Les bouleversements que je provoquais, mes enfants!

Mais ce sera pour une autre fois. Car maintenant je vous dis: bons baisers et... à bientôt.

— FIN —



Les Berger réunis, avec notamment, Julien Besseppe, Roland Chenail, Guy Boucher, Germaine Giroux et Françoise Faucher.



Quelques membres de la grande famille des Berger. On remarque ici Daniel Roussel (le marie de Ginette) et Christine Olivier (la petite amie de Jean-Claude).



Une des dernières images des "Berger".

centre linguistique brodeur inc.

ANGLAIS ou FRANCAIS

Pour vos problèmes de langues secondes, l'idéal pour un cours de conversation, c'est un petit groupe de 4 élèves avec un moniteur... jamais plus de 6 élèves.

Les avantages sont que la timidité disparait très vite... et l'entregent s'établit rapidement.

Bien sûr nous acceptons un élève avec un moniteur...mais ça coûte plus cher...!!!

Nos prix sont compétitifs et déductibles d'impôt à 100%

Prenez rendez-vous avec Huguette Brodeur Forand

CENTRE LINGUISTIQUE BRODEUR Inc.
229-1 St-Valier, Granby, Qué.
Tél. 372-2637 ou 378-2316

RESPONSABLE PÉDAGOGIQUE: LUCIEN BRODEUR

D.S.E.N., B.A., B, Ped., M.A. possède plus de 40 années d'expérience en enseignement de langues secondes.

VOUS NE POUVEZ VOUS TROMPER!!!
Notre permis no 390522, Culture personnelle. (15794)

à votre rythme

Baladi

Académie danse
Pour être bien dans sa peau.

Début de la nouvelle session
5 SEPTEMBRE 83

Aérobique
Trempoline
Orientale
Jazz



nouveau
COURS ILLIMITÉ

Groupes spéciaux pour les gens dans la quarantaine disponibles le jour seulement

Information et inscription:
337 rue Principale, Granby
372-2238

Permis de culture personnelle no: 270599. L399

ENCAN

POUR
DANIEL FANKHAUSER
780 rang des IRLANDAIS
HOWICK, Cté Châteauguay
(Près de Ste-Martine)
sur l'ancienne ferme
de MARCEL LEMIEUX
VENDREDI LE 2 SEPTEMBRE 1983 à 1 heure P.M.

SERA VENDU:
50 têtes d'animaux toutes claires de test Fédéral. Ce troupeau comprend: 24 vaches à lait Ayrshire dont 7 pur sang, enregistrées avec papiers; 7 vaches à lait Holstein croisées; 4 d'entre elles sont fraîches vêlées; 4 vêleront en septembre, les autres vêleront en tout temps; 4 belles taures Ayrshire, vêlant en septembre; 9 taures Ayrshire de 1 à 1½ an, non saillies; 6 génisses d'élevage de 6 mois; tous ces animaux sont pur sang, mais sans enregistrement.
1 pipeline DeLaval, installation pour 40 vaches, 4 unités, sur tuyau de 1 pouce avec compresseur; 3 balances; 1 bassin réfrigérant Sunset de 1173 litres.
CAUSE: GRANDE CULTURE.
CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque accepté.
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
ROXTON-FALLS, Co. Johnson
Tél: 548-5733 ou 548-2172
PC-011

Les décès



ARMAND
Mme Emma

— A Granby, le 25 août 1983, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Emma Avery Armand, née Lamoureux, membre des filles d'Isabelle de Granby, épouse en première noce de feu M. Edouard Avery et en seconde noce de feu M.L.A. Armand, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 27 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 9:30 heurs. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil sa belle-fille: Mme veuve Jean Raymond de St-Jean; sa belle-soeur: Mlle Clara Avery de Granby; ainsi que ses neveux et nièces.

(26-27)

FLEURISTE
LUC ROY



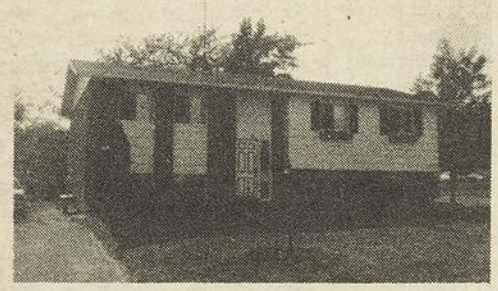
ENR.
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale Granby

INFORMATION
TÉLÉPHONE
372-5772
PC395

TRUST GÉNÉRAL
Le Maître Courtier

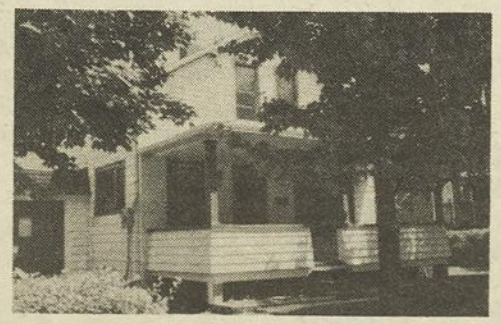
TRUST GÉNÉRAL
398 Principale Granby 378-8461

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS
SAMEDI, le 27 AOUT 1983
de: 13:00 heures à 15:00 heures.



60 WELLINGTON, (LAC BOIVIN) Grand bungalow brique avec 2 bachelors meublés au sous-sol, beau terrain 10,000 pi.ca., avec arbres. Prix intéressant. A voir absolument. Pour vous y accueillir:

CLAUDE ROY: 469-4293



409 DUVERNAY, GRANBY Cottage 4 c.c., chauff. élect., et bois, fenêtres neuves, beaucoup d'extra, garage. Je vous attends sans faute.

MADELEYNE LAROQUE: 548-2208
COURTIER
PC-048

Granby Granite Enr.
MME LUCILLE G. MÉNARD, PROP.



MONUMENTS
LETTRAGE
RÉPARATION

ROCK of AGES
VENDEUR AUTORISÉ

451 DUFFERIN (FACE AU CIMETIERE) **372-7729** **GRANBY** PC-9692

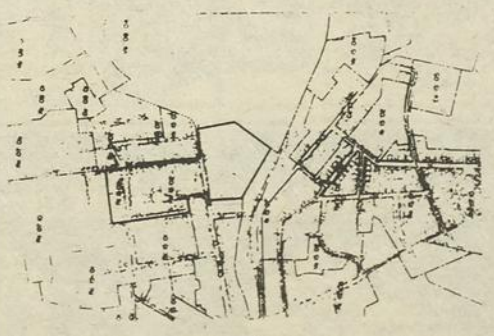
PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC
AUX PERSONNES INTERESSEES

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, greffier de cette ville:

1. — Qu'une consultation publique se tiendra le 12 septembre 1983, à dix-neuf heures (19h00), dans la salle des délibérations du Conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant à:
Modifier le zonage du secteur 1502, de résidentiel multifamilial (Rc) à résidentiel multifamilial (Rd) forte densité.

2. — Que la zone concernée est principalement délimitée comme suit:
— au nord, par la ligne arrière des lots situés au nord de la rue Alexandra;
— au sud, par la rive nord de la rivière Yamaska;
— à l'est, par la rue Lansdowne;
— à l'ouest, par les rues Church, Aberdeen et la ligne arrière des lots situés à l'est de la rue Church;
et démontrée au plan ci-dessous:



3. — Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.

DONNE A GRANBY, QUEBEC, en ce 24 août 1983.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat

PC068

Le mot mystère

100

9 Lettres	Le mot clef — Souple

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Adroit	Délié	Habile	Leste	Rompu
Agile	Diplomate			Rusé
Aisé		Industrieux	Mobile	
Alerte	Entendu	Ingambe		Sémillant
Allègre	Exercé	Ingénieux	Politique	Souple
Apte	Expérimenté	Insinuant	Précis	Subtil
		Intelligent	Prompt	
Bon	Félin	Intrigant	Preste	Véloce
	Fin			Vite
Dégourdi		Léger	Retors	

Solution du problème précédent: Nonce

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	I	U	D	N	E	T	N	E	L	I	B	A	H	A
2	N	N	I	D	R	U	O	G	E	D	E	E	P	D	G
3	E	S	E	M	I	L	L	A	N	T	C	O	R	I	I
4	G	I	E	C	O	L	E	V	L	R	L	O	E	P	L
5	I	N	T	M	O	B	I	L	E	I	I	X	C	L	E
6	L	U	R	E	T	P	A	X	T	T	P	X	I	O	T
7	L	A	E	L	A	S	E	I	R	E	U	N	S	M	S
8	E	N	L	I	T	N	O	E	R	E	G	I	E	A	E
9	T	T	A	T	O	U	T	I	I	A	R	S	R	T	R
10	N	R	D	B	E	O	N	N	M	E	I	T	G	E	P
11	I	O	E	U	R	E	E	B	G	A	O	P	E	T	E
12	U	M	L	S	N	G	E	E	S	U	R	M	L	S	T
13	E	P	I	T	N	I	L	E	F	I	N	C	L	E	I
14	X	U	E	I	R	T	S	U	D	N	I	R	A	L	V
15	T	N	A	G	I	R	T	N	I	E	L	P	U	O	S

L'horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

On a une admiration cachée pour vous. Au travail, grosse fatigue, vous n'aurez pas le goût d'agir et vous ferez des efforts pour mieux comprendre autrui. Faites des concessions à la personne aimée.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Ne rêvez pas trop de folles enquêtes. Un être charmant vous admire. Au travail, votre habileté et votre doigté vous aideront beaucoup mais cela ne sera pas suffisant; vous aurez à faire des efforts.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vos petits soucis d'ordre sentimental mettront surtout votre amour-propre en jeu. Vous jouerez à l'incompris, alors qu'il vous serait facile avec un peu de doigté de ne pas chagriner la personne qui vous aime.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

La chance sera forte. Vous serez pris par une certaine nostalgie du passé. N'hésitez pas à faire un petit cadeau à la personne qui vous aime, ce sera pour elle un gage d'affection et de fidélité.

LION

du 23 juillet au 23 août

N'essayer pas de tout faire le même jour, mais prenez chaque chose en son temps. L'être aimé est très sensible aux attentions, n'oubliant pas les fêtes et anniversaires.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Travaillez avec enthousiasme et prenez la vie du bon côté. L'amour vous sourira et ne le faites pas fuir par vos fausses intuitions. Certains de vos amis vous sembleront un peu déplaisants.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

La personne qui vous aime se montrera plus douce mais aussi plus ironique, ce qui aura le don de vous irriter. Soyez donc aimable et prévenant, sans vous soucier des propos taquins.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Chassez votre anxiété, les petits ennuis ne doivent pas modifier votre humeur ou compliquer la bonne marche de votre vie sentimentale. Au travail, difficultés passagères dans vos projets.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

La journée vous apporte de la chance en autant que vous iriez de vos efforts personnels. Une personne jalouse peut chercher à vous faire du mal aujourd'hui; soyez sur vos gardes.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Ne négligez aucune démarche pour améliorer votre situation, même celles qui vous déplaisent. Une fin de journée agréable vous attend. Soyez à la hauteur de vos responsabilités.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

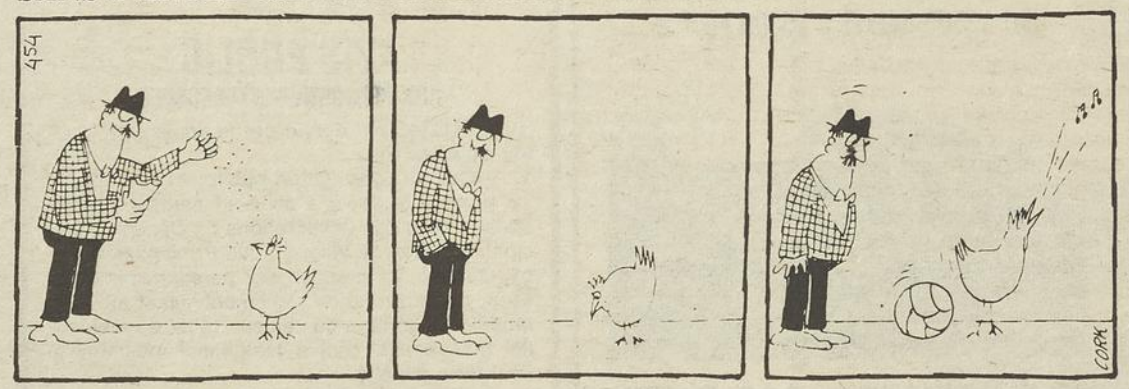
La vie conjugale pourra apporter des complications à votre existence mais les célibataires eux-mêmes ne seront pas exempts de soucis aujourd'hui. L'essentiel c'est de conserver le sourire, malgré tout.

POISSONS

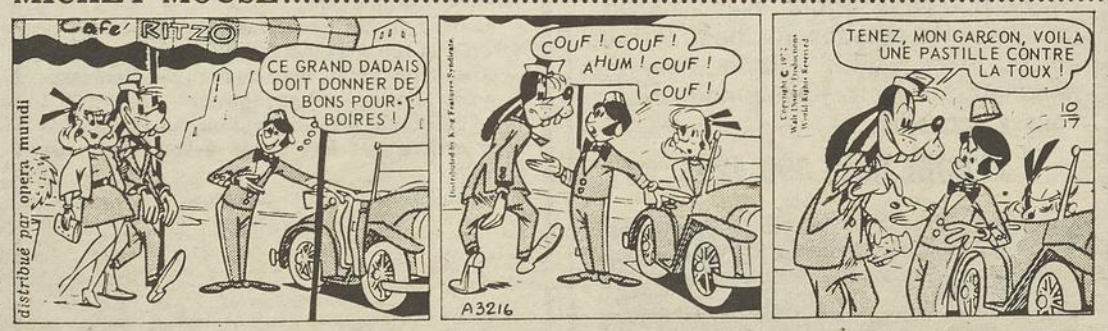
du 20 fév. au 20 mars

En même temps, vous recevrez des nouvelles d'une personne dont vous êtes momentanément séparée. Ne perdez pas trop de votre temps en sorties fatigantes. Au travail, il vous semblera que vos initiatives ne sont pas appréciées.

SANS PAROLE

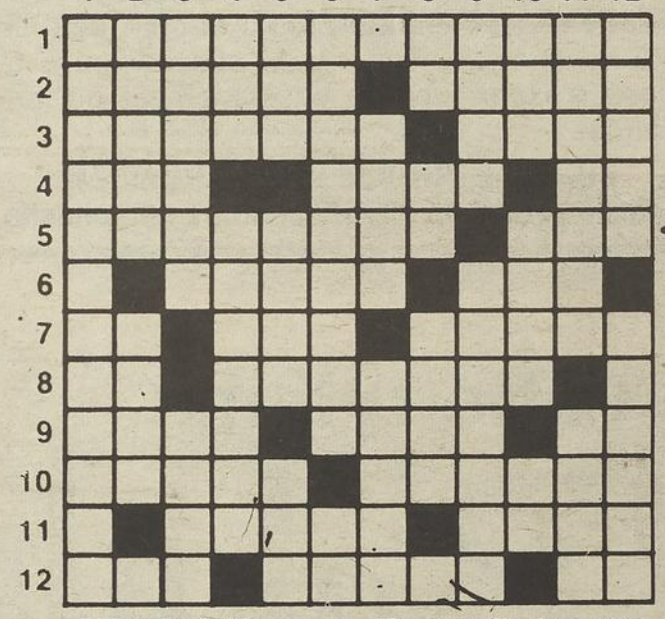


MICKEY MOUSE



Les mots croisés

NO 31



HORIZONTALEMENT

1—Avec libéralisme.
2—Tige de métal. — Animal ayant une affinité avec un individu.
3—Personne autoritaire (2 m.). — Ch.-l. de c. du Cher.
4—Dans le lieu où l'on se trouve. — Mousse d'isolation. — En matière de.
5—Noms donnés à plusieurs marsupiaux d'Australie. — Personne bavarde.
6—Anc. contrée de l'Asie Mineure. — Garçon d'écurie.
7—Adj. poss. — Eau-de-vie de grain. — Rangée de pieux verticaux.
8—Chiffres romains. — Lieu planté d'osiers.
9—Rassasié. — Siège de la conception. — Symb. chim.
10—Débarrasse de toute ordure. — Avérées, effectives.
11—Chute d'un organe. — Couleur.
12—V. des Pays-Bas. — Dieu marin. — Ile de l'océan Atlantique.

VERTICALEMENT

1—Poisson des marais du bassin de l'Amazone.
2—Racine vomitive. — Marque l'accompagnement.
3—Défaut d'intelligence. — Nymphe des insectes dyptères.
4—Epoque. — Lait caillé par le ferment lactique.
5—Peigne du tisserand. — Comm. de l'Essonne. — Chez les gnostiques, esprit.
6—Autres noms de la vitamine B1. — Pron. pers.
7—Du verbe créer. — Désirer vivement.
8—Indique la liaison. — En matière de. — Cours nominal d'une valeur mobilière.
9—Dégénérescence kystique de l'embryon. — Etoffe de laine.
10—Saison. — Livide, terne. — Infinitif.
11—Ver marin vivant dans la vase. — Femme politique israélienne (1898-1978).
12—Séparation de deux éléments d'un mot par l'intercalation de d'autres mots. — Partie sept. de la Grande-Bretagne.

SOLUTION DU PROBLEME NO 30

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	R	V	E	R	S	E	M	E	N	T
2	E	P	E	R	V	I	E	R	■	S	U	E
3	R	E	G	A	R	D	■	G	I	T	E	R
4	P	R	■	C	A	E	C	A	L	■	E	N
5	E	V	E	■	N	E	I	S	S	E	■	E
6	T	I	R	E	■	S	E	T	■	N	I	S
7	R	E	S	T	E	■	L	U	T	T	E	■
8	A	R	E	■	C	A	■	L	A	I	N	E
9	T	E	■	S	O	U	T	E	■	E	A	U
10	I	■	B	O	L	■	A	S	E	R	■	M
11	O	N	E	R	E	U	X	■	L	E	S	E
12	N	I	C	E	■	R	E	P	A	S	S	E



Ouvert tous les jours de 10h à 18h



Prix spéciaux pour groupe Tél: 372-9113

LAISSEZ - PASSER POUR ENFANT 0 - 14 ANS
NON VALIDE POUR GROUPES D'ÉCOLIERS

ZOO DE GRANBY



17633

PICARD ne veut pas couper dans le maigre

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Les Bisons reçoivent demain à 19h30 les Castors de St-Jean au Palais des sports, et Roger Picard devrait annoncer d'autres coupures à l'issue de la joute, mais elles ne devraient pas être de grande importance.

Picard préfère plutôt ne pas y aller trop rapidement.

"Il faut que je conserve à l'idée que nous perdrons trois joueurs pour la période du camp d'entraînement des équipes professionnelles. Je ne veux pas procéder aux coupures trop rapidement, car il me faudra du monde pour remplacer ceux qui seront absents. De plus, certains de nos joueurs pourraient subir des blessures au cours du camp d'entraînement et si nous n'avons personne pour prendre leur place, nous serons mal pris", explique Picard.

L'instructeur des Bisons ne cache pas qu'il est actuellement en pourparlers avec des équipes de la ligue, pour obtenir un défenseur.

"Mais rien n'a encore abouti", spécifie-t-il.

"Au moins, nous avons quelque chose à offrir en retour... L'an dernier, nous n'avions rien qui puisse être intéressant pour les autres équipes, nous pouvions donc difficilement parler de transactions".

Richer OK

Le cas de Stéphane Richer, blessé au genou, n'inquiète nullement son pilote.

"Sa blessure est beaucoup moins grave qu'on ne l'avait craint. Il pourrait déjà jouer, mais j'aime mieux qu'il ne soit pas en uniforme. Il pourra se reposer et j'aurai l'occasion de voir quelques nouveaux joueurs à l'oeuvre".

Ce sont plutôt certains vétérans, qui inquiètent Picard: **"j'aime mieux ne pas nommer ceux que je vise. Certains des vétérans qui viennent de signer leur contrat, se permettent d'attendre que les dernières coupures soient faites pour commencer à travailler. Mais ils auraient intérêt à ne pas trop attendre, car moi, je ne suis pas prêt à attendre très longtemps".**

A l'opposé, Sylvain Côté, un produit du Montréal-Concordia de la Ligue midget AAA, a agréablement surpris son instructeur au cours du match de jeudi soir, que les Bisons ont perdu 7-6 face au Junior à Verdun.

Après un début de camp d'entraînement plutôt lent, Côté a marqué un but au cours de ce match, en évoluant sur le trio de Francis Lapointe et René Breton. Côté aurait peut-être déjà mérité un poste avec les Bisons, s'il faut en croire l'attitude de Picard. L'an dernier, Sylvain Côté avait accumulé 86 points, dont 34 buts, en 39 parties avec le Montréal-Concordia.

Les sports



Le Canadien Dave Steen prend le départ du 100m au décathlon, qu'il est favori pour gagner. On saura par la suite s'il a abusé de stéroides anabolisants... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Sophie et ses tests antidopage

Vieux système, oui, mais très efficace

CARACAS (PC) — L'équipement sophistiqué "Sophie" utilisé pour conduire les tests antidopage aux Jeux panaméricains — l'escrimeur cubain Mario Durruthuy, médailles d'or par équipes au sabre, et le lanceur de poids dominicain Juan de la Cruz ont été pincés hier — n'est pas une nouveauté technique que l'on rode au Venezuela, comme plusieurs sont portés à le croire, mais le même dont s'est servi l'équipe médicAle lors des championnats du monde d'athlétisme, au début de ce mois, en Finlande.

Mais tandis que 200 tests se sont révélés négatifs à Helsinki, cet équipement a décelé à Caracas 15 cas de dopage, dont deux parmi les athlètes canadiens.

Le Dr Manfred Donike, un professeur de biochimie de Cologne, en Allemagne de l'Ouest, et le concepteur du système de dépistage utilisé au Vénézuela, a fait sa première déclaration publique hier au sujet des disqualifications dues à l'absorption de drogues jugées illégales.

"Contrairement à ce qui a été écrit dans les journaux, cet équipement n'est pas nouveau", a-t-il dit.

Donike a cependant précisé que si ce fameux équipement a été amélioré, c'est le même qui est utilisé depuis 1980.

"Il n'y a pas de différence entre la machinerie utilisée ici et celle qui a servi à Helsinki. Je le sais parce que je me trouvais en Finlande et que c'est moi qui l'a préparée."

Des médailles

Au baseball, Cuba a remporté un autre médaille d'or en triomphant des Américains 8-1. Le Nicaragua a mérité la médaille d'argent en vertu de son triomphe sur les USA précédemment.

Greg Duhaime, de Port Coquitlam, C.-B., a remporté une médaille de bronze dans les 3,000m-steeple tandis que le Chilien Emilio Ulloa remportait la médaille d'or en 8:57.62, contre 9:06.03 pour le Canadien.

La Cubaine Maria Calon a amélioré son propre record des Jeux au lancer du javelot avec un jet de 63.76 mètres.

L'Américaine Benita Fitzgerald a remporté la médaille d'or au 100m haies en 13:16.

Le Brésilien Agberto Guimaraes, qui avait triomphé dans les 800m., a ajouté une autre médaille d'or dans les 1,500 mètres en 3:42.91.

Les autres Canadiens, qui ont participé à l'athlétisme hier, comprennent Monique Laprès, de Montréal, 4e au tir du javelot; la Torontoise Sue Kameli, 5e dans les 100m haies; Karen Nelson, d'Oshawa, 6e aux haies; Tony Sharpe, de Toronto, 7e dans les 200m; et Philippe Laheurte, de Montréal, 8e dans les 1,500 m.

BONNE JOURNÉE À TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et
SON ÉQUIPE
MOLSON EXPORT · Laurentide · MOLSON Légère Light · BRADOR
L-004

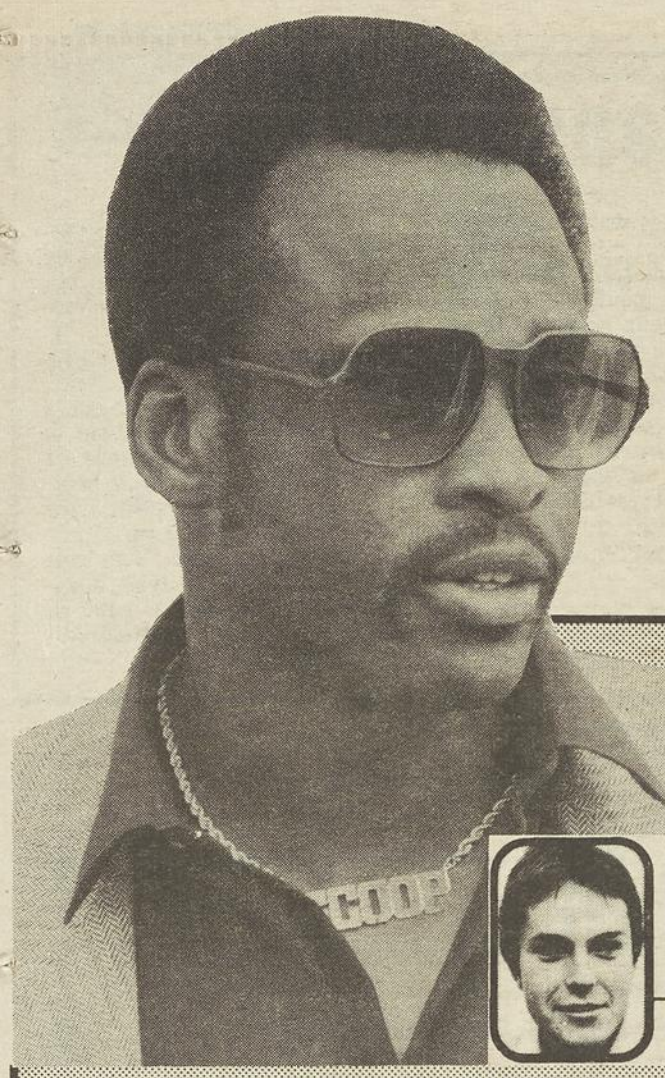
Gretzky un jour, Gretzky toujours...
— En page 47

70 ans: l'âge du club de golf Granby
— En page 49

DISTRIBUTION
"EMBLEME"
14 RUE ST-JOSEPH
GRANBY, 375-4284
SPÉCIALISTE EN SERIGRAPHIE
CHANDAILS IMPRIMÉS DE TOUTES SORTES.
EX: Coton ouaté — col roulé — pant. de jogging — T-shirt — etc.
17789

"J'aimerais sortir plus souvent et voir mon public"

— Al OLIVER



Claude Bélisle

Al Oliver est debout, il sourit mécaniquement. Pendant une heure, des gens défilent à ses côtés au son des clic-clics des appareils photos. Oliver est un peu comme la tour Eiffel: il constitue une attraction et on veut une photo, droit comme une échalote, à ses côtés.

Autour, on remet aux enfants des T-shirts à son nom et à l'effigie de Charland Automobile.

Car le numéro 0 des Expos était chez Charland Automobile, hier. C'est là qu'il a fait son pélerinage occasionnel auprès de ses partisans, ceux-là même qui paient son salaire.

Tout cela lui semblait ennuyeux, mais Al Oliver prétend le contraire. "Si je n'aimais pas ce genre d'activités, je ne serais pas ici, n'est-ce-pas?", soutient-il.

Il dit même qu'il ne fait pas suffisamment de sorties de promotion de ce type: "lorsque je suis arrivé à Montréal, ce fut fait avec énormément de publicité. Je m'attendais à ce qu'on me réclame de toutes parts, mais j'ignore pourquoi, les invitations sont assez rares. C'est dommage, car j'en voudrais davantage", dit-il.

Comme les athlètes professionnels de son niveau, Al Oliver réclame lui aussi des honoraires pour des déplacements du genre. "Mais ce n'est pas une question d'argent. Les montants impliqués sont trop peu importants pour qu'ils fassent changer d'idée à des gens qui désirent éventuellement m'inviter."

"D'ailleurs, je n'aime pas parler d'argent. Je ne cours pas après l'argent. Si je le faisais, je deviendrais agent libre et j'attendrais l'offre la plus alléchante".

Toujours la même

La machine des Expos ne tourne pas rond, on le sait. Al Oliver est encore mieux placé que quiconque pour le savoir.

Mais dans toutes ses sorties, que ce soit au restaurant ou au magasin, les amateurs de baseball ont conservé la même attitude envers Oliver: ils continuent de le respecter au plus haut point. "J'ai l'impression que les gens regardent Al Oliver comme individu d'abord, faisant partie d'une équipe qui s'appelle les Expos de Montréal."

"Il ne m'est arrivé aucune expérience négative avec des partisans, bien que certains joueurs ont effectivement des problèmes (on a qu'à penser à Mme Jeff Reardon, qui fut huée par des spectateurs assistant à un programme double, récemment)."

"Personnellement, je n'ai noté aucune différence entre l'attitude des gens qui prévalait au printemps et celle qui prévaut maintenant: ils sont toujours aussi gentils", dit Oliver.

Il en a eu une autre preuve hier. Il y a eu foule pour admirer le 0.



Al Oliver voudrait davantage de sorties auprès de ses admirateurs. (Photos Alain Dion)

CRAM près du record du 1500m

BRUXELLES (AFP) — Steve Cram est passé bien près de l'exploit, vendredi soir, au cours du Memorial d'athlétisme Ivo Van Damme. Le Britannique, champion du monde du 1500m, a en effet réalisé, avec un temps de 3m31s66, la troisième meilleure performance mondiale de tous les temps derrière les 3m31s36 de son compatriote Steve Ovett et les 3m31s58 de l'Allemand de l'Ouest Thomas Wessinghage.

Bien que réunissant un plateau de qualité, le meeting avait été jusqu'alors gâché par un vent capricieux contrariant les efforts des athlètes.

Cram, livré à lui-même dès le kilomètre, atteint par le Kenyan Samy Koskei en 2m21s35, faiblit dans le dernier virage, où il était encore dans le temps du record du monde qui lui échappa finalement pour 30 centièmes de seconde.

L'Américain Calvin Smith s'est lui aussi mis en vedette en réussissant 10s04 sur 100m, un excellent chrono pour le recordman du monde de la distance, compte tenu des 2,26m de vent défavorable. Même remarque pour sa compatriote Diane Williams, créditée de 11s03 face à un vent de 1,70m.

Carl Lewis, la grande star americaine, s'aligna cette fois à la longueur et déçut quelque peu le public en ne réussissant que 8,36m, à son quatrième essai.

L'Américain Tom Petranoff (93,49m au javelot), le Néerlandais Rob Druppers, 1m44s90 sur 800m devant le Britannique Steve Ovett (1m45s25), l'Américain Andre Philipps, 48s09 sur 400m haies, l'Irlandais Eamonn Coghlan (7m38s39 sur 3000m) et la Finlandaise Tiina Lillak, soufflant la victoire du javelot féminin au cinquième essai (71,10m) à la Grecque Anna Verouli (70,90m) ont également donné un léger piment à cette soirée.

Contre les Lions à Vancouver

Les CONCORDES auront bien du mal à décoller...

VANCOUVER (PC) — Même si les Lions de la Colombie-Britannique présentent l'offensive la plus productive de la Ligue canadienne de football, c'est la défensive qui leur a permis de connaître un aussi bon début de saison, selon l'entraîneur-chef Don Matthews.

"Nos défenseurs ont réussi à améliorer deux aspects très importants de leur jeu, a expliqué Matthews, hier. **Nous allouons moins de points à nos adversaires et nous provoquons davantage de revirements en notre faveur."**

Les Lions ont accordé seulement 100 points en six matches et réussi 22 interceptions, trois de plus que durant toute la saison régulière, l'an dernier.

Les Concordes de Montréal auront donc fort à faire ce soir quand ils mettront les pieds dans la fosse aux lions du B.C. Place, à Vancouver, pour empêcher les Lions de remporter une sixième victoire consécutive.

"Ce qui me réjouit le plus en ce qui concerne les revirements, c'est que notre offensive a appris à en profiter presque immédiatement. Nous sommes devenus une équipe qui peut compter très rapidement", ajoute Matthews.

Larry Crawford le meneur

Le demi défensif Larry Crawford mène chez les Lions et la LCF avec huit interceptions. Il a en réussi trois la semaine dernière contre les Blue Bombers de Winnipeg et deux la semaine précédente aux dépens de Warren Moon, des Eskimos d'Edmonton.

Le maraudeur recrue Bernie Glier, qui agit à titre de sixième demi défensif, compte quatre interceptions et le secondeur intérieur Tyrone Crews, trois.

Matthews ne prend pas les Concordes à la légère malgré leur piètre début de saison. Les Lions dominent la section Ouest de la LCF avec une fiche de 5-1 tandis que l'équipe montréalaise présente un dossier de 1-5 et est au dernier rang de la section est.

"Nous devons maintenir notre rythme et ne pas s'abaisser au niveau de jeu pratiqué par nos adversaires", dit-il.

Par ailleurs, Matthews estime farfelu de prédire que son équipe se rendra jusqu'à la Coupe Grey seulement parce qu'elle connaît un excellent début de saison.

"Nous ne pourrons juger la valeur des Lions avant que la saison régulière ne soit terminée", a expliqué Matthews avant d'annoncer deux changements à son alignement en vue du match d'aujourd'hui.

Contrer le blitz des Lions

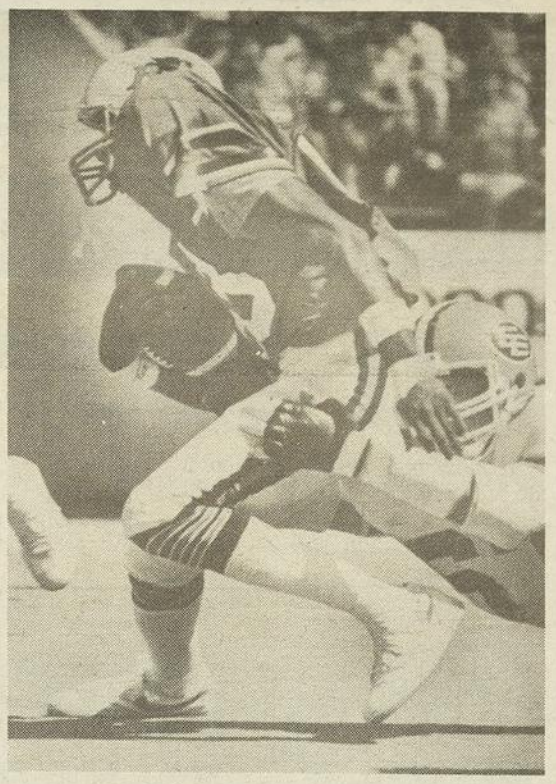
Le demi défensif américain Andre Jones, congédié par les Roughriders de la Saskatchewan, agira à titre de réserviste. Il remplace le vétéran Ken Hinton, qui a été échangé plus tôt cette semaine aux Roughriders. L'autre changement concerne le quart-arrière recrue Tim Cowan, qui secondera Roy Dewalt, Joe Paopao ayant été placé sur la liste de réserve à cause d'une épaule endolorie.

L'offensive des Concordes devra affronter une défensive portée sur le blitz, une défensive qui a forcé Dieter Brock, des Blue Bombers de Winnipeg, à lancer cinq interceptions, la semaine dernière.

"Je suis peut-être naïf, mais je ne m'inquiète pas pour notre ligne offensive, a déclaré à ce sujet le bloqueur montréalais Lloyd Fairbanks. **Je crois que nos joueurs de ligne vont très bien se défendre.**

"Ils commencent à mieux se connaître et à jouer ensemble", explique Fairbanks qui, pour sa part, n'est pas encore au mieux de sa forme après avoir raté les trois premiers matches de la saison en raison d'une fracture à un bras.

Joe Galat, l'entraîneur-chef des Concordes, a indiqué hier que son receveur éloigné Todd Brown remplacera Brian DeRoo, qui ne jouera plus cette saison. Quant à Kevin Starkey, acquis au début du mois des Rough Riders d'Ottawa, il débutera son deuxième match consécutif.



Les Lions misent gros sur Larry Crawford.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Chine, membre de la FISA?

ZANDVOORT, Hollande (AP) — La Chine a demandé son adhésion à la Fédération internationale du sport automobile (FISA) afin de pouvoir accueillir des courses et des rallyes.

Selon M. Balestre, un ancien circuit automobile sera réouvert à Pékin et une course de Formule 2 pourrait y être organisée en 1985.

En outre, un rallye Hong Kong-Pékin est en cours de préparation.

LES GAGNANTS 1983 DU

TOURNOI des MAÎTRES



Les grands champions de l'édition 1983 du Tournoi des Maîtres 50, l'équipe "La Goudrelle" de St-Jean. Ils posent fièrement avec Richard Goulet, agent Labatt; Marc Bachand, président d'honneur et M. Claude Hébert, représentant Labatt.



La remise du trophée a été faite en compagnie de Richard Goulet, agent Labatt; Denis Cabana, président du tournoi, le représentant de l'équipe de Pont-Rouge qui était finaliste; Marc Bachand, président d'honneur, le capitaine de la Goudrelle qui reçoit le trophée et Claude Hébert de la Brasserie Labatt.



M. Richard Goulet, agent de la Brasserie Labatt qui est commanditaire du tournoi, remet un chèque de $2,000.00 au capitaine de l'équipe gagnante.

PUBLI-REPORTAGE

Une courtoisie de: **Richard Goulet, agent** La Brasserie Labatt Limitée

Labatt 50

... quand on aime la bière!

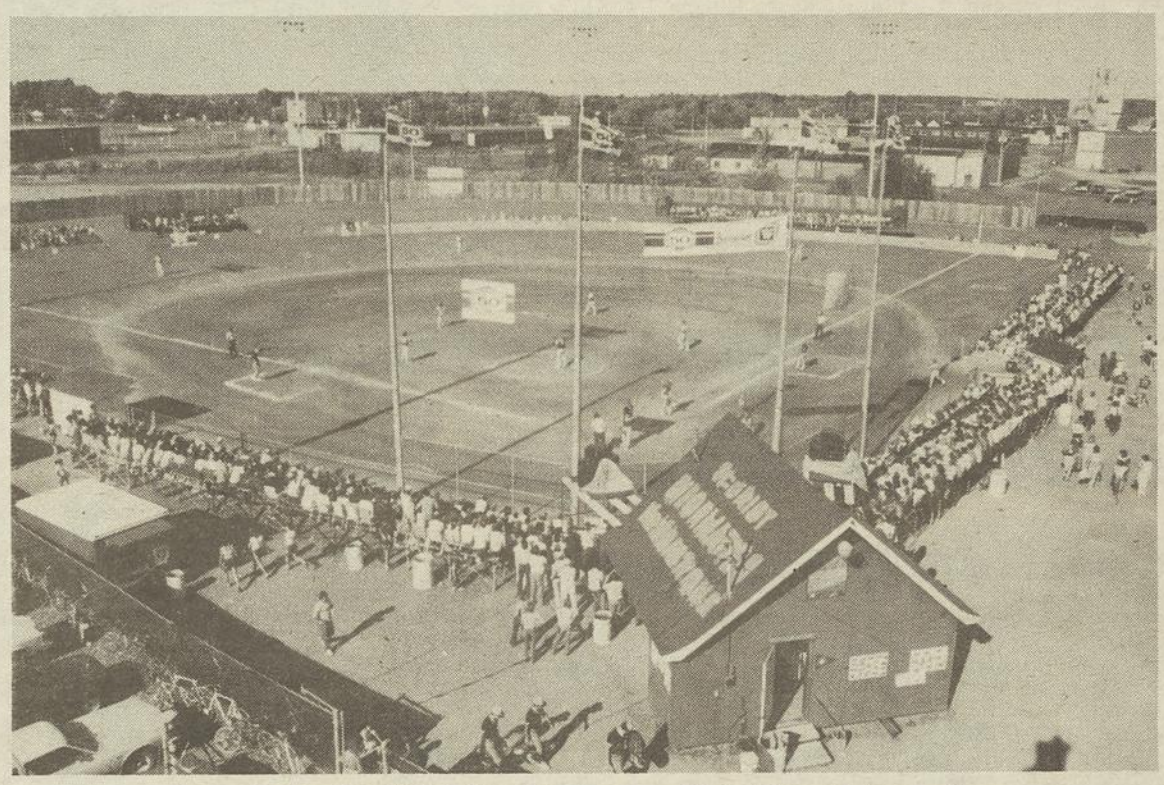
L-097



Un tournoi de maîtres...

Il n'est plus permis de douter de la popularité de la balle-molle à Granby. Au Tournoi des maîtres 50, huitième édition, entre 10,000 et 12,000 personnes ont franchi les tourniquets du stade Napoléon-Fontaine. Une semaine plus tôt, le parc accueillait d'autres milliers d'adeptes, dans le cadre du championnat québécois féminin de balle-rapide.

Les organisateurs de ces deux compétitions ont repris leurs occupations normales tout en analysant les résultats obtenus.



Des estrades bondées à tous les jours, voilà le Tournoi des maîtres.

Denis Cabana, le président-fondateur du Tournoi des maîres, ne cache pas sa satisfaction.

"Je ne cache pas que nous étions tous un peu inquiets avant le tournoi, à cause du changement de site et d'un prix d'admission que nous devions exiger. C'était une nouvelle expérience pour nous. Je dois avouer aujourd'hui que les résultats obtenus ont dépassé toutes nos espérances. Nous voulions créer une atmosphère nouvelle et le stade Napoléon-Fontaine répondait à nos désirs. Nous avions un tournoi de grande classe, mais nous voulions que ça devienne aussi une grande fête pour tous les Granbyens. Le public aidant, c'a a vraiment été une grande fête", dit Cabana.

Pense-t-on déjà à la neuvième édition?

"Certes, il faut penser aujourd'hui à ce qu'on devra faire l'an prochain. D'importantes décisions seront prises le 6 septembre, alors que toute l'équipe de bénévoles se réunira. Ce sera alors une occasion de remercier tout le monde car je dois insister sur le fait que je dirigeais une équipe formidable et parfaite sur toute la ligne. Quelles décisions seront prises? Vraiment, je ne le sais pas. Il y a toujours place pour des améliorations, toujours dans le but de satisfaire le public et de lui en donner davantage", ajoute Denis Cabana.

Une déception

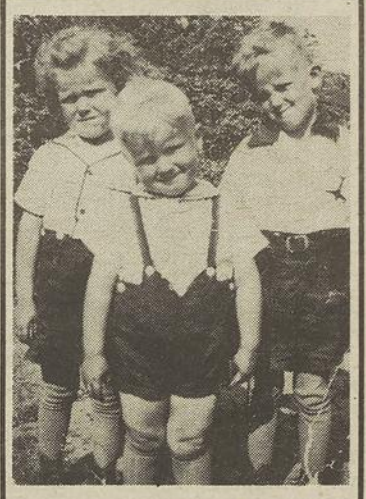
Satisfait à 100%, c'est impossible.

Le président ne manque pas de souligner qu'une équipe l'a amèrement déçu au dernier tournoi. **"Aussi longtemps que je serai là, l'équipe de Hawkesbury ne participera plus au Tournoi des maîtres. Cette formation n'en était pas à sa première participation. Pourtant, cette année, elle nous est arrivée avec le minimum de neuf joueurs, dont un seul lanceur. Elle s'est fait battre 7-0 et 17 à 0. Cette formation est venue gâcher l'image de notre tournoi. Jamais je ne voudrai la revoir ici".**

Les commanditaires ne sont pas moins satisfaits des résultats. Richard Goulet, de la Brasserie Labatt, m'a déclaré qu'**"il faudrait être très difficile pour ne pas faire connaître publiquement toute la satisfaction que je ressens d'être associé au Tournoi des maîtres. C'est une grosse affaire pour nous et pour toute la ville. Je ne cache pas que nous avons déjà fait des demandes pour l'an prochain. Je dois rencontrer Denis Cabana prochainement pour en discuter davantage. Je considère que notre commandite atteint un niveau provincial. Nous aussi étions un peu inquiets du fait de devoir changer de terrain. Mais les résultats ont prouvé que nous nous en faisions pour rien. L'organisation a fait un travail professionnel et le public a su le reconnaître en remplissant les estrades à chaque jour"**, a-t-il lancé.

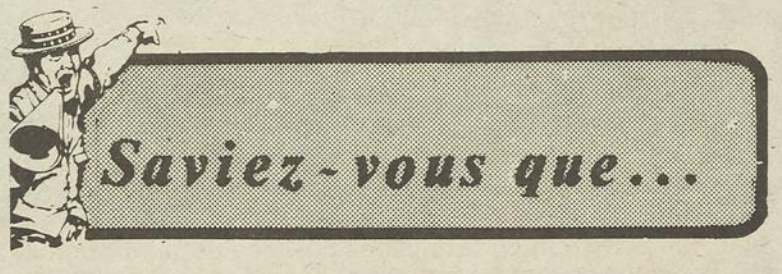
"Mais j'aimerais bien que ce tournoi n'en soit plus un uniquement québécois, mais que d'autres provinces y délèguent des équipes. Nous serions même prêts à augmenter les bourses pour réaliser cet objectif".

Il faut donc en conclure qu'une fois de plus Granby a grandi sa réputation de "capitale de la balle-molle"...



Les petits colosses

L'air pur et du lait à tous les repas, c'est la recette pour être gras et fort. Les temps ont bien changé. Le plus court, mais aussi le plus costaud, au centre, est nul autre que Gaétan Deschesne. Une photo de famille qui passera à l'histoire! Il songe même à s'en servir pour un calendrier qu'il remettra à ses frères Jacques et Jean-Yves. Gaétan, alors âgé de quatre ans, conduisait déjà des camions... dans son carré de sable. Cette fois, il n'aura pas à faire enquête pour découvrir qui m'a fourni cette photo. C'est un tour de force de son ami Marcel Laforest... à qui, maintenant, je souhaite longue vie. Si jamais il doit y laisser sa vie pour m'avoir procuré ce document, je lui enverrai des fleurs...



SERGE MÉNARD tient parole. Au début de la saison de la Ligue de baseball senior de Granby, il avait promis un match hors-concours avec des anciens de la Ligue provinciale. Cette partie aura lieu ce soir au stade Napoléon-Fontaine, à 19h30. Les sportifs y reverront avec plaisir les **MATT ALSTON, GHISLAIN GAUDREAU, JOHN MENTIS, STEVE OLESCHUCK, PAUL DESROCHES, GUY CHARBONNEAU** et plusieurs autres joueurs qui faisaient courir les foules au stade Laval.

•••

Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de naissance de **GABRIEL LUSSIER** qui fête ses 63 ans. Lundi, **GUY CHARBONNEAU** franchira le cap des 53 ans.

•••

Les dames et demoiselles de Galeries ont célébré, cette semaine au Pavillon, les anniversaires de naissance de **NICOLE GOSSELIN** et **REINE CARRIÈRE**. Vin, champagne, gâteau... tout y était.

•••

CLAIRE MAILHOT a vu sa famille grossir... de quatre petits chats. Il faut dire qu'elle avait pris en main une magnifique chatte depuis quelques semaines et que samedi soir dernier, voyant que quelque chose allait se produire, elle a décidé de lui offrir un coin de son chalet. Elle avait vu juste. Les parrains seront connus plus tard.

•••

PAUL GOYETTE, président du club de chasse et pêche STANLEY-ROXTON-POND, avise de nouveau les membres que c'est dimanche qu'a lieu le tournoi de pêche au lac Brome. L'enregistrement se fera entre 7h et 16h, au deuxième pont, et la remise des prix, dimanche soir à 19h30 à l'hôtel de Roxton-Pond. Bonne pêche à tous.

•••

Le **FRÈRE EMMANUEL** est parmi nous. L'ancien directeur des Petits chanteurs de Granby réside actuellement au Mont Sacré-Coeur. Le Frère Emmanuel travaille à Dakar (au Sénégal) et pendant son séjour à Granby, il aimerait bien se procurer une table de billard.

•••

Suite à sa blessure du printemps dernier, il semble bien que **THÉRESE CHAMBERLAND** ait décidé de mettre fin à sa carrière de skieuse de fin de semaine.

•••

Il n'aura suffi qu'un mois de vacances en Italie, chez ses parents et amis, pour que **TONY VIGORITO** nous reviennent avec plusieurs livres en trop.

•••

Il est possible que l'ex-lutteur **OVILA ASSELIN** fasse une petite visite demain au Camping Granby.

•••

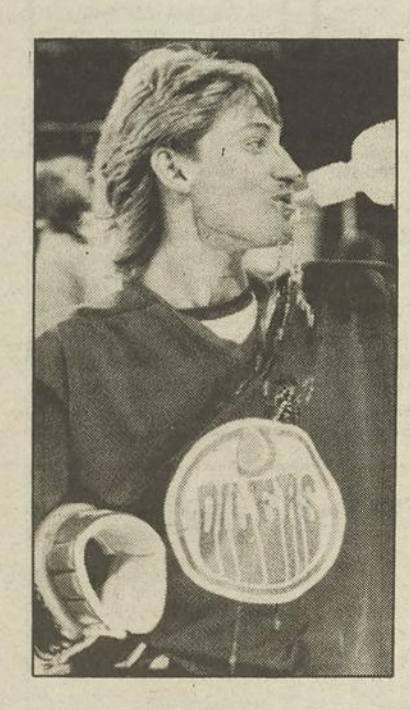
Le Conseil 14 du club Aramis de Granby, par l'entremise de son président **BOB GARNEAU**, convie les membres et leur famille ainsi que leurs amis à une épluchette de blé d'Inde, demain au Domaine Aramis.

•••

RENÉ et **CÉCILE DAUDELIN** ont célébré, en fin de semaine dernière, leur 50e anniversaire de mariage. Aq dire de **RAYMARC DAUDELIN**, ils s'en souviendront longtemps. Toutes nos félicitations pour cet heureux événement.

Il apparaîtra à la télé et sur une boîte de céréales...

GRETZKY n'a pourtant pas l'air du Capitaine Crouche



Wayne Gretzky ne manque aucune occasion de marquer.
(PHOTO LA VOIX DE L'EST+)

EDMONTON (PC) — Afin d'étendre son empire financier, le joueur étoile de hockey Wayne Gretzky paraîtra entre autres dans un mélo populaire en deux épisodes, à la télévision, ainsi que sur une boîte de céréales.

Gretzky passe ses hivers à patiner pour les Oilers d'Edmonton, de la Ligue nationale de hockey. Mais cet été, le centre deA? ïV??????re des transactions et à se frotter contre les célébrités internationales du monde du sport.

Ce joueur de 22 ans, né à Brantford en Ontario, a déjà signé un contrat de plusieurs millions de dollars avec le propriétaire des Oilers, M. Peter Pocklington. Mais il vise des horizons plus lointains.

On pourra bientôt voir Gretzky jouer le rôle d'un truand du milieu, sous le nom de Wayne, dans un mélo américain en deux épisodes intitulé ***"The Young and the Restless"*** (Le jeune et l'impatient).

Gretzky, qui est prêt à n'importe quoi, fera une brève apparition lors du spectacle de télévision ***Dance Fever*** (La fièvre de la danse) qui sera présenté le 4 septembre. Il a avoué y avoir vécu ses moments les plus embarassants.

"Les invités (contrairement aux autres danseurs) **doivent monter sur scène et accomplir quelques petits pas de danse en guise d'introduction**, a-t-il dévoilé.

"Je crois que ça a été les 10 secondes les plus gênantes de ma vie", a gloussé Gretzy, qui est capable d'exécuter quelques pas de polka et de faire quelques mouvements élégants autour d'un filet, mais sans plus.

Boîte de céréales

Gretzky a aussi accepté de prêter son visage à une nouvelle boîte de céréales de General Mills Canada Ltd. Le produit, nommé Pro Stars, a déjà été testé dans 500 foyers. Il se trouvera sur les rayons à compter du 1er octobre prochain, et ne sera disponible qu'au Canada.

Alors qu'il était en vacances en Californie, Gretzky a confié qu'on lui avait demandé de travailler sur divers spectacles sportifs pour la télévision.

"On m'a demandé d'animer un spectacle de jeux, qui aurait été tourné à Los Angeles durant une semaine l'été prochain, a-t-il confié. **J'ai aussi reçu une autre offre de tourner dans un intermède intitulé les Grands moments du hockey pour les réseaux de télévision payante USA et ESPN."**

En plus de ses transactions d'affaires, Gretzky a joué au golf avec Sam Snead et Seve Ballesteros, qui participaient dans la compétition du cicuit de l'Association du golf professionnel.

"J'ai joué au golf comme si j'étais à l'armée... vous savez, gauche droite, gauche droite", a-t-il dit.

Gretzky servira aussi d'arbitre lors d'un match de tennis entre les as Bjorn Borg et John McEnroe.

Larouche-Anderson: deux malheureux

HARTFORD (AP) — Deux vétérans de la Ligue nationale de hockey qui ont connu des saisons décevantes à Hartford l'an dernier veulent quitter les Whalers.

Le joueur de centre Pierre Larouche et le défenseur Russ Anderson ont des contrats qui leur permettent de négocier avec l'équipe de leur choix jusqu'au 11 septembre. S'ils signent des contrats avant cette date avec une autre équipe, les Whalers auront droit à une compensation.

Larouche, qui avait marqué 36 buts en moyenne au cours des trois saisons précédentes, n'a obtenu que 40 points au total la saison dernière.

Il négocie présentement avec les Penguins de Pittsburgh.

Anderson était le capitaine des Whalers l'an dernier. En 57 matches, il n'a pas marqué un seul but et n'a récolté que six passes.

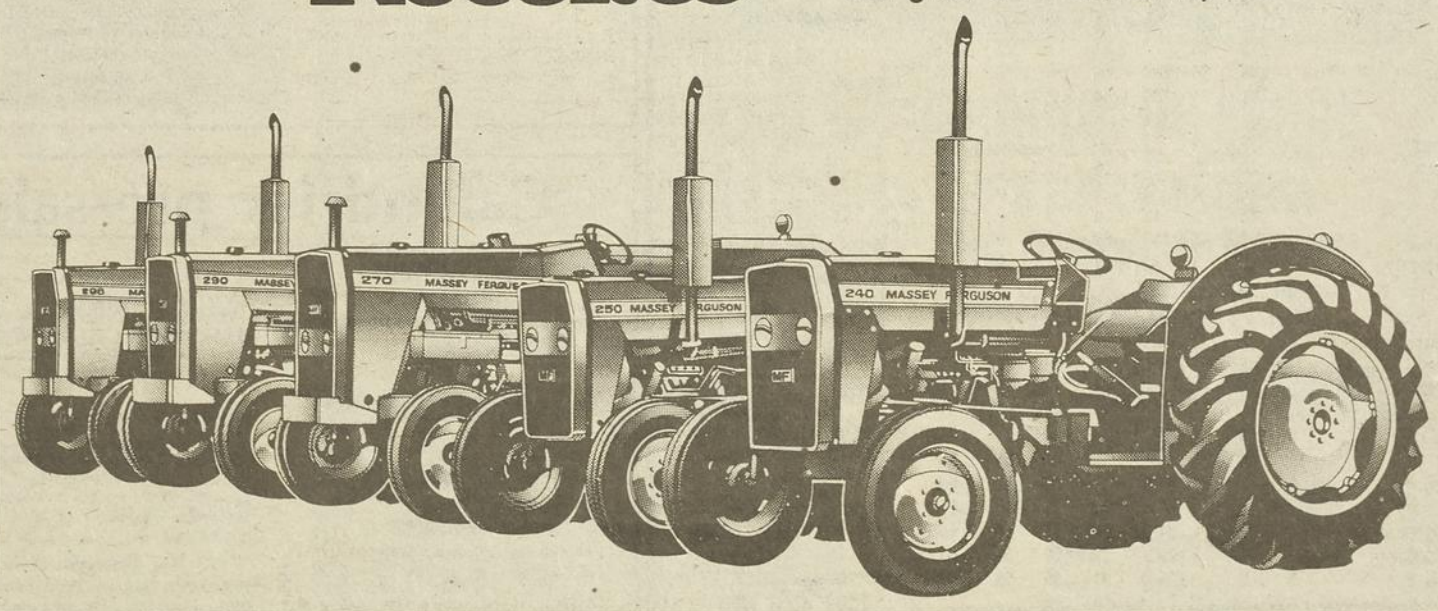
Nous offrons maintenant les meilleurs prix, les meilleures valeurs et les meilleures aubaines de l'année. Venez nous voir pour bénéficier d'une bonne aubaine sur la plupart des tracteurs, moissonneuses-batteuses et instruments aratoires Massey-Ferguson de notre stock.

Spéciaux des Récoltes

Grâce aux escomptes d'usine de Massey, nous pouvons vous accorder la meilleure aubaine possible. Nous avons les machines qu'il vous faut, les prix que vous voulez payer et plusieurs offres qui vous feront économiser gros de maintes façons.

VENEZ NOUS RENCONTRER À L'EXPOSITION DE BROME,

LES 3-4-5 SEPTEMBRE



A VOTRE SERVICE DEPUIS 35 ANS

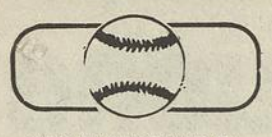
R. MALOUIN & FILS INC.

6421, rue FOSTER, 539-0494, WATERLOO

NOUS APPUYONS NOS VENTES PAR LE SERVICE ET LES PIECES MF.

L-033

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	63	60	.512	—
Pittsburgh	64	61	.512	—
Montréal	62	63	.496	2
St. Louis	62	63	.496	2
Chicago	56	70	.444	8½
New York	52	73	.416	12

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	75	52	.591	—
Los Angeles	72	52	.581	1½
Houston	66	60	.524	8½
San Diego	64	64	.500	10½
San Francisco	60	67	.472	15
Cincinnati	59	70	.457	17

Jeudi
St. Louis 2 Atlanta 1
Houston 3 Pittsburgh 5

Vendredi
Atlanta à Pittsburgh
St. Louis 3 Cincinnati 7
San Diego 4 Montréal 10
Los Angeles à Philadelphie
San Francisco à New York
Chicago à Houston

Samedi
St. Louis à Cincinnati
Atlanta à Pittsburgh
Los Angeles à Philadelphie
San Francisco à New York
San Diego à Montréal
Chicago à Houston

Dimanche
St. Louis à Cincinnati
Atlanta à Pittsburgh
Los Angeles à Philadelphie
San Francisco à New York
San Diego à Montréal
Chicago à Houston

LIGUE AMERICAINE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Milwaukee	73	53	.579	—
Baltimore	71	52	.577	½
Detroit	71	54	.568	1½
New York	69	56	.552	3½
Toronto	70	57	.551	3½
Boston	60	66	.476	13
Cleveland	54	74	.422	20

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	70	56	.556	—
Kansas City	62	63	.496	7½
Oakland	63	67	.485	9
Californie	59	68	.465	11½
Texas	59	67	.468	11½
Minnesota	56	72	.438	15
Seattle	48	79	.378	22½

Jeudi
Baltimore 2 Toronto 1 (10 m.)
Milwaukee 7 Californie 0
New York 7 Seattle 4
Oakland 6 Cleveland 0
Minnesota 5 Boston 2
Kansas City 3 Texas 1
Kansas City 5 Texas 4
Detroit 10 Chicago 1

Vendredi
Minnesota à Baltimore
Toronto à Detroit
Boston à Chicago
Texas à Kansas City
New York en Californie
Cleveland à Seattle
Milwaukee à Oakland

Samedi
Toronto à Detroit
Milwaukee à Oakland
Boston à Chicago
Minnesota à Baltimore
Texas à Kansas City
New York en Californie
Cleveland à Seattle

Dimanche
Toronto à Detroit
Milwaukee à Oakland
Boston à Chicago
Minnesota à Baltimore
Texas à Kansas City
New York en Californie
Cleveland à Seattle



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	5	2	0	191	158	10
Hamilton	3	4	0	190	186	6
Montréal	1	5	0	113	177	2
Ottawa	1	5	0	113	185	2

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Vancouver	5	1	0	211	100	10
Edmonton	4	2	0	174	135	8
Winnipeg	4	2	0	142	147	8
Calgary	4	2	0	182	146	8
Regina	1	5	0	138	220	2

Vendredi
Regina à Toronto
Ottawa à Edmonton

Samedi
Montréal à Vancouver 22h30

Dimanche
Calgary à Winnipeg 15h

TOUCH-FOOTBALL 50.

	G	P	N	PP	PC	PTS
Peint. Dumas	5	0	0	157	44	10
Tav. Sportifs	4	0	1	144	53	9
4 Épingles	2	2	1	63	100	5
Aldex	2	3	0	69	79	4
Cantine Ben	1	3	1	69	127	3
Multi-Services	1	3	1	39	98	3
Voit. Granby	0	4	0	31	71	0

Dimanche
Voit. Granby vs Cantine Ben
(Daniel-Johnson, 9h)
Multi-Services vs Bout. 4 Épingles
(Napoléon-Fontaine, 9h)
Tav. des Sportifs vs Peint. Dumas
(Daniel-Johnson, 11h)
Aldex vs Voitures Granby
(Napoléon-Fontaine, 11h)



LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER

Division est

	G	P	PP	PC	PB	PTS
New York	20	8	78	45	58	176
Chicago	14	13	65	68	56	140
Toronto	14	13	45	42	39	117
Montréal	11	17	54	70	49	115

Division sud

	G	P	PP	PC	PB	PTS
Tulsa	14	13	48	46	40	120
F.-Lauderdale	12	15	51	59	47	117
Tampa Bay	7	20	46	76	39	81
Team America	10	17	33	48	25	79

Division ouest

	G	P	PP	PC	PB	PTS
Vancouver	22	5	55	25	46	172
Golden Bay	18	9	64	50	48	150
Seattle	12	15	58	52	47	115
San Diego	9	18	42	57	34	86

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Mercredi
Toronto 0 Montréal 2
Chicago 2 Team America 5
Fort Lauderdale 2 Tampa Bay 1
Golden Bay 1 Vancouver 2
San Diego 2 Seattle 3

Samedi
Tulsa à Fort Lauderdale
Golden Bay à San Diego

Les Expos en chiffres

AU BATON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY
Carter	421	56	114	57	15	1	.271
Cromartie	332	34	91	28	3	8	.274
Crowley	36	2	7	2	0	0	.194
Dawson	487	81	156	96	28	19	.320
Flynn	368	33	84	19	0	2	.228
Francona	142	12	30	11	0	0	.211
Little	312	46	78	31	1	4	.250
Oliver	483	56	148	60	5	1	.306
Raines	471	94	136	53	8	58	.289
Ramos	43	2	11	5	0	0	.256
Salazar	7	2	1	0	0	0	.143
Speier	226	25	55	18	1	1	.243
Trillo	10	0	4	1	0	0	.400
Vail	45	5	12	4	2	0	.267
Wallach	471	43	136	60	17	0	.289
Wohlford	107	5	32	11	1	0	.299

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Bargar	2	0	0	14.2	10	6	3	6.16
Burris	4	5	0	129.2	42	46	77	2.92
Fryman	0	3	0	3.0	8	1	1	21.00
Gullickson	11	11	0	186.0	77	53	93	3.83
James	0	0	2	23.2	9	10	24	3.43
Lea	11	8	0	169.1	57	65	105	3.03
Reardon	5	7	15	67.0	23	37	52	3.09
Rogers	15	8	0	218.1	74	64	119	3.05
Sanderson	5	6	0	64.0	33	13	46	4.64
Schatzeder	4	2	0	73.1	25	20	39	3.07
Smith	3	7	3	104.0	31	35	58	2.68

Lanceurs prévus

LIGUE AMÉRICAINE

Toronto (Alexander 0-8) à Detroit (Abbott 5-3), 14h15.
Milwaukee (Porter 6-5) à Oakland (Heimueller 2-3), 16h05.
Boston (Ojeda 6-6) à Chicago (Hoyt 16-10), 18h55.
Minnesota (Williams 9-11) à Baltimore (Palmer 2-3), 19h35.
Texas (Tanana 7-4) à Kansas City (Splittorff 9-6), 20h35.
New York (Fontenot 4-2) en Californie (Steirer 2-1), 22h.
Cleveland (Eichelberger 4-10) à Seattle (Young 9-12), 22h35.

LIGUE NATIONALE

St. Louis (Andujar 5-13) à Cincinnati (Berenyi 6-13), 14h15.
Atlanta (Dayley 4-3) à Pittsburgh (Tunnell 6-5), 19h05.
Los Angeles (Honeycutt 1-0) à Philadelphie (Hudson 7-5), 19h05.
San Francisco (Hammaker 10-6) à New York (Torrez 7-14), 19h35.
San Diego (Thurmond 6-2) à Montréal (Lea 11-8), 19h35.
Chicago (Ruthven 9-10) à Houston (Niekro 11-10), 20h35.



GP DE HOLLANDE

Premiers essais

1. Elio De Angelis, Italie, Lotus, 1:16.411 minute (200.327 kmh).
2. Alain Prost, France, Lotus, 1:16.611.
3. Nigel Mansell, Grande-Bretagne, Lotus, 1:16.721.
4. Patrick Tambay, France, Ferrari, 1:16.857.
5. Nelson Piquet, Brésil, Brabham, 1:17.194.
6. Derek Warwick, Grande-Bretagne, Toleman, 1:17.198.
7. Andrea DeCesaris, Italie, Alfa Romeo, 1:17.233.
8. Ricardo Patrese, Italie, Brabham, 1:17.544.
9. Mauro Baldi, Italie, Alfa Romeo, 1:17.887.
10. Eddie Cheever, Etats-Unis, Renault, 1:18.067.

Résultats des Jeux panam

BASEBALL
Cuba 8 E.U. 1
(Cuba gagne l'or; E.U., le bronze)
Nicaragua 6 Rép. Dominicaine 5
(Nicaragua gagne l'argent)

SPORT ÉQUESTRE
Saut par équipe, finale
1. E.U., 16.92 points de pénalités; 2. Canada (Jim Elder, Aurora, Ont.; Ian Millar, Perth, Ont.; Hugh Graham, Newmarket, Ont.), 21.83; 3. Mexique, 28.94.

Saut individuel, après deux jours
1. Jim Elder, Aurora, quatre points de pénalités; 2. Michael Matz, E.U., 5.60; 3. Ann Kursinski, E.U., 6.72; 6. Ian Millar, Perth, 9.85.

HOCKEY SUR GAZON
Chili 1 E.U. 0
(Chili gagne le bronze)

ATHLÉTISME
100m haies-filles
Finale
1. Benita Fitzgerald, E.U., 13.16; 2. Kim Turner, E.U., 13.39; 3. Elida Aveille, Cuba, 13.41; 4. Grisel Machado, Cuba, 13.41; 5. Susan Kameli, Canada (London; Ont.), 13.45; 6. Karen Nelson, Canada (Oshawa, Ont.), 13.67; 7. Beatriz Caputosto, Argentine, 13.77; 8. Juraciara Pereira, Brésil, 14.05.

200m-filles, finale
1. Randy Givens, E.U., 23.14 secondes; 2. Lashon Nedo, E.U., 23.39; 3. Luisa Ferrer, Cuba, 23.39; 4. Julian Forde, Trinidad, 24.52; 5. Nilsa Paris, Puerto Rico, 23.99; 6. Alma Vasquez, Mexique, 24.32; 7. Esther Petton, Cuba, 23.94; 8. Margarita Grun, Uruguay, 24.79.

Javelot-filles, finale
1. Maria Calon, Cuba, 63.76 mètres (record des Jeux, record précédent 62.30, par Calon, 1979); 2. Mayra Vila, Cuba, 63.32; 3. Marieta Riera, Venezuela, 53.60; 4. Monique Laprès, Canada (Montréal), 52.36; 5. Patty Kearney, E.U., 52.00; 6. Mariela Riera, Venezuela, 49.90; 7. Deana Carr, E.U., 49.16.

200m-garcons, finale
1. Elliott Quow, E.U., 20.42; 2. Leandro Penalver, Cuba, 20.53; 3. Bernard Jackson, E.U., 20.81; 4. Tomas Gonzalez, Cuba, 20.85; 5. Juan Nunez, République Dominicaine, 21.06; 6. Joao da Silva, Brésil, 21.12; 7. Tony Sharpe, Canada (Toronto), 21.20; 8. Andrew Bruce, Trinidad, 21.29.

3,000m-steeple, finale
1. Emilio Ulloa, Chili, 8:57.62; 2. Carmelo Rios, Puerto Rico, 9:01.47; 3. Greg Duhaime, Canada (Port Coquitlam, C.B.), 9:06.03; 4. Dave Daniel, E.U., 9:08,73; 5. Rafael Colmenares, Venezuela, 9:15.04; 6. Jose Martinez, Venezuela, 9:26.22.

Hors-jeu

Du pigeon d'argile à R.-Leroux

GRANBY — Le centre de tir Roger Leroux présentera, dimanche, un tournoi régional de tir au pigeon d'argile par équipe de six, à la trappe.

Organisé par M. Ronald Clermont, le tournoi est ouvert à tous.

Les inscriptions seront prises de 9h à 13h et le tournoi a lieu toute la journée.

Des prix sont prévus pour tous les participants et une épluchette de blé d'Inde suivra le tournoi.

On peut rejoindre l'organisateur au 378-3045.

Tournoi de tennis Sport-Experts

Résultats de jeudi

Sylvain Fausse bat Denis Bouchard, 6-3, 6-0
Deslandes-Drouin battent Ladouceur-Doucet, 7-6, 6-1
Durocher-Cordeau battent Paré-Lahay, 6-4, 5-7, 6-4
Leroux-Beauregard battent Durocher-Lapatrie, 6-1, 3-6, 6-2
Laplante-Deslandes battent Paré-Lahay, 4-6, 7-6, 6-4
Lacerte-Saurette battent Southières-Ferland, 2-6, 6-2, 7-5
Ladouceur-Ladouceur battent Senay-Poisson, 6-0, 6-1
Corriveau-Kupin battent Dionne-Beaudry, 7-5, 6-0
Drouin-Drouin battent Fortin-Quenneville, 6-1, 6-3
Potvin-Paquette battent Williams-Néron, 6-0, 6-3

Résultats de vendredi

18 heures
Hélène Latendresse bat Michèle Le-Blanc, 6-0, 6-0
Alain Drouin bat Yves Desgreniers, 6-1, 6-3
Robert Chagnon bat Pierre Larouche, 6-1, 6-1
Daniel Veillette bat Alain Ménard, 7-6, 6-4
Gilles Fortin bat Sylvain Fausse, 7-5, 6-3
Drouin-Drouin battent Laplante-Deslandes, 6-2, 6-2
Potvin-Paquette battent Catudal-Catudal, 6-4, 6-4
Lorraine Brouillard bat Pierrette Bédard, 6-2, 6-7, 6-2
Stéphane Daviau bat Xuang Dung Houng, 6-1, 6-2

19 heures 30
Lacerte-Lacerte battent Bouchard-Bouchard, 6-0, 6-0
Ferland-Ferland vs Riel-Larochelle
Michèle Dumas bat France Caron, 6-4, 6-1
Campeau-Leclerc battent Durocher-Cordeau, 7-6, 6-4
Gagnant Drouin-Drouin et Fortin-Quenneville vs Gagnant Laplante-Delorme et Dearé-Lahay.

20 heures
Veillette-Larouche vs Gagnant Durocher-Lapatrie et Leroux-Beauregard.

21 heures
Gagnant Corriveau-Kupin et Beaudry-Dionne vs Jacques-Gagnon
Caron-Fontaine vs Bouchard-Duquette
Catudal-Catudal vs Gagnant William-Néron et Potvin-Paquette

21 heures 30
Leclerc-Drouin vs Fortin-Fortin

Calendrier de samedi

Demi-finales
9 heures
Double mixte B
Paré-Paré vs Gagnants Leclerc-Drouin et Fortin-Fortin

10 heures
Double féminin A
Brouillard-Guay vs Lapatrie-Caron
Simple masculin A
Robert Chagnon vs Alain Drouin
Simple féminin B
Johanne Campeau vs Denise Ladouceur

11 heures
Double masculin B
Drouin-Drouin vs Gagnants Jacques-Gagnon et Corriveau-Kupin

12 heures
Double masculin A
Chagnon-Ménard vs Deslandes-Drouin
Double féminin B
Ladouceur-Ladouceur vs Campeau-Leclerc

18 heures
Quarts-de-finales
Double mixte A
Ladouceur-Ladouceur vs Dumas-Beljaars

20 heures 30
Double mixte A
Gagnants 18h vs LeBlanc-LeBlanc

Calendrier pré-saison de la LNH

SEPTEMBRE

Mercredi 14
Winnipeg vs Sherbrooke (LAH) à Sherbrooke.

Jeudi 15
Buffalo à Montréal; Chicago à Winnipeg; Washington à Toronto.

Vendredi 16
Québec à Buffalo; Chicago à Edmonton; Washington vs Minnesota à London, Ont.; Montréal à New Jersey.

Samedi 17
Philadelphie vs Boston à Worcester, Mass.; NY Islanders vs Buffalo à Lake Placid, N.Y.; Chicago à Calgary; NY Rangers à Hartford; Los Angeles vs Winnipeg à Brandon, Man.; Minnesota vs Washington à Kitchener, Ont.; Detroit vs Pittsburgh à Johnstown, Pa.; Québec à Toronto.

Dimanche 18
Boston à Buffalo; Vancouver à Calgary; Minnesota à Chicago; Toronto à Edmonton; Los Angeles à Winnipeg; Philadelphie à Montréal; Pittsburgh vs Detroit à Port Huron, Mich.

Lundi 19
Vancouver vs St. Louis à Regina.

Mardi 20
Buffalo à NY Islanders; Equipe olympique canadienne vs Calgary à Medicine Hat, Alta.; Edmonton à Detroit; Phildelphie à Hartford; Montréal à Québec; NY Rangers à New Jersey; Toronto à St. Catharines, Ont. (LAH); Los Angeles vs St. Louis à Regina; Vancouver à Winnipeg.

Mercredi 21
Québec vs Boston à Moncton, N.-B.; Buffalo à Toronto; Equipe olympique canadienne vs Calgary à Lethbridge, Alta.; Edmonton à Minnesota; USA, Equipe olympique canadienne à Hartford; NY Islanders à NY Rangers; Pittsburgh vs Washington à Hershey, Pa.; Vancouver vs Winnipeg à Grand Forks, N.D.

Jeudi 22
Boston vs Montréal à Halifax; Los Angeles à Calgary; Chicago vs Detroit à Kalamazoo, Mich.; Hartford vs Philadelphie à Binghamton, N.Y.; Washington à Québec; Equipe olympique canadienne vs Minnesota à Bismarck, N.D.

Vendredi 23
Montréal vs Boston à Providence, R.I.; Detroit vs Chicago à Peoria, Ill.; Edmonton à Moncton, N.-B., (LAH); Washington à Hartford; NY Islanders à Philadelphie; Winnipeg vs St. Louis à Regina; Calgary à Vancouver.

Samedi 24
Buffalo à Québec; Edmonton à Toronto; Hartford vs Washington à Hershey, Pa.; Los Angeles vs Vancouver à Victoria; Chicago à Minnesota; Philadelphie à NY Islanders; NY Rangers vs USA, Equipe olympique canadienne à Lake Placid, N.Y.; New Jersey vs Pittsburgh à Johnstown, Pa.

Dimanche 25
Toronto à Buffalo; Edmonton à Chicago; Los Angeles à Vancouver; Minnesota à Detroit; Québec à Montréal; Philadelphie à NY Rangers; Pittsburgh vs Washington à Baltimore; St. Louis à Winnipeg.

Lundi 26
Equipe olympique américaine vs Pittsburgh à Cleveland; Québec à Fredericton (LAH); Equipe olympique canadienne à Toronto.

Mardi 27
Boston à NY Islanders; Calgary vs Los Angeles à Tacoma, Wash.; Equipe olympique canadienne à Edmonton; Montréal vs Québec à Trois-Rivières; NY Rangers vs Washington à Richmond, Va.; Winnipeg vs Vancouver à Anchorage, Alaska.

Mercredi 28
Boston vs Buffalo à Rochester, N.Y.; Equipe olympique canadienne à Calgary; Pittsburgh à Hartford; St. Louis à Minnesota; Montréal à Toronto; NY Islanders à New Jersey; Equipe olympique américaine à Detroit; Winnipeg vs Vancouver à Anchorage.

Jeudi 19
Boston à Philadelphie; Edmonton à Calgary; Vancouver à Los Angeles; NY Rangers à NY Islanders; Pittsburgh à New Jersey; Toronto à Québec.

Vendredi 30
NY Islanders à Boston; Montréal à Buffalo; Minnesota à Edmonton; Hartford vs NY Rangers à New Haven, Conn.; Equipe olympique américaine à Washington; Equipe olympique canadienne à Vancouver.

OCTOBRE

Samedi 1er
Calgary à Los Angeles; Chicago à St. Louis; Hartford vs Pittsburgh à Johnstown, Pa.; Equipe olympique américaine à Minnesota; Montréal à Toronto; Philadelphie vs Washington à Hershey, Pa.; Equipe olympique canadienne à Winnipeg.

Dimanche 2
Boston à Québec; Calgary à Edmonton; St. Louis à Chicago; Equipe olympique américaine vs Minnesota à Minot, N.D.; NY Rangers vs Philadelphie à Atlantic City.

Le club de golf Granby célèbre ses 70 ans...

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Tout le monde l'appelle "le golf des Anglais". Mais il se trouve que 70 ans après la fondation du club de golf de Granby, les Anglophones ne représentent plus que 20% de ses membres.

Le club de golf de Granby célèbre aujourd'hui son 70ème anniversaire. Des tournois seront tenus ce matin et cet après-midi, tandis qu'un souper réunira 150 membres, ce soir, pour marquer cet anniversaire.

Il y a 70 ans, tout se serait fait en anglais.

Les francophones qui jouaient au club étaient rares. Mais maintenant, ils forment 80% des 420 membres.

Le club — qu'on appelle aussi club Miner — avait été construit à l'intention des employés de l'usine Miner, par la famille propriétaire de l'entreprise.

Ceux qui avaient le temps, ou les moyens, de jouer au golf étaient les cadres anglophones. Les francophones, eux, s'y intéressaient peu.

"Les francophones n'ont vraiment commencé à s'intéresser au golf qu'à la fin de la deuxième guerre mondiale, lance John Douesnard, le surintendant du terrain. **Les combattants ont probablement connu le golf lorsqu'ils étaient en Angleterre ou en Ecosse".**

"Moi, lorsque je suis devenu membre du club de golf de Granby, en 1950, j'aurais été surpris qu'on me dise qu'il y avait 10% des membres du club qui étaient francophones", avoue-t-il.

Malgré tout, le club est encore connu sous l'appellation du "club des Anglais".

"Lorsque nous appelons pour placer une commande de nourriture auprès des fournisseurs, ils s'informent toujours si nous voulons que les choses soient livrées au Granby-Saint-Paul ou au "club des Anglais". Ca ne dérange personne, nous ne partirons pas en guerre pour changer l'expression", dit John Douesnard en riant.

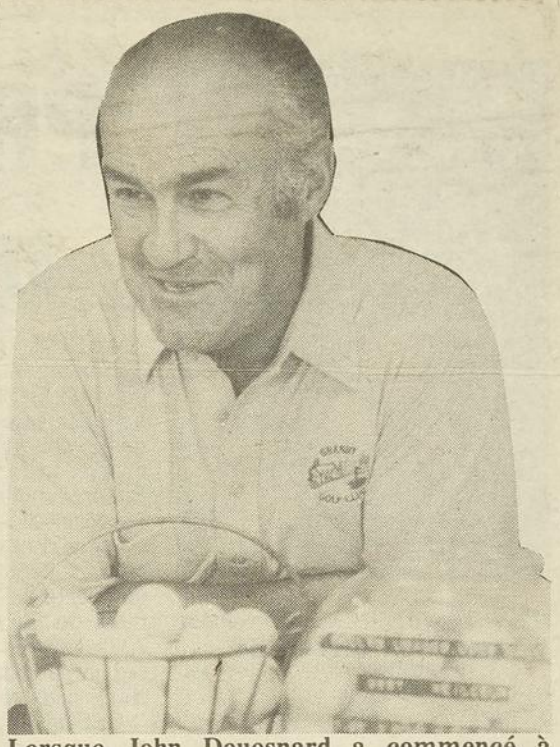
Le gâteau: des trappes

Le cadeau d'anniversaire du club a été fait sous les yeux des golfeurs, tout au long de l'été.

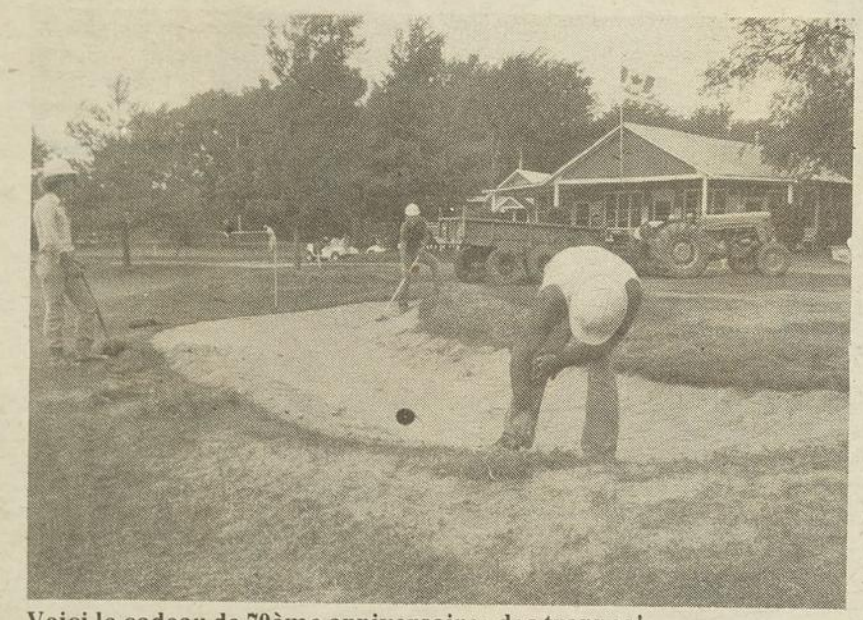
Des améliorations ont été apportées au terrain, en vertu d'une subvention fédérale d'environ $28,000 consentie par le biais du programme Relais.

Les cinq travailleurs embauchés pour la période estivale ont procédé à l'aménagement de 22 nouvelles trappes; des tertres de départ seront élargis et même reculés à certains endroits; des arbres ont été plantés...

Le terrain devait être en partie refait, mais **"quant à y être, nous avons choisi de faire coincider les améliorations avec l'anniversaire"**, termine M. Douesnard.



Lorsque John Douesnard a commencé à jouer au club de golf de Granby, à peine 10% des membres étaient francophones.
(Photo Mario Beauregard)



Voici le cadeau de 70ème anniversaire: des trappes!
(Photo Mario Beauregard)

Hors-jeu

Motos de Granby au New Hampshire

GRANBY — Les membres de l'Association Moto-tourisme de Granby participeront à une randonnée en direction du Château Balsams, au New Hampshire, demain.

Le départ du groupe se fera à 8h30 dans le stationnement voisin du restaurant McDonald's. Les membres de l'Association qui ne participeront pas à la promenade doivent également savoir que la prochaine assemblée générale mensuelle se tiendra mercredi à 20h, au domaine du club Aramis.

Un trou d'un coup pour un junior

GRANBY — Andrew Waugh, un junior de 17 ans, a réussi un trou d'un coup, hier, sur le huitième trou du club de golf de Granby, d'une longueur de 203 verges. Il jouait en compagnie d'Eric Devar et a utilisé un fer 4 pour? réussir l'exploit. Il s'agit de son premier trou d'un coup à vie.

Billets de saison

S.O.S...Bisons

GRANBY — Les Bisons auront deux activités spéciales, samedi, alors que ce sera le blitz des billets de saison en après-midi et une épluchette de blé d'Inde en soirée.

De 13h à 17h, à la Caisse Populaire de la rue St-Antoine, neuf téléphonistes tenteront de rejoindre les amateurs de hockey intéressés à se procurer des billets de saison. Les gens peuvent aussi se présenter sur place et s'y informer. Plusieurs joueurs devraient être présents.

Actuellement, plus de 500 billets de saison sont vendus et les responsables espèrent en vendre 200, samedi.

A compter de 20h, ce sera l'épluchette de blé d'Inde des Bisons, au Jardin tropical, rue Principale. La disco-mobile CHEF sera sur place et les profits de l'événement iront aux Bisons.

L-511 ANNONCE

ATTENTION — ATTENTION
PIQUE-NIQUE ANNUEL
ARAMIS — CHATELAINE
DIMANCHE 28 AOUT
au DOMAINE ARAMIS
Membre en règle et membre non en règle sont admis gratuitement.
Invité: $2.00 — Enfant: $1.00
Hot dog, blé d'inde, liqueur, chips gratuits.
L-042

TOURNOI DE PÊCHE
4 SEPTEMBRE
DE 8 hrs. A 5 hrs.
INSCRIPTION $1.00
PISCICULTURE GAUTHIER
ROUTE 137
STE-CECILE DE MILTON
378-9553
PLUSIEURS PRIX A GAGNER
BIENVENUE A TOUS
L17796

MOLSON BIÈRE ALE EXPORT
JOUTE HORS-CONCOURS
DIMANCHE 28 AOUT 19h30
ST-JEAN VS BISONS
ADM $4.00. Enfants jusqu'à 15 ans $3.00
Molson
BISONS GRANBY
SAISON 83-84
JEAN MICHEL et son équipe
est là avec vous!
VENEZ RENCONTRER LES FUTURS BISONS 83-84
BIÈRE Laurentide ALE
L396

A la deuxième ronde de la Série mondiale de golf

PRICE accentue son avance, mais FLOYD n'est pas loin...



Ray Floyd: le vieux routier n'a pas dit son dernier mot...
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

AKRON, Ohio (AP) — Le Sud-Africain Nick Price a calé un coup de fer 8 pour un aigle deux au neuvième trou, hier, et il a gonflé son avance à trois coups à l'issue de la deuxième ronde de la Série mondiale de golf, qui offre $500,000 de prix.

Price, qui n'a pas remporté de victoire depuis deux ans, a remis une carte de 68, deux sous la normale du club Firestone, long de 7,173 verges, et à mi-chemin de la compétition, il totalise 134, six coups sous la normale.

Cet aigle de Price était le premier enregistré au cours de plus de 6,400 rondes du circuit de la PGA sur ce trou à nnrmale quatre long de 470 verges.

"J'ai frappé mon meilleur coup de départ de toute la journée sur ce trou, a dit Price, premier de l'Ordre du Mérite d'Afrique du Sud. **C'était le premier trou que je rencontrais où le fanion était au milieu du vert et c'est là que j'avais logé mes balles pendant toute la journée. J'ai frappé un bon coup, mais quand j'ai vu la balle disparaître, je n'en revenais pas".**

Ray Floyd, qui avait perdu ce tournoi en prolongation l'an dernier, a beaucoup mieux fait sur les verts et a joué 68 pour se hisser au deuxième rang à 137 dans cette course au premier prix de $100,000.

Le vétéran Australien Graham Marsh, qui a réussi un aigle au 13e trou, y est allé d'une ronde de 64, qui ne comprenait aucun bogey, pour se glisser au troisième rang à 138 sur un pied d'égalité avec Hale Irwin, qui a joué la normale 70.

Les seuls autres joueurs sous la normale sont Bobby Clampett, Mark McCumber, Fred Couples, Mike Nicolette et David Graham. Ils sont tous à 139.

Jack Nicklaus, qui n'était qu'à un seul coup du meneur après 18 trous, n'a pu faire mieux que 73. Il a manqué un roulé de quatre pieds pour un birdie au 14e trou et a pris trois roulés d'une distance de 20 pieds au 15e trou.

Il se retrouve donc à 140 à égalité avec le Japonais Isao Aoki, et avec Tom Watson, qui a remis une autre carte de 70.

L'AUTHENTIQUE PREMIÈRE BRASSERIE

John Labatt CLASSIQUE

John Labatt! Un maître-brasseur. Un artisan. Un homme qui, en toute chose, n'acceptait aucun compromis.

Aujourd'hui, près de cent ans plus tard, voici, en l'honneur de cet homme, la John Labatt Classique.

Cette grande bière est une des plus longuement mûries au monde.

Une bière de très haute qualité, brassée sans compromis, comme lui-même l'aurait fait: soigneusement, par petites quantités, selon le procédé Krausen, et n'utilisant que 100% de malt d'orge.

Son procédé supérieur de brassage et ses ingrédients de toute première qualité lui procurent un goût exceptionnel, riche et velouté.

Créée à l'image de cet homme, la John Labatt Classique est brassée sans compromis.

Brassée sans compromis



Les Padres malmenés 10-4

MANNY TRILLO sonne la charge

par Guy ROBILLARD

MONTRÉAL (PC) — Les Expos de Montréal ont entrepris leur plus long et plus important séjour de la saison au Stade olympique en surclassant les Padres de San Diego par le score de 10-4 et ils le doivent surtout à Bill Gullickson.

Les Expos ont offert aux 30,814 spectateurs le calibre de jeu que leurs partisans espèrent d'eux d'ici la fin de la saison.

Le lanceur partant Bill Gullickson (12-11) a été efficace au monticule, les frappeurs ont bombardé les lanceurs des Padres de 15 coups sûrs et la défensive a été solide, Tim Raines, Manny Trillo et surtout Doug Flynn ayant réussi les plus beaux jeux, ce dernier s'étant même permis de retirer Terry Kennedy en lançant à genoux au premier but de sa position d'arrêt-court après un bel attrapé.

À l'attaque, tous les partants ont obtenu au moins un coup sûr à l'exception de Gary Carter et les Expos ont totalisé six doubles. Tim Raines a été le meilleur avec trois coups sûrs en autant de présences officielles, deux buts sur balles, trois points comptés, deux points produits (54e et 55e) et deux buts volés (59e et 60e).

Manny Trillo ovationné

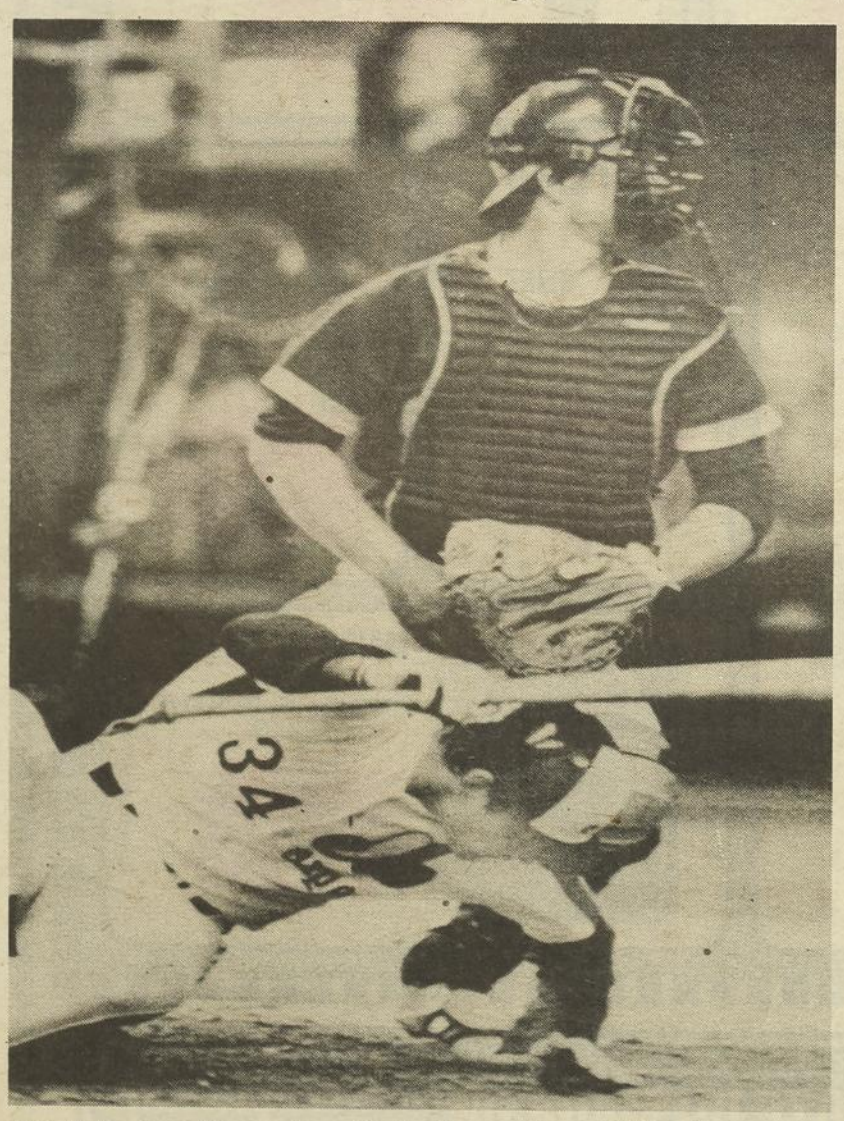
Manny Trillo a produit quatre points, dont trois à l'aide d'un double qui lui a valu une ovation debout à la septième manche. La dernière acquisition des Expos a claqué une balle au champ centre alors qu'il y avait deux retraits et après que le joueur de premier but Alan Wiggins eut mal jugé son ballon fausse balle près de l'abri des Expos.

Les voltigeurs Bobby Brown et Ruppert Jones ont claqué des circuits qui ont produit trois points pour les Padres dans une cause désespérée. Ce faisant, Brown obtenait au moins un coup sûr dans un 17e match consécutif, effaçant un record d'équipe qui appartenait à Dave Winfield.

Les Padres ont cogné neuf coups surs face à Gullickson, qui a mérité une cinquième victoire lors de ses six dernières décisions et lancé un neuvième match complet, lui permettant de rejoindre Dave Dravecky des Padres au troisième rang de la Ligue nationale.

Ce dernier n'a duré que deux manches, ayant alloué quatre points aux Expos, et il a subi sa 10e défaite de la saison, dont sa troisième face aux Montréalais, contre 14 victoires.

Par cette victoire, les Expos ont évité de descendre à trois matches sous la marque de .500 pour la première fois de la saison.



Bill Gullickson l'a vu de près, le tir erratique d'Elias Sosa; ça se passait en quatrième manche et ça a permis à deux Expos d'avancer aux deuxième et troisième coussins.

(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Osaka triomphe

L'équipe d'Osaka, avec l'aide de Hidetoshi Yoshino, qui a lancé un match de trois coups sûrs et marqué quatre points, a battu celle de Stamford, Connecticut 11-3 en finale de consolation de la Série mondiale des Petites Ligues de baseball à Williamsport.

Cette victoire a donné, au Japon, la troisième place du tournoi et à Stamford, la quatrième.

Aujourd'hui, en finale, la République Dominicaine sera opposée à l'équipe américaine de Marietta, Georgie.

Pour la cinquième place, Chicago a battu Sacramento 5-0 et, pour la septième, l'équipe Al Khobar, de l'Arabie Saoudite, a battu le Sher-Mont, de Sherbrooke 2-0.

Le Sher-Mont aurait tellement voulu gagner au moins un match aux Séries mondiales des Petites Ligues de baseball de Williamsport pour la population de Sherbrooke et de Fleurimont. Mais les représentants canadiens n'ont pas su profiter de la dernière chance qui s'offrait à eux hier alors qu'ils ont été blanchis 2-0 par les représentants de l'Europe, l'Arabie Saoudite.

Les champions du Canada, n'ont gagné aucun de leur trois matches à Williamsport, même s'ils y ont fait de leur mieux, plusieurs ont éclaté en sanglots après le retrait final d'hier.

"On s'est battus jusqu'à la fin, on peut difficilement en demander plus. Je suis déçu, pas très déçu, mais déçu quand même de n'avoir pu remporter un match. Mais notre équipe est à bout et elle ne pouvait en faire davantage", a expliqué Michel Goudet après le dernier retrait.

SAN DIEGO	4
EXPOS	10

SAN DIEGO

	AB	P	CS	PP
Brown, cg	5	1	1	2
Wiggins, 1b	4	0	0	0
Gwynn, cd	3	0	1	0
T. Kennedy, r	4	0	0	0
R. Jones, cc	4	1	2	1
Templeton, ac	4	0	1	0
L. Salazar, 3b	4	1	1	0
Bonilla, 2b	4	1	2	0
Dravecky, l	0	0	0	0
Bochy, fs	1	0	0	0
Sosa, l	0	0	0	0
Ramirez, fs	0	0	0	0
Lucas, l	0	0	0	0
Richards, fs	1	0	0	0
Monge, l	0	0	0	0
Whitson, l	0	0	0	0
Bevacqua, fs	1	0	1	1
Totaux	36	4	9	4

MONTRÉAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	3	3	3	2
Trillo, 2b	4	0	2	4
Dawson, cc	3	1	2	1
Carter, r	4	0	0	1
Oliver, 1b	4	0	1	1
Francona, 1b	1	0	1	0
Wallach, 3b	4	1	2	0
Wohlford, cd	5	1	1	0
Flynn, ac	3	3	2	0
Gullickson, l	3	1	1	1
Totaux	34	10	15	10

SAN DIEGO 000 002 002 — 4
MONTRÉAL 220 200 40x — 10

PPV — Trillo (1). DJ — San Diego 1. LSB — San Diego 6, Montréal 9. 2B — Oliver, Flynn 2, Raines, Wohlford, L. Salazar. C — Brown (4), R. Jones (10). BV — Raines 2 (60). S — Gullickson, Trillo. BS — Carter

SAN DIEGO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Dravec. 14-10	2	6	4	4	2	1
Sosa	3	4	2	2	1	0
Lucas	1	1	0	0	1	2
Monge	1	3	4	4	2	1
Whitson	1	1	0	0	0	1

MONTRÉAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Gully 12-11	9	9	4	4	1	5

ML — Sosa, Gullickson.
D — 2:25. A — 30,814.

DAWSON a son nom un peu partout

MONTRÉAL (PC) — Les Expos ont entrepris hier le plus long séjour à domicile de leur histoire, soit 16 matches en 17 jours, tout comme en juillet-août 1970. Ils ont bien commencé cette série...

• • •

Avant le match d'hier, Andre Dawson dominait la Ligue nationale dans pas moins de cinq catégories, soit les circuits (28), les points produits (96), la moyenne de puissance (.578), les coups sûrs (156) et les ballons sacrifices (17). Avec encore deux sacrifices, il égalera le record des ligues majeures appartenant à Gil Hodges depuis 1964. Il a égalé des records d'équipe pour les circuits à l'étranger (21) et pour les circuits et points produits pour un voltigeur de centre.

• • •

Qu'on ramène Jim Fanning... Après 125 rencontres l'an dernier, les Expos présentaient une fiche de 66-59, contre 62-63 sous les ordres de Bill Virdon. Ce n'est donc pas un changement qui y a été pour beaucoup dans les succès de l'équipe depuis le début de la campagne.

• • •

Les Expos affrontaient hier un lanceur gaucher pour la cinquième fois en sept rencontres. Ils n'avaient gagné qu'un seul de leurs quatre derniers matches contre un gaucher. La fiche des Expos, une équipe composée surtout de frappeurs droitiers de puissance, était de 11-15 contre des partants gauchers. Ils avaient cependant triomphé de Dave Dravecky à deux reprises depuis le début de la saison, même si ce dernier présentait une belle fiche de 14-9.

• • •

Charlie Lea (11-8) doit affronter Mark Thurmond (6-2), un autre gaucher, ce soir. Demain après-midi un duel de droitiers est prévu entre Eric Show (13-8) et Steve Rogers (15-8).

• • •

David Palmer a terminé son séjour de 20 jours sous option à West Palm Beach sans avoir participé à une seule rencontre. Il est revenu à Montréal et s'entraînera avec les Expos tout en ayant son nom sur la liste des blessés. Il se rapportera à la filiale des Expos dans la Ligue de perfectionnement de la Floride le 13 septembre.



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

Heures d'ouvertures :
Lun. au vend. 9h à 22h
samedi 9h à 21h
dimanche 10h à 21h

168, rue PRINCIPALE - 372-6666 - GRANBY

"MERCREDIS EN OR" à ne pas oublier.

EAU DE SOURCE EVIAN 1,5 litres



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 89¢
Limite 3 par client

"PAMPERS"



PREMIER PAS 48's
DE JOUR 60's
PLUS 40's
Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 8.99
Limite 3 par client



NOUVEAU-NÉ 48's
Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 5.59
Limite 3 par client



DE NUIT 22's
Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 3.69
Limite 3 par client



DE JOUR 30's
SUPER ABS 24's
Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 3.69
Limite 3 par client

MONTCLAIR

eau minérale gaséifiée
750 mL



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 65¢
Limite 3 par client

QUÉBEC-O

eau déminéralisée
3.78 L.



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 1.09
Limite 3 par client

COVER-GIRL

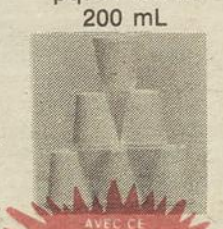
atomiseur pour le corps



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 1.99
Limite 3 par client

GOBELETS EN FOAM

pqt 51 verres
200 mL



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 99¢
Limite 3 par client

KNORR-SWISS

mélange à soupe
en sachets



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 89¢
Limite 3 par client

ROWNTHREE

barres de chocolat familiales
Aero — Coffee Crisp — York — Smarties — Whole Almond
100 g



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 1.39
Limite 3 par client

KETCHUP

HEINZ
375 mL



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 99¢
Limite 3 par client

LUBAFAX

gelée lubrifiante stérile
125 g



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 2.19
Limite 3 par client

KITTY LITTER

litière pour chats
4 kg



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 1.29
Limite 3 par client

MAIS A SOUFFLER

TV Time
2 paquets par boîte avec beurre



Exp: 2 sept. 83
AVEC CE COUPON P.I.C. 69¢
Limite 3 par client

VISA

STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DU MAGASIN

MasterCard

12925